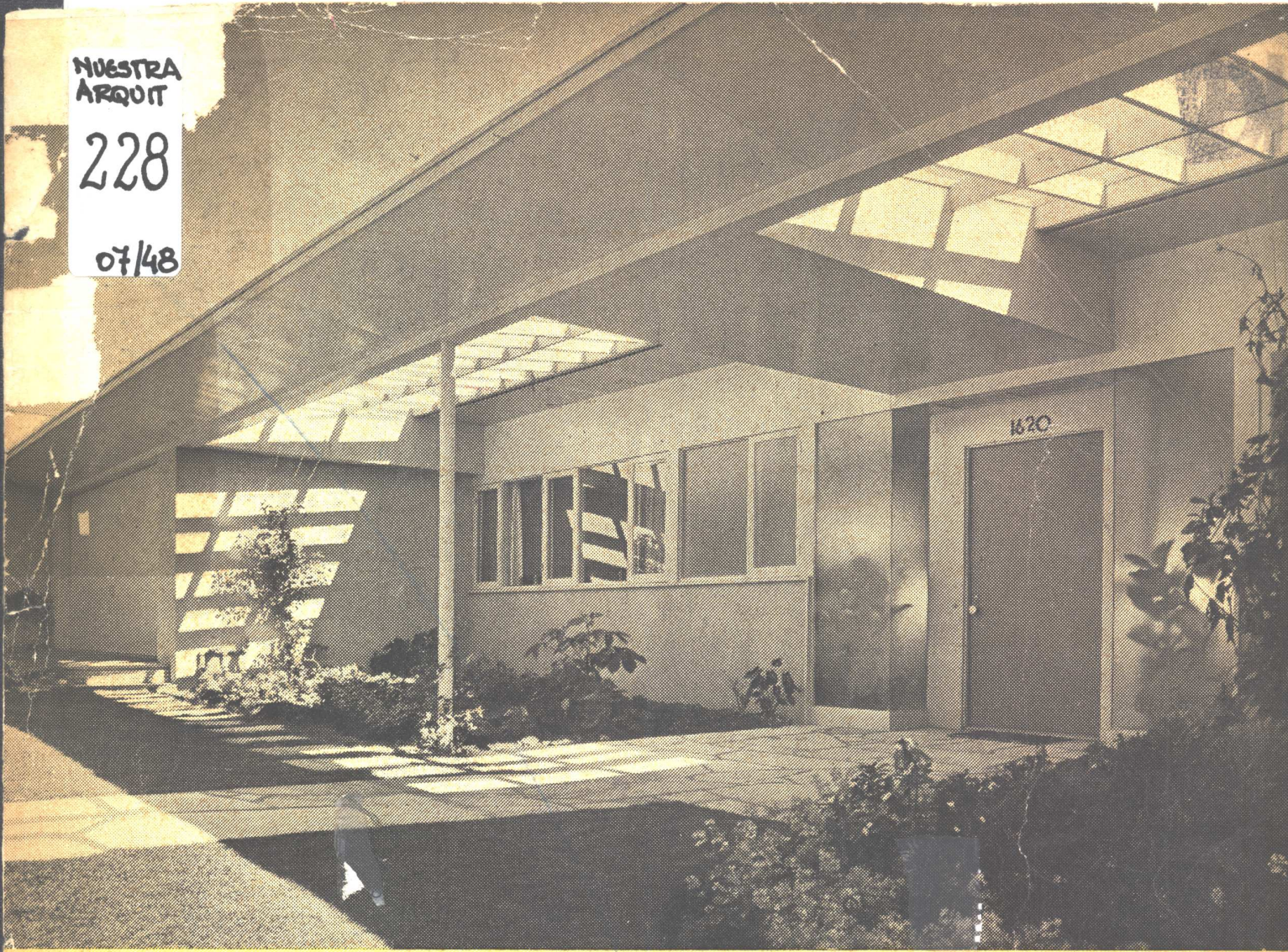


NUESTRA
ARQUIT

228

07/48



CASA EN CALIFORNIA

7

BS. AIRES. JULIO 1948

NUESTRA ARQUITECTURA

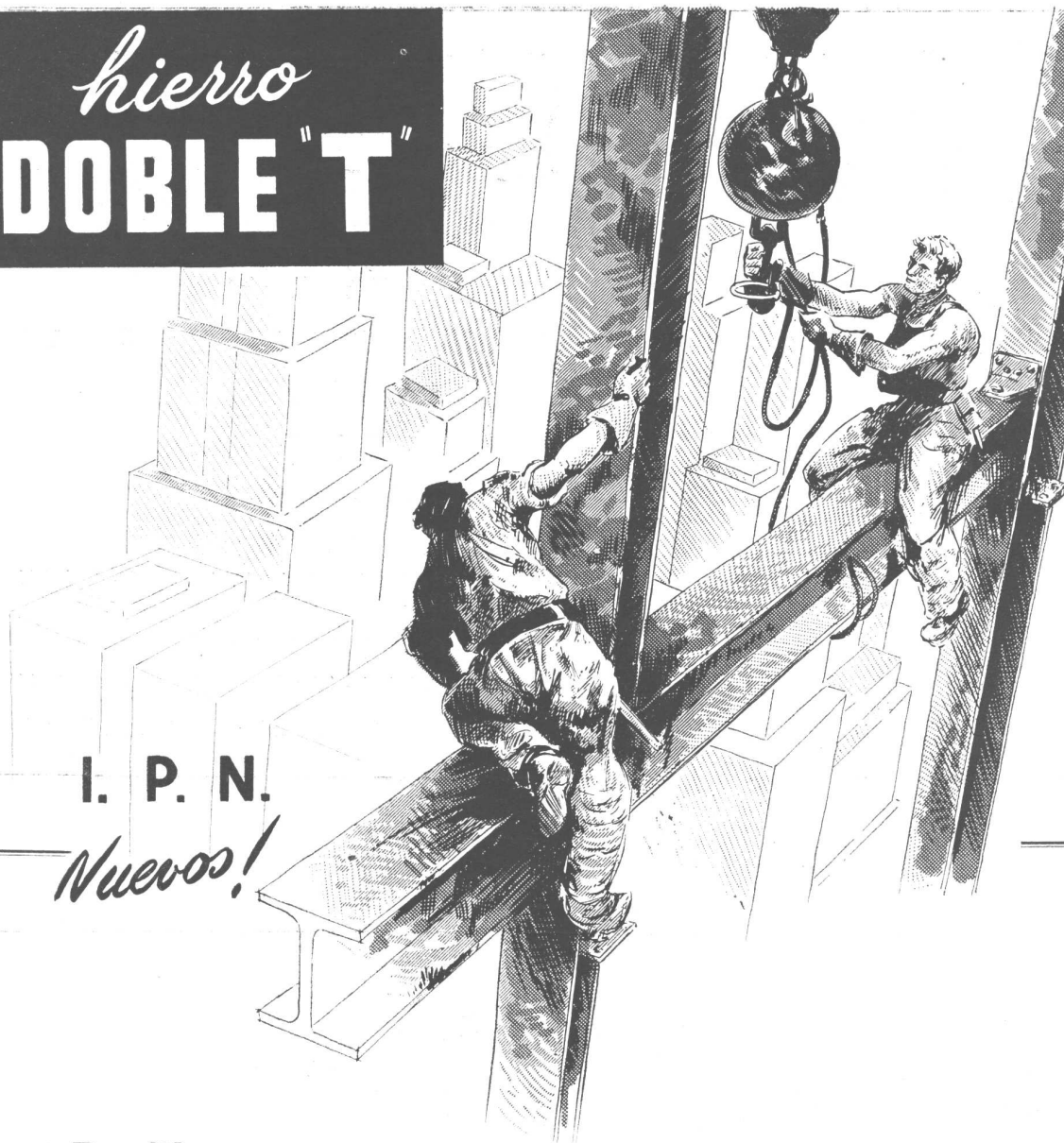
Correos
Argentino
Obras Control

FRANQUEO PAGADO
CONCESION N° 291

TARIFA REDUCIDA
CONCESION N° 1089

hierro **DOBLE "T"**

POD. BARBERO ZUNTA & CIA.



I. P. N.
Nuevos!

Perfiles

**[8 - 10 - 12 - 14 - 16 - 18 - 20 - 22 - 24 - 26
28 - 30 - 32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 45 - 50**

Juan Rico

S. R. L. m\$_n 2.000.000



DESDE 1922 AL SERVICIO DE LA CONSTRUCCION

Gral. ARTIGAS 2152 - T. A. 59-0041 - Bs. AIRES

— NUESTRA **217**
ARQUITECTURA

• GRAN FÁBRICA DE BALDOSAS TIPO MARSELLA - TEJAS Y LADRILLOS PRENSADOS Y HUECOS



FÁBRICA CERÁMICA
Alberdi S.A.

ESCRITORIO y ADMINISTRACIÓN
SANTA FE 882 - ROSARIO
U. T. 22936

EMPLEE EN SUS OBRAS
TEJAS Y BALDOSAS
ALBERDI

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

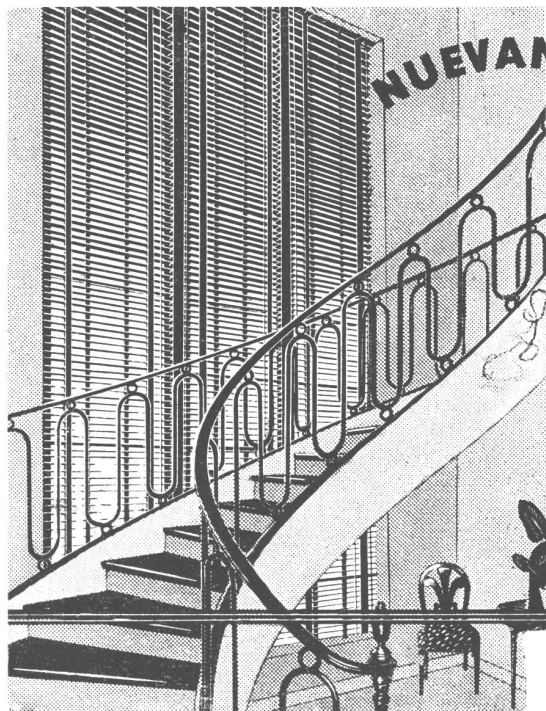
Administración: SANTA FE 882 - T. A. 22936 - ROSARIO
o al Representante en Buenos Aires:

O. GUGLIELMONI

AVDA. DE MAYO 634 - (Piso 1º) - T. A. 34 - 2792 - 2793

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO

Premiadas con el Primer Gran Premio en la
Exposición de la Industria Argentina 1933 - 34



NUEVAMENTE DISPONIBLES

**PERSIANAS
METALICAS**

★ **KIRSCH**

**DE LAMINAS DE ACERO
Y ALUMINIO ESMALTADAS**

Solicite una cotización. Nuestros técnicos le ayudarán gustosamente, y sin compromiso para Vd., a resolver sus problemas de ventanas.

Ofrecemos también Rieles y Accesorios KIRSCH para cortinados. Tenemos disponible una partida considerable en color marfil.

H. A. DILLINGER & Cía.

Soc. de Resp. Ltda.

**H. YRIGOYEN 733 T. A. 34 - 5553
BUENOS AIRES**



Yo pinto tranquilo
y siempre quedo bien:

uso

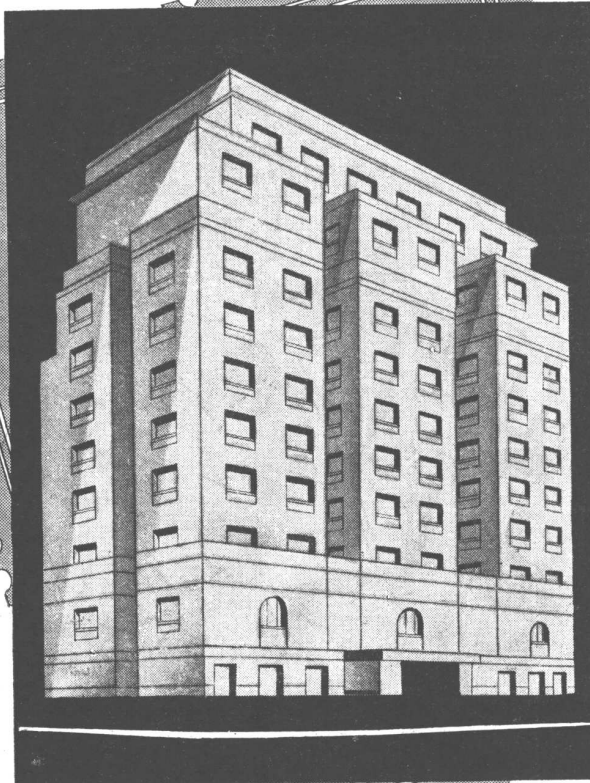
Apeles

PINTURA VIVA

A PRUEBA DE TIEMPO

HOTELES DE CATEGORIA

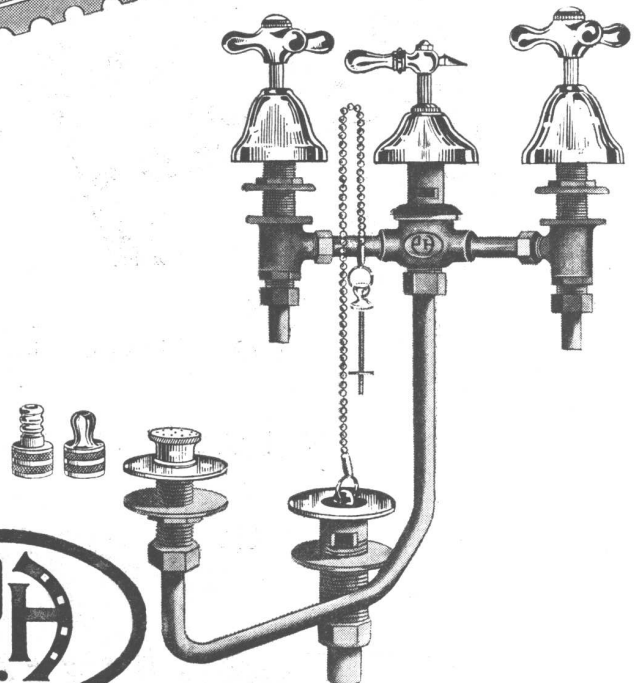
SALAS PUBL.



En la construcción de edificios para hoteles de categoría, donde los detalles de elegancia, duración y buen funcionamiento merecen especial atención, se han impuesto los accesorios cromados o niquelados para cuartos de baño, que se producen en nuestros establecimientos.

SON ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA

VENTA EN TODA
CASA DEL RAMO



ESTABLECIMIENTOS
METALURGICOS

PIAZZA HNOS.

SOCIEDAD DE RESPON-
SABILIDAD LIMITADA
CAPITAL M\$N. 1.680.000

ADMINISTRACION Y VENTAS: ZAVALETA 190 * T. A. 61 Corr. 3389 y 3312
TALLERES Y COMPRAS: ARRIOLA 154/58 * T. A. 61 Corr. 0269 y 4324
EXPOSICION: BELGRANO 502 * T. A. 33 Av. 2724 * BUENOS AIRES

En construcciones de CATEGORIA

hace años que se instalan artefactos a gas Orbis debido a...

SU SOLIDEZ

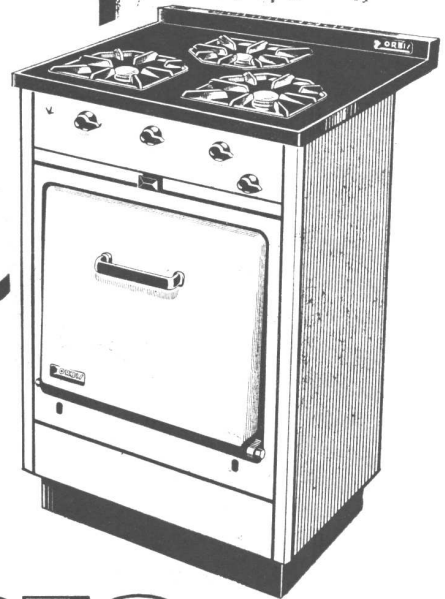
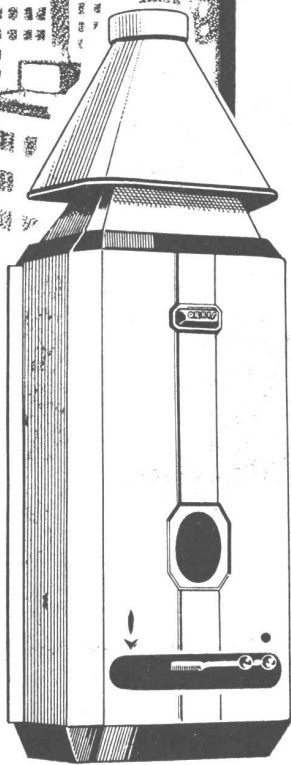
Bajo la severa vigilancia de técnicos especializados y con material de primera calidad se construyen los artefactos Orbis para un servicio ininterrumpido de largos años.

SU EFICIENCIA

El diseño de los mecheros, válvulas, llaves de seguridad y otros detalles técnicos, asegura un perfecto funcionamiento con un mínimo gasto de combustible.

SU TERMINACION

Las elegantes líneas y el impecable enlizado en blanco y negro de los artefactos Orbis traducen fielmente su intrínseco confort moderno.



Una marca de
PRESTIGIO



EXPOSICIONES Y VENTAS: CALLAO 53/61 • GAONA 1845 • BUENOS AIRES

INTERIOR: OLIVOS • LA PLATA • MAR DEL PLATA • MENDOZA • CORDOBA • ROSARIO • SANTA FE • PARANA
RIO CUARTO • RESISTENCIA • BAHIA BLANCA • LA FALDA • SAN RAFAEL • SAN MARTIN (MENDOZA) • CAÑUELAS
PERGAMINO • ZARATE • CAMPANA • SAN NICOLAS

Justificada



Raros son los trabajos de categoría para los que no se especifican Pinturas SHERWIN-WILLIAMS. Es que propietarios y profesionales saben que las afamadas pinturas de esa marca son garantía de calidad, belleza, protección, duración y economía.



PINTURAS

SHERWIN-WILLIAMS

Productos de

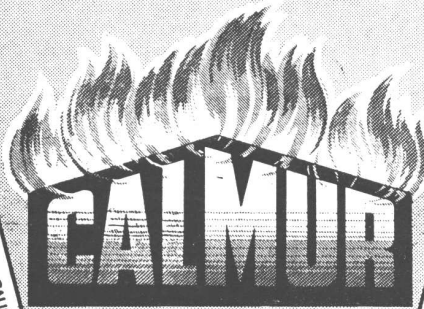
SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

ALSINA 1360 - BUENOS AIRES

PINTURAS — ESMALTES — LACAS — BARNICES

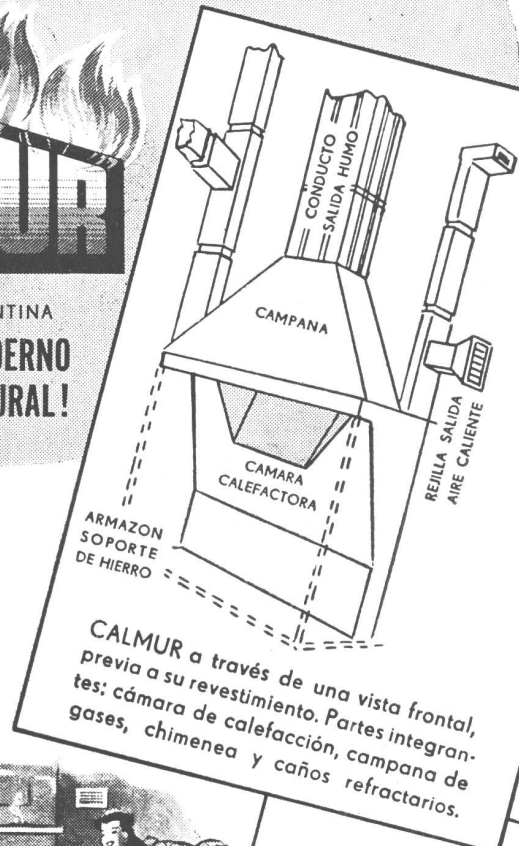
AL FIN!!!

una moderna creación al servicio efectivo del hogar!!!



PAT. 64.514
INDUSTRIA ARGENTINA

¡EL ULTRAMODERNO
CALORIFERO MURAL!



IMPIDE LAS
CORRIENTES
DE AIRE
FRIO

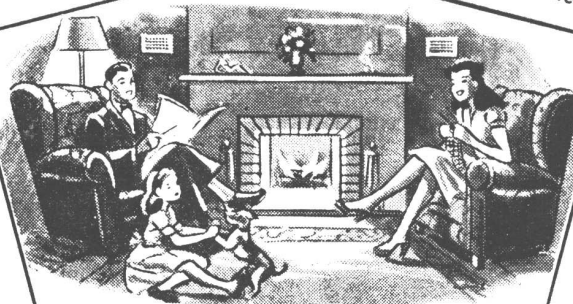
CALMUR a través de una vista frontal, previa a su revestimiento. Partes integrantes: cámara de calefacción, campana de gases, chimenea y caños refractarios.

NUNCA hasta hoy se había logrado de la técnica moderna un calefactor mural tan perfeccionado y de tan positivos efectos como

CALMUR

Porque, en verdad CALMUR sintetiza el máximo de contracción calorífera, lo que le permite difundir por los distintos ambientes del hogar una AGRADABLE SENSACION DE TIBIEZA, sin las molestias del humo ni el hollín.

Es más económico que todos sus similares, pues produce MAS CALOR con MENOS consumo de combustible.



CALMUR "CREA" CALOR SIN
ENRARECER LOS AMBIENTES

SIN
SOBRECARGO
ALGUNO:
DIRECCION
TECNICA PARA
SU CORRECTA
INSTALACION
ENTREGA INMEDIATA

CALMUR S.A.

Industrial y Comercial

Productores de Materiales para la Construcción y para la Industria

Avda. Roque Sáenz Peña 760

4° Piso - Esc. 97/100 - T. A. 34 DEFENSA 0494-8273 - Bs. As.

Morano y Cía.



CAÑOS

para

Instalaciones Eléctricas

e

Industrias en General



Triunvirato 3462

C. A. 51 - 1199

Buenos Aires

NOTICIAS

VIVIENDA POPULAR Y PLANEAMIENTO DE CIUDADES EN HOLANDA.

Antes de explicar cómo está organizada la planificación de ciudades en Holanda, debe hacerse un claro distingo entre la planificación de ciudades de tiempos normales, y la rehabilitación de ciudades y pueblos, que ha llegado a ser indispensable por la gran destrucción de los últimos tiempos de la guerra.

Debe ser tenido en cuenta que, antes de la guerra, se habían trazado planes de extensión que incluían una cantidad de viviendas a construirse en un número determinado de años, mientras que la meta de los que ahora son responsables de la reconstrucción, es realizar los planes en el menor tiempo posible.

Las medidas para suprimir la vivienda insalubre y para los planes de extensión, estaban basadas en la Ley de Viviendas de 1901, mientras que las que se refieren a la rehabilitación derivan del decreto de mayo de 1945, en que se provee lo necesario a la reconstrucción del país.

Durante el siglo XIX, así como ocurrió en la mayoría de los países, hubo en Holanda muy poca actividad gubernamental en el campo del alojamiento, y ninguna en el terreno de la planificación de las ciudades y el campo.

Hacia fines del siglo, el problema del alojamiento se puso de actualidad y empezó a hacerse sentir una creciente demanda en favor de la acción gubernamental. Al comienzo del siglo naciente, en 1901, para ser más precisos, el Congreso y el Gobierno aprobaron la Ley de Viviendas, que resultó una pieza de legislación muy importante y exitosa para el pueblo de Holanda.

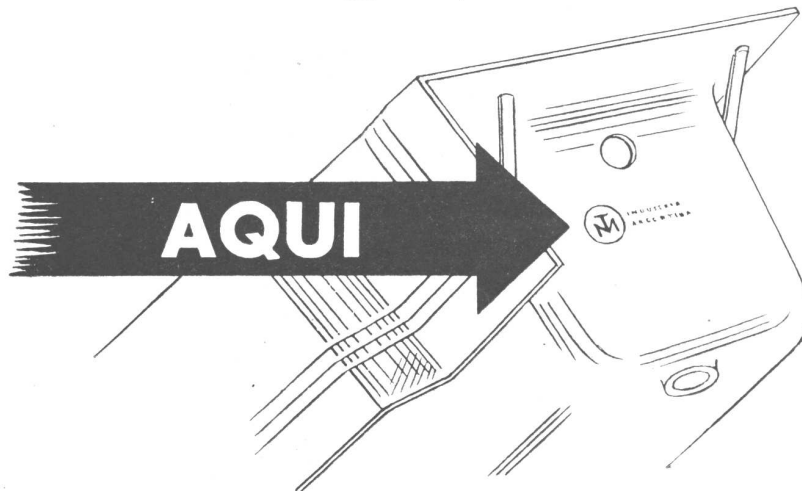
Para explicar los rasgos esenciales de esta ley, hay que dar previamente una breve síntesis del sistema administrativo de Holanda. De acuerdo a su Constitución, hay tres unidades legislativas y administrativas, cada una a diferente nivel. En la cumbre de la estructura, el Congreso como cuerpo legislativo y los ministros de la Corona como sus ejecutores; en el nivel intermedio las 11 provincias, y debajo las municipalidades. En el gobierno de las provincias el elemento más poderoso es el Comité Ejecutivo Provincial, elegido por los Consejeros Provinciales entre los miembros de su seno. Pero hay que hacer notar que las autoridades locales o municipales juegan un papel muy importante en el gobierno del país. Ellas fueron establecidas en su forma actual hace cien años. Todas las municipalidades (grandes y chicas, urbanas y rurales) tienen exactamente los mismos poderes, que son completos y de largo alcance. La maquinaria del gobierno municipal consiste de un consejo electivo, con autoridad para dictar ordenanzas en todas las cuestiones que afectan los intereses municipales (siempre que esas ordenanzas no entren en conflicto con las leyes del estado o con las provinciales), un burgomaestre nombrado por el gobierno y un Comité Ejecutivo compuesto del burgomaestre y seis concejeros elegidos por el concejo de entre sus propios miembros.

La Ley de Viviendas de 1901 establece categóricamente que todo Concejo Municipal debía redactar un código de ordenanzas constructivas dentro de los tres años. Si el concejo no lo hacía, el Comité Ejecutivo Provincial debía intervenir y hacerlo en reemplazo de aquel. La introducción de este sistema causó una considerable agitación en los círculos constitucionales y entre los defensores a todo trance de los derechos locales. Se alegaba que la Constitución permitía sólo dos formas de legislación: ya la del Estado o la de las autoridades locales; de manera que el uso de sus facultades legislativas debía ser enteramente dejada a la discreción de los concejos municipales. Pero después de pasados algunos años, todos están de acuerdo en que el sistema ha dado muy buenos resultados. Gracias a esta "legislación obligada", cada autoridad local tiene una extensa ordenanza constructiva estableciendo criterios concernientes a la situación de las casas habitación con relación a las calles y a las otras viviendas, mediante el respeto de líneas de frente y de fondo

(Sigue en la pág. 230.)

ARTEFACTOS SANITARIOS  ARTEFACTOS SANITARIOS  ARTEFACTOS SANITARIOS 

BUSQUE...





...LA ACREDITADA MARCA

INDUSTRIA



ARGENTINA

que identifica a las inigualadas bañaderas de fundición esmaltada.

Cada artefacto lleva adherida al esmalte una etiqueta con la marca . Además, en la parte externa y formando cuerpo con el mismo artefacto, se repite la marca  con la leyenda "INDUSTRIA ARGENTINA", en relieve de fundición.

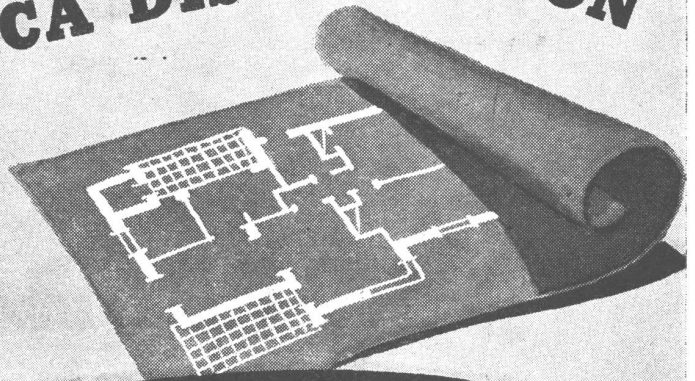
S. A. TALLERES METALURGICOS SAN MARTIN **TAMET**

CHACABUCO 132 • BUENOS AIRES

LA CASA IDEAL

UNA PRACTICA DISTRIBUCION

**Y en el
BAÑO...**



ARTEFACTOS SANITARIOS

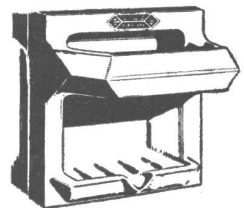
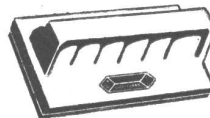
DURCELANA

A TONO CON LA EPOCA

pmv



El concepto de la higiene moderna, exige para su cuarto de baño artefactos sanitarios que sean una buena garantía de salubridad. Los Artefactos Sanitarios DURCELANA - porcelana vitrificada - brindan en este sentido la máxima seguridad, pues su porosidad prácticamente nula, permite realizar una fácil y perfecta limpieza. Esta excepcional cualidad, unida a la sobria belleza de sus líneas, extraordinaria blancura e ilimitada durabilidad, hacen de los Artefactos Sanitarios DURCELANA, el más valioso complemento de calidad y buen gusto para integrar la casa ideal.



UN PRODUCTO DE

FERRUM

S. A. DE CERAMICA Y METALURGIA



3 - 48

Adm. y Fáb. - España 402 - 600 - Avellaneda - Exp. Chacabuco esq. Alsina - Bs. Aires

PARECIA IMPOSIBLE...

pintar una pileta recién construída...

FUBEL - ART



y COLORIN
dijo que sí!



ANTES: la terminación de una pileta de natación representaba para el arquitecto un dificultoso problema. El cemento, enemigo de toda clase de pinturas a base de barnices, aceites o resinas, las **SAPONIFICA** acarreado fracasos y disgustos. Por otra parte, una terminación con azulejos resulta generalmente demasiado costosa.

AHORA: **COLORIN** presenta una pintura a base de un material plástico, inalterable, **insaponificable**. Por eso, ¡se puede aplicar sobre cemento nuevo! Se fabrica en colores ideales para una pileta. Se llama **COROFIX** y es la efectiva solución de aquel viejo problema.

COROFIX es un calificado producto de **COLORIN S. A.**, fabricantes de pinturas, esmaltes, barnices, ... **¡insuperables!**

COLORIN
PINTURAS · BARNICES · ESMALTES · LACAS

Llene el cupón adjunto y tendremos el mayor gusto en asesorarlo en la aplicación de **COROFIX** mediante un cuerpo técnico especializado.

COLORIN, S. A.

Av. V. Sarsfield 5853 - Munro - FF. CC. del E.
Sírvanse remitirme amplios informes sobre pintura **COROFIX**

Nombre:

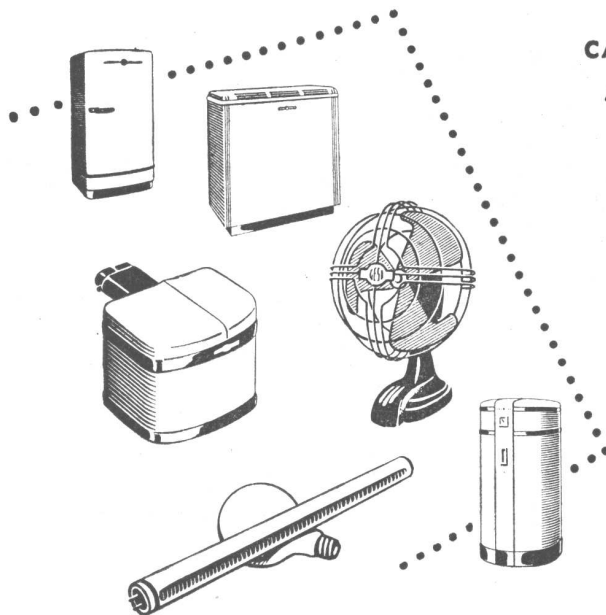
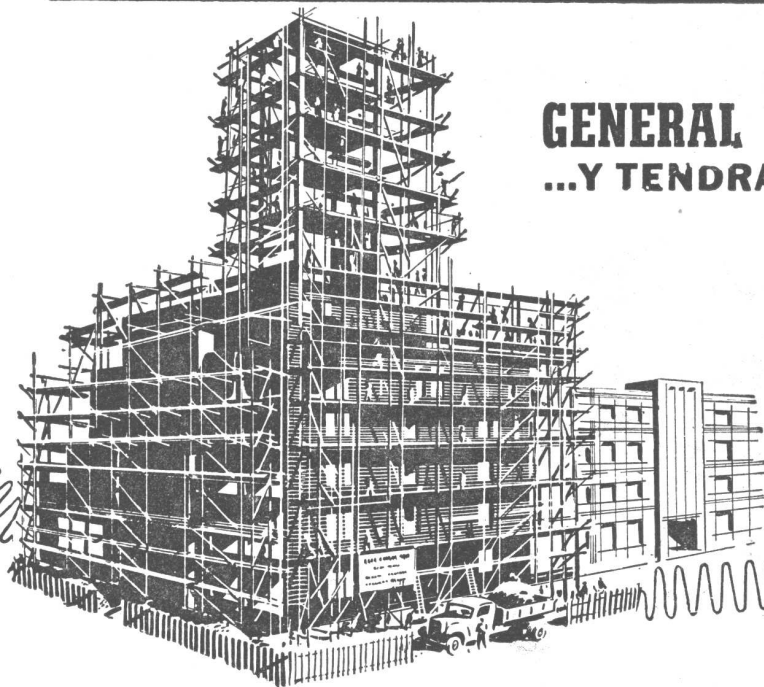
Dirección:

Localidad:

COLORIN: INDUSTRIA DE MATERIALES SINTÉTICOS, S. A. - AV. V. SANSFIELD 5853 - T. A. 741-6701 - MUNRO (FF. CC. DEL E.)

EN SUS OBRAS especifique siempre

GENERAL ELECTRIC
...Y TENDRA LO MEJOR



CAÑOS SPRAGUE G. E. • CABLES • BOMBAS PARA
AGUA • COMPRESORES • AIRE ACONDICIONADO •
CAMARAS FRIGORIFICAS • REFRIGERACION
CENTRAL • QUEMADORES DE PETROLEO •
CALDERAS Y CALENTADORES DE AGUA •
LAMPARAS FLUORESCENTES E IN-
CANDESCENTES • PROYECTO-
RES DE ILUMINACION •
RELOJES ELECTRICOS •
VENTILADORES

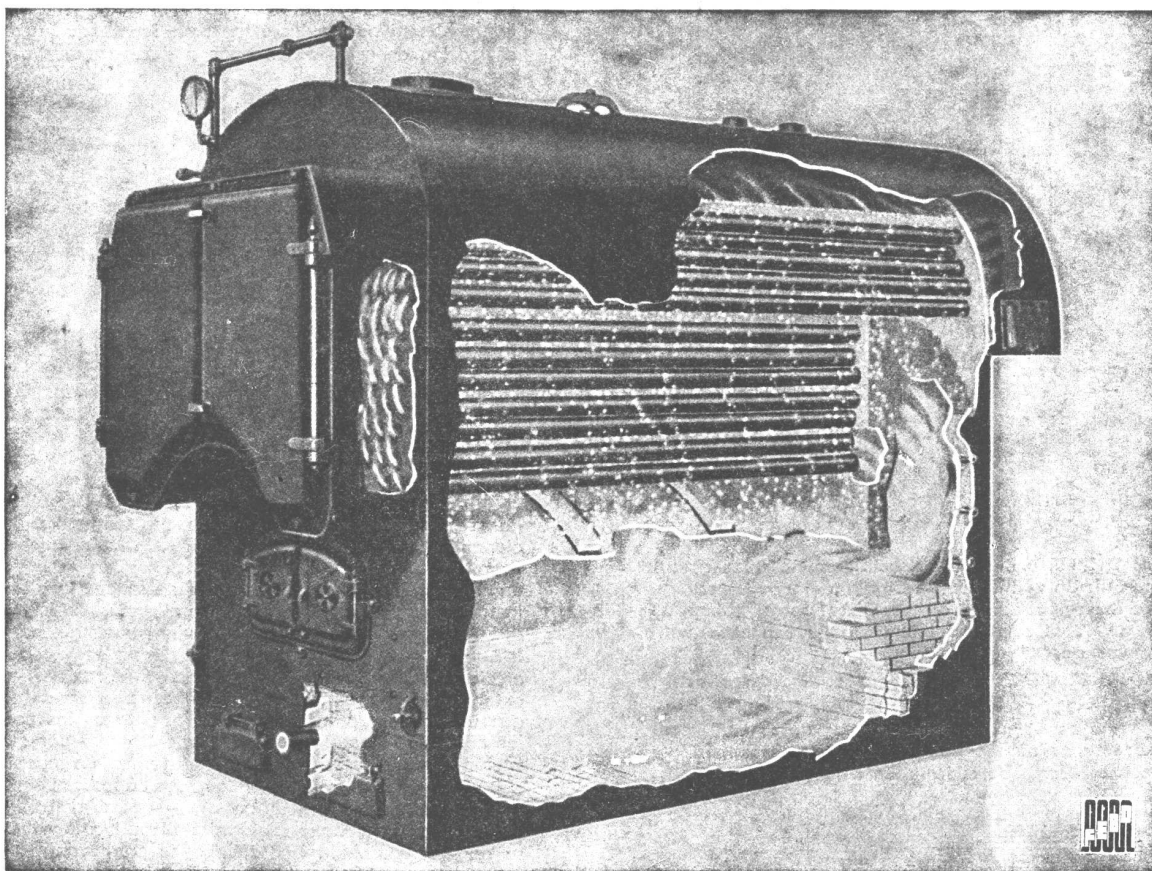
Consúltenos sin Compromiso

GENERAL  **ELECTRIC**
SOCIEDAD ANONIMA

CON DISTRIBUIDORES Y CONCESIONARIOS EN TODO EL PAIS

CALDERAS

FABRICADAS DE ACUERDO A PLANOS Y LICENCIA DE
THE TITUSVILLE IRON WORKS Co.



Caldera ACEROPETROL de baja y media presión

ESTABLECIMIENTOS INDUSTRIALES

FEBO

SOC. DE RESP. LTDA. — CAP. MSN. 3.000.000.—

MORENO 574

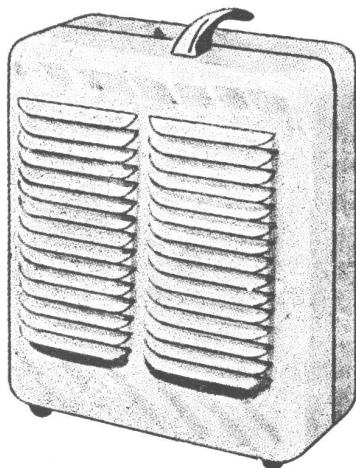
BUENOS AIRES

T. A. (33) AVENIDA 2391 con 7 líneas — CABLES: ESTAFEBO, BAIRES



THERMADOR ELECTRICO

MANUFACTURING CO.
Los Angeles Calif.



CALIENTA EN INVIERNO REFRESCA EN VERANO

Los THERMADORES dan al ambiente un calor agradable. El secreto: Un ventilador interior a motor, fuerte y resistente que hace circular el aire caliente suave e imperceptiblemente. Y al cambio de la llave da una brisa refrescante de verano.

Este THERMADOR trabaja los 365 días del año.

Ganador del premio Nacional en los E.E. U.U. por su diseño y estilo es de poco peso, 5 kilos aproximadamente, muy portable, económico y de bajo precio. Su terminación delicada de tono Bronce soleado le da un aspecto muy presentable.



DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

CAEBA

CIA. ARGENTINA ELECTROMECANICA S. R. LTDA.
BELGRANO 1000 - BS. AIRES - SARMIENTO 598 - ROSARIO

NOTICIAS

VIVIENDA POPULAR Y...

(Viene de la pág. 224.)

de las propiedades. La cantidad y la ubicación del espacio abierto para proporcionar luz y aire, es también motivo de control y de tal manera las viviendas han mejorado sus standards. Se mantiene también un control sobre la altura de los edificios, de manera de limitar el número de pisos y últimamente también se han incluido algunas previsiones técnicas, como resistencia de los cimientos, resistencia al fuego, drenaje, etc.

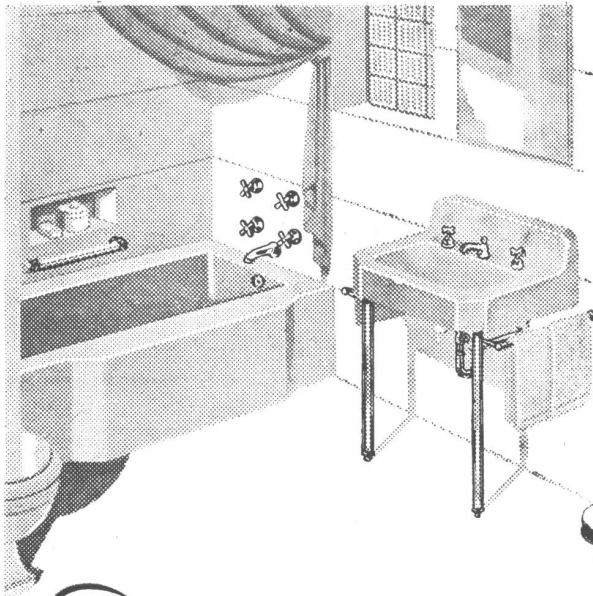
Aún en las pequeñas municipalidades rurales, estas ordenanzas de construcción han alcanzado un alto grado de eficiencia, debido al asiduo y diligente cuidado de los Comités Ejecutivos Provinciales. Es evidente que la constante aplicación de estas ordenanzas a todos los nuevos edificios que fueron erigidos durante los últimos treinta o cuarenta años, ha contribuido considerablemente a la producción de un alto standard medio.

También las ordenanzas establecen un criterio para los edificios existentes. Siempre que un edificio deja de responder a esos standards, o es deficiente por cualquier otra razón, la autoridad local puede obligar al propietario a remediar los defectos en un plazo que se fija. Además, siempre que un edificio es tan malo que ya no puede servir para habitación y no puede ser mejorado mediante refacciones, es declarado "inhabitable".

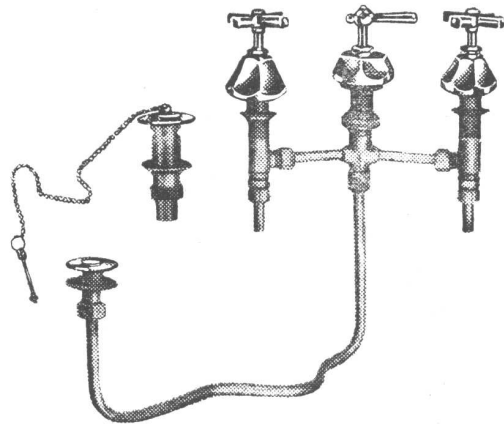
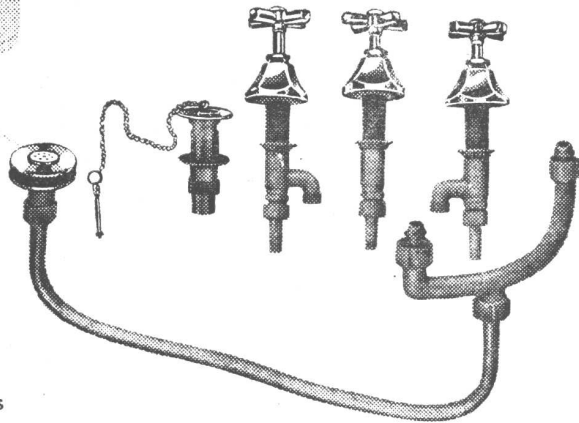
PROYECTOS DE PLANIFICACION

El segundo gran logro de la Ley de Viviendas ha sido el establecimiento de una vasta red de proyectos de planificación que comprenden la casi total superficie del país. Por este rasgo, la Ley de Viviendas no está limitada al alojamiento, sino que ha sido extendida para convertirse también en una Ley de Planificación de las Ciudades y el Campo. Las secciones que se referían a esos temas fueron evolucionando gradualmente; pero en 1931 habían alcanzado su forma eficiente actual. Lo mismo que en el caso de las ordenanzas de construcción, las autoridades locales son los instrumentos principales para la realización de los proyectos de planificación. La Ley de Viviendas establece que las autoridades locales de las ciudades grandes y rápidamente crecientes deben, y las otras pueden, preparar un plano de extensión. El concejo municipal debe trazar un anteproyecto que una vez aceptado es publicado, y todas las personas a las cuales él afecta, tienen el derecho de enviar sus observaciones al concejo. Después de tomar en cuenta estas observaciones, el concejo tiene que aprobar el proyecto —si es necesario con modificaciones— como definitivo. Este es entonces presentado al Comité Ejecutivo Provincial para su aprobación. Al mismo tiempo es publicado y cualquier persona que crea que el concejo municipal no ha obrado con justicia respecto a sus objeciones, puede apelar ante el Comité Ejecutivo Provincial. Este generalmente resuelve la realización de una audiencia o encuesta pública y después hace conocer su decisión. Las partes interesadas (el impugnador que no queda satisfecho o el concejo municipal cuyos planes han sido rechazados o parcialmente desaprobados) pueden apelar ante la Corona, por cuyas decisiones es responsable el Ministro. Este, al preparar la decisión de la Corona, es asesorado por una comisión del Consejo de Estado, que sirve como Alta Corte Administrativa y escucha a las partes antes de hacer conocer su opinión. Después de la decisión de la Corona o, si no hay apelación, después de la aprobación por el Comité Ejecutivo Provincial, el proyecto tiene fuerza de ley. La comprensión de lo que debe contener un proyecto de esta naturaleza ha ido desarrollándose gradualmente. En el período anterior a 1931 los proyectos, más bien primitivos, se ocupaban sólo del trazado de las calles y de los barrios residenciales. Las ciudades pequeñas en su naciente entusiasmo por la planificación, preparaban proyectos que proporcionaban espacio para un millón de

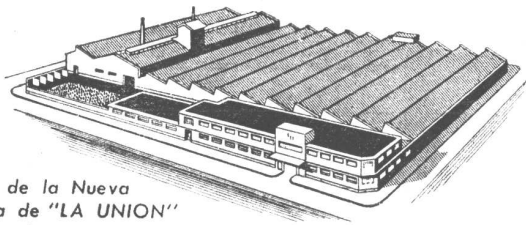
(Sigue en la pág. 234.)



MARCA REGISTRADA



Diseñados por técnicos especializados y fabricados por operarios capaces con materiales de primera calidad, los accesorios "L.U." representan el más alto exponente de la Industria Argentina. La duración indefinida de su funcionamiento perfecto, justifica la preferencia de que son objeto, sin contar su lujosa terminación que armoniza en cualquier ambiente, al que agrega indiscutible calidad y distinción.



Vista de la Nueva
 Fábrica de "LA UNION"
 San Martín - Provincia
 de Buenos Aires

Soc. Anón. Fundición y Talleres

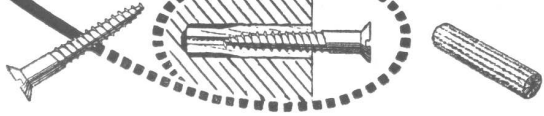
LA UNION

Industria Argentina de Calidad

VEALOS EN TODAS LAS CASAS IMPORTANTES DEL RAMO



RAWLPLUGS



TARUGOS DE FIBRA Y BULONES DE EXPANSION PARA SUJETAR MAQUINARIAS, MOTORES, TRANSMISIONES, Etc.

van Wermeskerken, Thomas y Cía.
SOC. RESP. LTDA.
CHACABUCO 682 - T. A. 33 - 3827
BUENOS AIRES



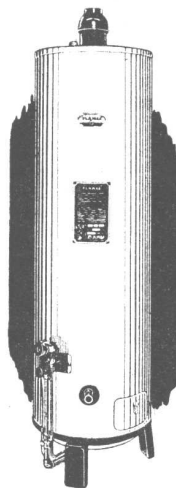
COCINAS y CALENTADORES DE AGUA A GAS



Los nuevos quemadores "Flamex" dos en uno, exclusivos de estas cocinas, permiten cocinar empleando poca agua y con gran economía en el consumo. En todos los modelos los hornos son aislados. La técnica de su construcción y hermoso acabado son la última palabra en la materia.



Cocina a Gas "Flamex" Modelo 3.58 T. - 3 quemadores, horno automático y asaderas con estantes.



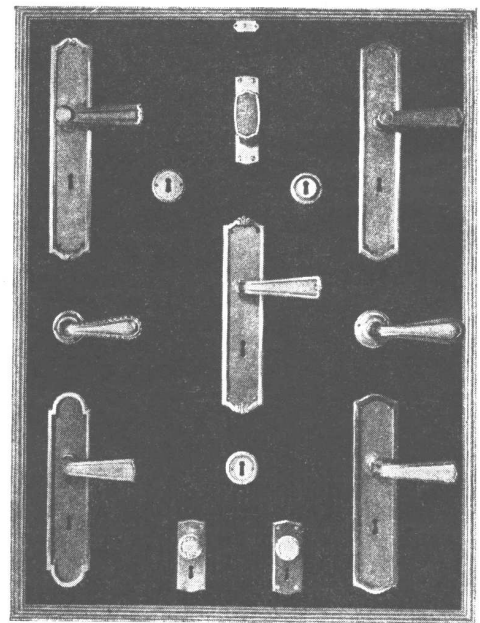
Los nuevos Calentadores de Agua "Flamex" tienen capacidad para abastecer constantemente agua caliente a casas de uno a tres cuartos de baño, además de la cocina y piletta.

Calentador de Agua a Gas "Flamex". Modelo 118 de 114 litros con regulador de temperatura y piloto de seguridad.

Solicite Folleto

FABRICANTES

FLAMEX S.A.I. y C.
PARAGUAY 423-31 - BUENOS AIRES



Artefactos
Herrajes

Morillos
Cerraduras

DARWIN 547/71
T. A. 54-0099

C. PELLEGRINI 1071
T. A. 31-5186

TECHADOS ASFALTICOS

CARD-TEX

TERMINACION BLANCA

257 - AGUIRRE - 259

BUENOS AIRES

T. A. 54, Darwin 1386

SIAM



*LLÁMENOS...
y sabremos
responder!*

Para contribuir a solucionar cualquiera de los problemas que pudieran plantearse en la provisión de refrigeración, lavarropas, filtros, y bombas de agua, los Señores Profesionales que "llaman a SIAM" se ven siempre eficiente y satisfactoriamente servidos - no obstante las dificultades imperantes.

SIAM
Di Vella Ltda

AVDA. DE MAYO 1302 - T. A. 37-1081 - BS. AIRES

Copimex • Copimex • Copimex • Copimex • Copimex



**Calor
a
Voluntad**

con este
**RADIADOR
ELECTRICO**
T. 40 a 13 elementos

Portátil. Ideal para cualquier ambiente. De consumo económico, no produce humo ni olor y funciona eléctricamente sin necesidad de reponer el agua.

Véalo en nuestra exposición

Importadores
Copimex
COM. e IND. S. A.
TUCUMAN 830
CASI ESQ. ESMERALDA - 35-9513-9543

Copimex • Copimex • Copimex • Copimex • Copimex

CATTANEO

CORTINAS DE MADERA

Proyección a la Veneciana
SISTEMA AUTOMATICO

"8 en 1"




PERSIANAS PLEGADIZAS

**"AMERICANA
VENTILUX"**

EXPOSICION Y VENTAS
GAONA 1422 • U. T. 59, Paternal 1655

NOTICIAS

VIVIENDA POPULAR Y...

(Viene de la pág. 230.)

habitantes enteramente imaginarios. Pero después se empezó a actuar de modo más realista. La sección relacionada con la planificación que fué incorporada a la Ley de Viviendas en 1931, toma providencias respecto a dos clases de proyectos de planificación: proyectos básicos que sólo establecen a grandes líneas los principios del futuro desarrollo, y los proyectos detallados, regulando el desarrollo que se espera tendrá lugar en los primeros años posteriores a la vigencia de los mismos. Estos proyectos detallados usualmente consisten en un mapa y un juego de normas que tienen el mismo valor que las ordenanzas. Los reglamentos contienen muy detalladas provisiones respecto a sitio, tipo, tamaño, altura y aspecto exterior de los edificios, respecto al trazado de calles, caminos, parques, canales y lagunas y respecto a servicios públicos. Si es necesario, el concejo municipal toma providencias especiales para la compensación de los propietarios que puedan sufrir pérdidas cuando el proyecto se lleve a cabo. Además resulta un punto interesante que los proyectos básicos son cada vez más usados para poner las zonas rurales y agrícolas bajo el control de la planificación, con el objeto principal de prevenir el desarrollo en cinta y la construcción de estructuras no agrícolas en sitios donde no deben levantarse.

CONSTRUCCION DE VIVIENDAS

El tercer rasgo importante de la ley de viviendas está constituido por las disposiciones financieras. La inclusión de ordenanzas constructivas y proyectos de planificación es, desde luego, benéfica, pero ellas por sí solas no determinan la construcción de viviendas. Esto es aplicable muy especialmente a las casas económicas para los trabajadores. Como no hay oportunidad de obtener una ganancia con casas de este tipo, las empresas privadas no tienen interés en ellas; por ello es que se hace inevitable la intervención del gobierno. Ahora la sección respectiva de la Ley de Viviendas, otorga amplios poderes al estado y a las autoridades locales para invertir dinero, no solamente en la construcción de casas de los tipos necesarios, sino en la conservación y explotación de esas casas después que han sido construídas, de manera que los alquileres puedan ser mantenidos a un nivel adecuado. En esto también el trabajo principal es realizado por los concejos municipales, en estrecha cooperación con las asociaciones del alojamiento constituídas por ciudadanos que se preocupan por los asuntos públicos. El concejo municipal tiene facultades para otorgar subvenciones y préstamos para propósitos constructivos a asociaciones reconocidas. Después que las casas han sido construídas, las asociaciones se hacen cargo de su administración, bajo el estricto control de las autoridades locales y el estado. Esto asegura que los préstamos serán gradualmente pagados y que los alquileres serán fijados a un nivel razonable: ni demasiado altos ni demasiado bajos. Por lo común, el concejo municipal no proporciona por sí mismo todo el dinero; en muchos casos una buena parte del mismo es restituido por el estado. Si ocurre que no hay ninguna asociación constructiva en la localidad o si las sociedades existentes no desean ocuparse de la construcción de las casas que el concejo reputa necesarias, el concejo tiene facultades para hacerlo por sí mismo. Además si un concejo municipal no es bastante progresista en su política de la vivienda o —y esto ocurre muy rara vez— es enteramente opuesto al mejoramiento de la vivienda, el estado puede, o forzar al concejo a tomar las medidas adecuadas o entrar directamente en negociaciones con las sociedades constructivas y promover la erección de las viviendas necesarias.

Es evidente que el éxito de las disposiciones financieras aquí, descriptas, depende absolutamente del monto de las sumas que el estado y los concejos municipales quieran y puedan gastar en préstamos y subvenciones. Después de la primera guerra mundial hubo una considerable escasez de casas-

(Sigue en la pág. 236.)

SELECCION



PINTURA EMULSIONADA

Para interiores

LUPOMURO

SECA EN UNA HORA

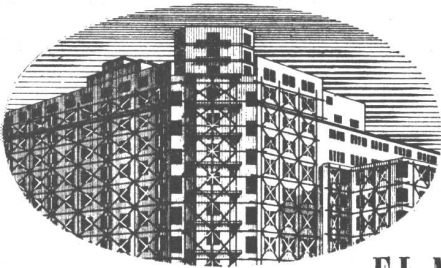
SE DILUYE CON AGUA

CUBRE FACILMENTE
SUPERFICIES DE
CEMENTO, LADRILLO
Y MADERA

LAVABLE CON AGUA Y JABON

Superior a todas!

AL SERVICIO DE LA CONSTRUCCION



EL MAS CALIFICADO SURTIDO DE ESPECIALIDADES

Artefactos sanitarios en general - **Mosaicos** -
Revestimientos graníticos y revestimientos de esca-
leras "Tudor" - **Azulejos y mayólicas ingleses** -
Materiales "Eternit" de asbesto cemento -
Techoado asfáltico frío "Agartech" - **Tablas**
aislantes "Treetex" - **Chapas de fibra de**
madera satinada (Hardboard) "Tablotex" -
Refrigeración centralizada "Agar" para edifi-
cios residenciales e instalaciones afines con equipos
eléctricos automáticos "York" a freón - **Aire acondi-**
cionado e Instalaciones frigoríficas "York"
adaptables a cualquier requisito - **Pistas de patina-**
je sobre hielo - **Bombas centrífugas "Worthing-**
ton" para elevación de agua corriente y aguas
cloacales, extracción de aguas de pozos semisurgentes
y en otros tipos para toda aplicación industrial -
Radiadores y calderas "Ideal" para calefacción
central, etc. - **Instalaciones completas "Empire"** para
lavaderos de ropa y cocinas - **Ascensores eléctricos** -
Instalaciones de alarma automática contra incendio
sistema "Vigilarm" - Etc.

*Solicite sin compromiso anteproyectos
y asesoramiento técnico a:*

AGAR CROSS & Co
Ltd

Bs. AIRES - ROSARIO - B. BLANCA - TUCUMAN - MENDOZA

NOTICIAS

VIVIENDA POPULAR Y...

(Viene de la pág. 234.)

habitación en Holanda. Como el país había conseguido mantener su neutralidad durante la lucha, las condiciones económicas eran francamente buenas. De manera que pudo gastarse más de mil millones de florines hasta 1940. El resultado fué la construcción de alrededor de trescientas mil casas, la mayoría destinada a los trabajadores.

REGLAMENTOS DE POST GUERRA.

Cuando, al final de la guerra, el grado de devastación pudo ser determinado, fué promulgado un real decreto en mayo de 1945, conteniendo providencias para la reconstrucción del territorio. En cumplimiento de ese decreto, se ha establecido una Junta de Comisionados para la Reconstrucción compuesta de un presidente y por lo menos tres miembros, que son nombrados y reemplazados por el ministro de la reconstrucción.

La Junta tiene dos funciones principales:

a) La preparación y vigilancia de todos los trabajos concernientes a la restauración del transporte, desagotamiento de las inundaciones y el suministro del herramental necesario para la rehabilitación del país.

b) La autorización de todos los trabajos de ingeniería, incluidos los caminos, ferrocarriles, puertos, diques y los edificios públicos. Además tiene facultades para establecer proyectos de planificación de ciudades cuando lo considere necesario.

Esto puede ser realizado mediante la aprobación de planes preparados por otros. Se establece también que los planes importantes de construcción sólo pueden ser resueltos de acuerdo con el Ministerio del Interior. No es necesario añadir que la Ley de Viviendas —la ley normal de preguerra— establece adecuadas salvaguardias para los intereses de las autoridades y personales. Las muy sumarias providencias del real decreto de mayo de 1945, no proporcionan tales resguardos. En la práctica, sin embargo, el trabajo de la reconstrucción comprende varias medidas por medio de las cuales todas las partes interesadas tienen alguna intervención en la preparación de los planes. Si una municipalidad —debido al hecho de haber sufrido daños de guerra— está confrontada con la necesidad de incorporar el trabajo de la reconstrucción a sus planes de extensión de la ciudad, no hace sino contratar un experto en la materia. Aunque esto no es obligatorio, la elección del experto es discutida con la Junta de Comisionados, porque es razonable suponer que las cosas marcharán mucho más fácilmente si el experto tiene, no solamente la confianza de la municipalidad, sino también la del cuerpo que eventualmente aprobará los planos preparados.

La Junta de Comisionados está asistida por un asesor especialista en planificación, que vigila de cerca el desarrollo de todos los planes de reconstrucción y mantiene continuamente informada a la Junta.

Estas consultas entre el experto municipal y la alta autoridad, pueden denominarse el contacto vertical. Pero hay también contactos horizontales entre el planificador y los ciudadanos. Hay un antiguo dicho: "Un holandés es un individualista, dos holandeses son una firma, tres holandeses una comisión". Aquí también la comisión resuelve el problema porque presenta la gran ventaja que todos los interesados —autoridades y ciudadanos— toman conocimiento de los proyectos. Esto asegura que las opiniones de los ciudadanos lleguen al experto de manera ordenada y también que el trabajo pueda ser hecho a gran velocidad. Además de los miembros del comité asesor, el experto también consulta a otras personas. Por ejemplo la Junta de Comisionados nombra asesores especiales para cuestiones de caminos, puertos, industriales, etc. Los proyectos de reconstrucción difieren grandemente de los planes de extensión de tiempos normales. Estos últimos fueron trazados con la

(Sigue en la pág. 240.)

KREG-O-TEX

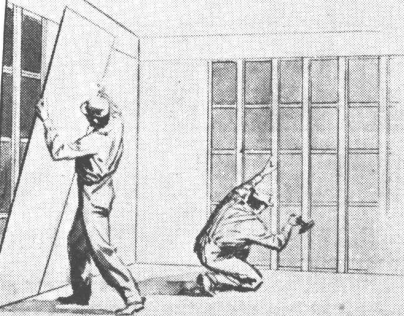
Tablas de fibra prensada para
revestimientos y cielorasos.



RAPIDO!

MODERNO!

ECONOMICO!



Nuestra oficina técnica
está a su entera disposición
para la confección de
planos y asesoramiento gra-
tuitos para la colocación de
todos nuestros materiales.

KREGLINGER LTDA.

COMPAÑIA SUDAMERICANA S. A.

CHACABUCO 151 BUENOS AIRES T.A. 33 Av. 2001-8

El Proveedor de los Señores Arquitectos e Ingenieros

A B O

FABRICA DE MATAFUEGOS
TODA CLASE DE EQUIPOS Y
EXTINGUIDO ES CONTRA
INCENDIO

W. LANGER
VIAMONTE 349
T. A. 32-1146 y 5562

FALCA

FABRICA DE FELPUDOS
Y CAMINOS DE GOMA
Y DE GOMA Y TELA
(CORDMAT)



**HERRAJES
PARA OBRAS**

MODERNOS
ESTILO
FORJADOS

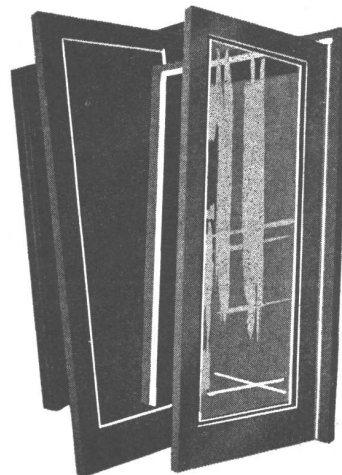
PERFILES - MOLDURAS

HERRAMIENTAS para CONSTRUCCIONES

BARRAL, GRINBLAT & CIA.

S. R. L. - CAP. \$ 150.000 00
Sarmiento 2610 T. A. 48 Pasco 6797
Buenos Aires

Es una puerta Argentina!



LA
PUERTA
DE
ALUMINIO



Por primera vez en América del Sud, una puerta totalmente
de ALUMINIO, fabricada en gran serie. Todos los modelos
SOLICITE LA VISITA DE NUESTRO REPRESENTANTE

ARI. OFICINA: ZABALA 3538 Bs. As. PISO 1º

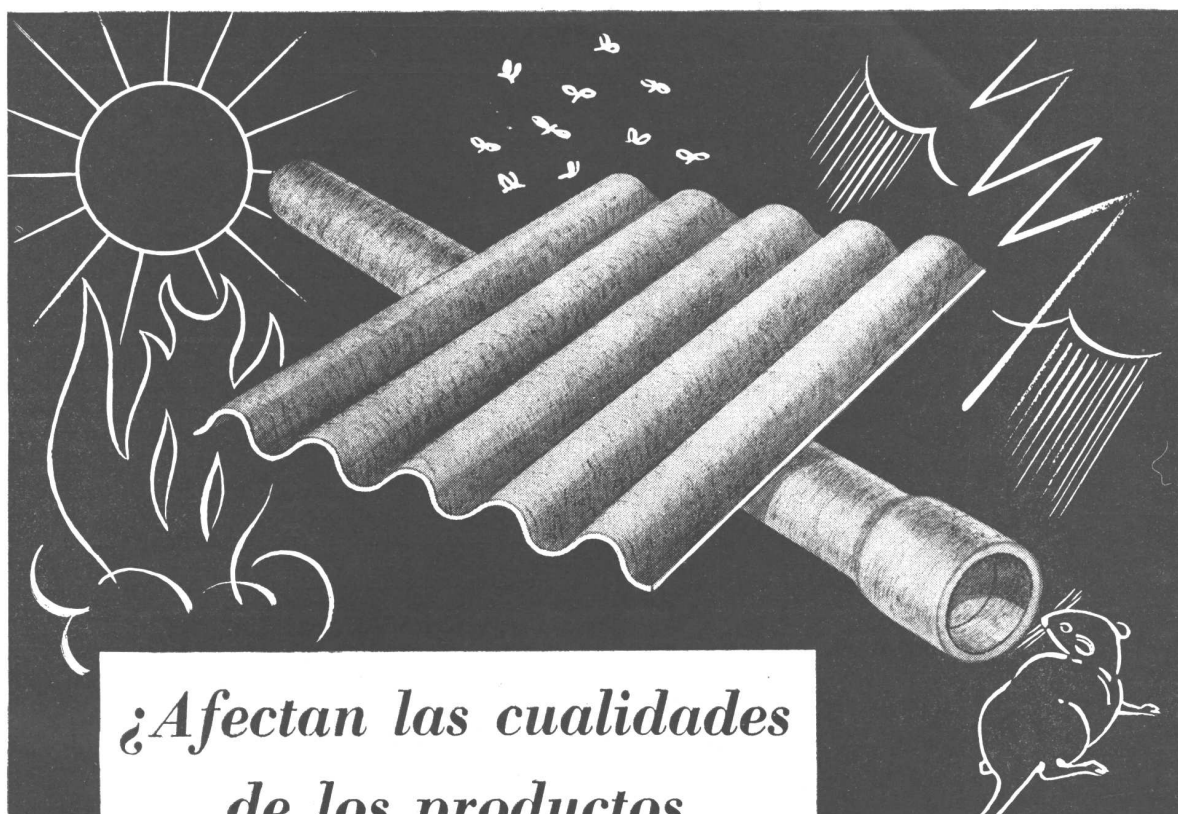
ANKARBORD

(tabla aisladora de fibra de madera) Resistente, Atractivo, Aislante
AISLADOR POTENTE CONTRA FRIO, CALOR Y SONIDO

A. HILDING OHLSSON LTDA.
(SOC. ANON. COM.)

BELGRANO 936

T. A. 37-7074



*¿Afectan las cualidades
de los productos
MONOLIT ?*

¿el frío?..

¿el calor?..

¿los insectos?..

¿los roedores?..

¡NO SEÑOR!

*y además, **MONOLIT** es incombustible*

SOLICITELOS A SU PROVEEDOR

COMPañIA FIBROCEMENTO **MONOLIT** S. A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL

Fábrica en SAN JUSTO - Pcia. de Bs. As.

Distribuidores exclusivos: **TAMET** Chacabuco 132 - Buenos Aires



PLANAS

GAS - SUPERGAS
APROBADAS POR Y. P. F.

CASA ROSSI
HUMBERTO 1-1625 - T. A. 23-2858
BUENOS AIRES

EN QUEMADORES
Sociedad C. A. R. E. N.
a la vanguardia

SYNCRIO-FLAME

Están colocados en todos los Grandes Establecimientos Industriales del País y Casas de Renta

"TODD" - Hex - Press
Preferidos por los Industriales de todo el país, por ser:
EFICIENTES, ECONOMICOS Y DE FACIL MANEJO
Y Ahora

EL FAMOSO QUEMADOR
ENTERPRISE
de nuevo en la Argentina
UNICOS DISTRIBUIDORES:
Sociedad C.A.R.E.N.
Cía. Argentina de Representaciones Nacionales y Extranjeras

GUAVIYU 2859 | **ANTONIO MACHADO 628/36**
Teléf. 27635 | T. A. 60-1068/9 y 7 Internos
Montevideo - R.O.U. | Buenos Aires - R. A.

NOTICIAS

VIVIENDA POPULAR Y...

(Viene de la pág. 236.)

convicción de que el trabajo ejecutivo se realizaría gradualmente sobre terreno virgen, en los bordes de las ciudades. Los planes de reconstrucción, por el contrario, tenían que reconstruir, mejorando, los edificios destruidos en zonas edificadas. Cuando los planos de la reconstrucción se empiecen a ejecutar, los deseos y necesidades de los que han sido víctimas de los bombardeos y en cuyo beneficio se han elaborado los planes, deben ser continuamente tenidos en cuenta, factor que no interviene en los planes de extensión de ciudades. Como resultado, los planes de reconstrucción están caracterizados por su diseño flexible, mientras que los cuerpos responsables de su ejecución tienen poderes discrecionales considerables para permitir una adaptación a las necesidades de los interesados.

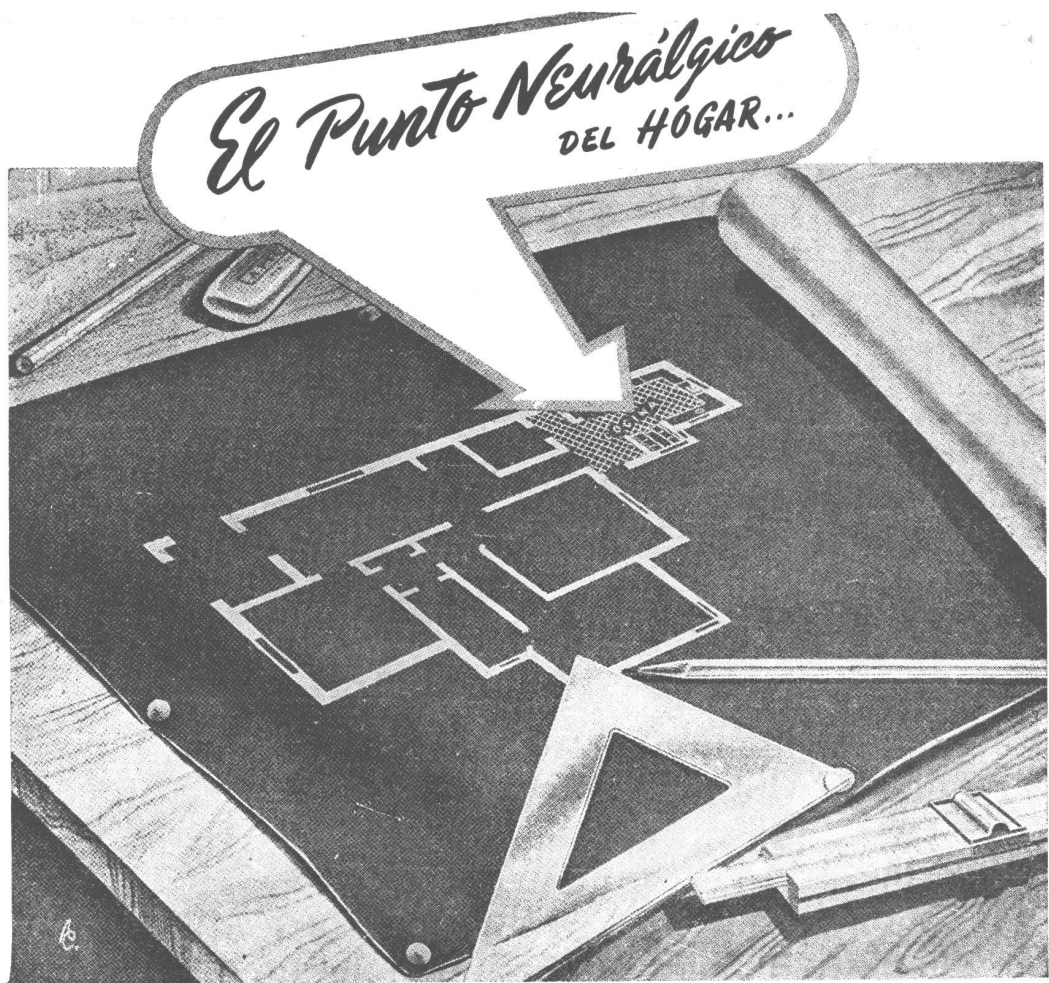
Finalmente cuando todas las consultas han terminado y los planos están listos en el papel, son sometidos simultáneamente a la Junta de Comisionados y a las autoridades municipales. Pero la aprobación de los planos de reconstrucción no es aún la etapa final: deben ser realizados. Y entonces se hace necesaria la expropiación y el reparcelamiento de acuerdo al plan.

EXPROPIACION Y REPARCELAMIENTO.

Uno de los poderes importantes en manos de la Junta, es la de expropiación. Esto era también posible antes, pero de acuerdo a un procedimiento más bien tedioso en que el resguardo de los derechos de los individuos exigía considerables pérdidas de tiempo. La Junta de Comisionados puede expropiar en el interés de la reconstrucción, simplemente mediante una notificación al burgomaestre de la localidad en que los terrenos a expropiarse están situados. La expropiación es generalmente hecha a nombre de la municipalidad. La propiedad puede entonces ser transferida rápidamente sin mayores tropiezos. La compensación es determinada sobre la base de los valores de mayo de 1940; la Junta fija la compensación en un determinado monto, después de haber escuchado a los interesados. El dinero pagado como compensación no es puesto a la libre disposición del propietario. Es reservado para él de tal manera, que más tarde vaya a aumentar los beneficios de la reconstrucción. En algunos casos se puede asignar como compensación, terrenos en lugar de dinero. Si el antiguo método de expropiación, tomaba demasiado tiempo, la "venta obligatoria", en interés de la reconstrucción es quizá excesivamente expeditiva. Hay que esperar algunas nuevas medidas en este terreno, en un próximo futuro, de manera de establecer un procedimiento inatacable.

Después que se han adquirido terrenos mediante la "venta obligada", ellos pueden ser asignados. Deben ser entonces consultados los deseos de aquellos individuos o instituciones públicas, cuyas propiedades han sido dañadas por los bombardeos. Ya que la reconstrucción rara vez tendrá lugar exactamente en el mismo lugar, será generalmente necesario clasificar las víctimas y el terreno reparcelado nuevamente. Este trabajo exige de aquellos que han de realizarlo, una apreciación absolutamente imparcial de numerosos intereses grandemente divergentes. Particularmente en un centro comercial, donde el espíritu comercial de los holandeses se defiende enérgicamente, esta tarea es difícil y sólo puede ser llevada adelante por personas que tienen una reputación de absoluta integridad y que están completamente familiarizadas con las condiciones locales. Desde luego que no hay ninguna resolución que satisfaga enteramente a todas las partes interesadas, pero vale la pena hacer notar que el que realizó el primer reparcelamiento, el de Middelburg, que fué destruída en 1940, fué elegido burgomaestre de esa ciudad inmediatamente después de la derrota de los alemanes. Ciertamente ello es la mejor prueba de que era generalmente estimado.

(Sigue en la pág. 245 - 2ª parte.)

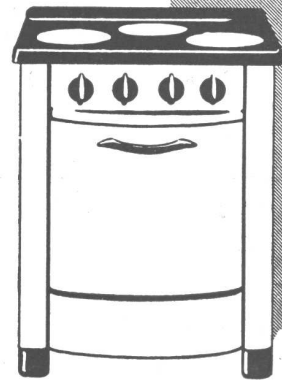


es la Cocina...

Pero no existe problema cuando se instala una

COCINA ELECTRICA

Es la más moderna, la que mejor entona con ambientes modernos, Y LA QUE MAS AGRADARA AL FUTURO LOCATARIO.



COMPAÑIA ITALO ARGENTINA DE ELECTRICIDAD (S. A.)

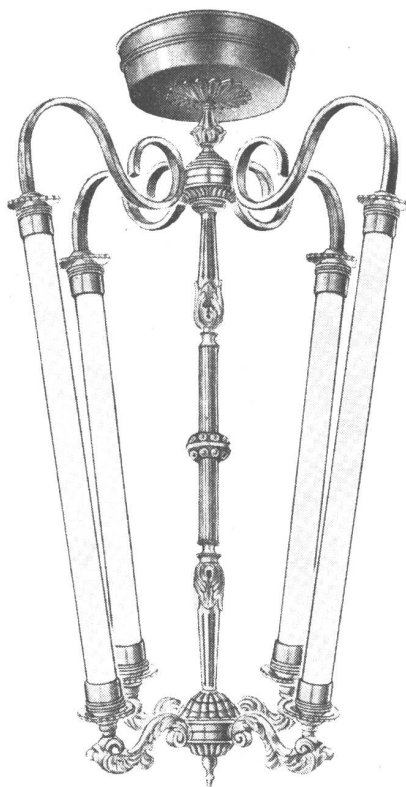
CALLE SAN JOSE 180 - BUENOS AIRES - U. T. 37 RIVADAVIA 4461

CASA ANTONIO PEYRI

•
ARTEFACTOS
ELECTRICOS
DE CALIDAD
•

1967 - RIVADAVIA - 1973

T. A, 47, Cuyo 5899-0581-7574-3694



ARAÑAS FLUORESCENTES PARA
TODOS LOS AMBIENTES

- BRONCE
- HIERRO FORJADO
- CRISTAL

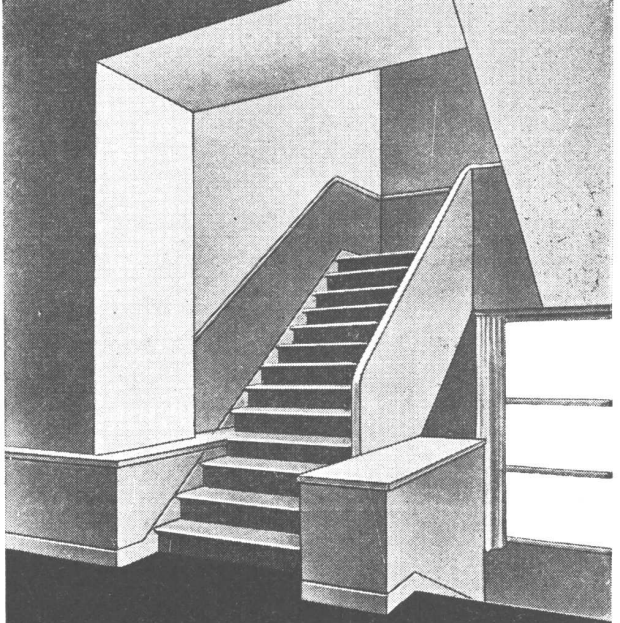


JOSÉ THENÉE

HIERROS Y BRONCES

ARTISTICOS FORJADOS

BELGRANO 774



DUROSIL

MARCA REGISTRADA

PISOS MONOLITICOS - ESCALERAS - REVESTIMIENTOS

BONAVENTURA S.R.L.

CAPITAL \$ M/N. 50.000.-

SARMIENTO 938 BUENOS AIRES U. T. LIB. 35 - 2474

COPIAS DE PLANOS



Papeles

Y TELAS TRANSPARENTES
MATERIAL PARA DIBUJO
FOTOGRAFIA TECNICA

A. & M. CASASCO Y CIA

SOC. de RESP. LTDA. CAPITAL \$ 1.500.000.- 7/2

Suc. RIVADAVIA 589 • LIMA 461 • B. A.

• Sucursal ROSARIO: RIOJA 867 •

Casa Central:
CORDOBA 1836



BIBLIOTECA

OTIS

EL SERVICIO OTIS DE MANUTENCION LE ASEGURA EL MAXIMO RENDIMIENTO DE SUS ASCENSORES

COMPROMETIENDONOS A:

MANTENER CADA ASCENSOR DE MANERA
QUE RINDA TODO EL SERVICIO PARA EL CUAL
FUE CONSTRUIDO.

EFFECTUAR TODAS LAS REPARACIONES Y
REPOSICIONES NECESARIAS.

RENOVAR LAS PIEZAS GASTADAS POR EL
USO, QUE SEAN NECESARIAS.

EMPLEAR SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS
OTIS

EVITAR A UD. PREOCUPACIONES RESPECTO
AL MANTENIMIENTO, REPARACIONES, RENDI-
MIENTO Y SEGURIDAD DE SUS ASCENSORES.



OTIS
ELEVATOR COMPANY

ALTA RESISTENCIA



EL CEMENTO ARGENTINO DE ENDURECIMIENTO RAPIDO

Las especiales características del "Incor", el cemento argentino de endurecimiento rápido, significan un valioso aporte para el perfeccionamiento de la técnica constructiva moderna.

Por su alta resistencia inicial, el "Incor" permite el aprovechamiento racional del hormigón en toda clase de obras, pues ofrece, a las pocas horas, una resistencia superior a la de los cementos portland normales en varios días.

Debido a la celeridad con que el "Incor" combina con el agua, un día de curado del hormigón elaborado con este cemento equivale a unos

tres días de curado con los cementos portland normales y dos días con el "Incor", equivalen a diez días con otros cementos. De ahí que el "Incor", resulte el cemento indispensable para toda clase de construcción que requiera una habilitación urgente. *Alta resistencia, rapidez constructiva, mayor seguridad.*

'I N C O R'

El cemento argentino de endurecimiento rápido

**COMPAÑIA ARGENTINA
DE CEMENTO PORTLAND**

***** RECONQUISTA 46 (R. 3) - BUENOS AIRES

SARMIENTO 991 - ROSARIO *****

Empleando un cemento portland de alta calidad uniforme se obtiene mejor hormigón

NUESTRA ARQUITECTURA



Director: W. HYLTON SCOTT

700

7

Julio 1948

AÑO 19 — NUMERO 228

BIBLIOTECA

S U M A R I O

J. R. DAVIDSON, PROYECTISTA

- 1. — Casa en Santa Mónica, California.
- 2. — Casa en Santa Mónica, California.

SKIDMORE, OWINGS Y MERRILL, ARQS.

Oficina de Venta de pasajes.

MUEBLES SUECOS.

PAUL LASZLO.

Local Comercial.

HENRY S. CHURCHILL, ARQ.

Problemas de la Vivienda Popular.

Noticias Varias.

ENTRADA	30/12/68
EXPED.	
PROYECT.	
CONSTR.	Domacini
REVIS.	W. Scott
OTROS	8/11/68
VALOR	
NTA. U. P.	10.150
VALOR U. P.	
REGISTR.	5/11/68

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 261.143

TARIFAS: Suscripción anual, en la Argentina \$ 20.00; en el exterior, \$ 28.00. Números sueltos, en la Argentina, \$ 2.50; en el extranjero, \$ 3.00. Números atrasados, \$ 3.00.

LA PROPIEDAD HORIZONTAL

Ultimamente, algunos órganos de publicidad que circulan entre el gran público, han descubierto la idea de la propiedad horizontal, y a fuerza de tratar el asunto han despertado la curiosidad popular y han terminado por crear, alrededor del mismo, la idea de que se trata de una panacea, o poco menos, del problema del alojamiento.

La verdad es que la propiedad horizontal, legislada ya en varios países desde hace muchos años, es uno de los tantos recursos de que pueden echar mano los que están deseando resolver el problema de su propia vivienda. Pero ni tiene nada de milagro, ni es un cúalotodo, y así como bien resuelto puede aportar soluciones de interés, puede en caso contrario acarrear más de un dolor de cabeza.

La idea en si es bien sencilla: una casa de departamentos o de oficinas, puede dividirse, en cuanto a sus propietarios, horizontalmente: es decir que cada piso es de un propietario distinto.

Pero si el enunciado es tan simple, la realización lo es bastante menos.

Para que el sistema dé todos sus frutos, debe echarse mano de la cooperación por los propietarios en ciernes; es decir que ellos deberán, primero, elegir el barrio que a todos convenga; después habrá que elegir el terreno; con una boleta de opción de compra en la mano, pedirán un anteproyecto y, puestos de acuerdo sobre las distribuciones y conociendo y aceptando el precio aproximado resultante, consumirán la compra del lote y habrá llegado el momento de construir.

Terminada esta etapa y la casa ya habitada, algunos de los inquilinos, constituídos en comisión, se encargarán de la administración. Y si todo esto ha marchado de acuerdo y sin diferencias, el resultado será bueno.

Hay otro procedimiento más sencillo que simplifica todas estas etapas. Es el del especulador que compra el terreno, levanta la construcción y, una vez terminada, vende a diferentes propietarios, los pisos de la casa. Ya este sistema no resulta tan bueno, porque es evidente que los precios vienen fatalmente recargados del beneficio del promotor.

(Sigue en la pág. 249, 2ª parte)

EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.

Capital: \$ 51.000.00

SARMIENTO 643, BUENOS AIRES

TELEF.: 31, RETIRO 2574 Y 1893



Frente sobre el jardín. Paneles de vidrio de dos metros, alternando uno fijo con otro corredizo. A la derecha, en primer plano, con el panel de vidrio corredizo abierto, está el rincón de desayunos con la cocina en segundo plano. Los toldos con armazón metálica.

1.- CASA EN SANTA MONICA, CALIFORNIA

J. R. DAVIDSON, PROYECTISTA

La casa está ubicada en un distrito residencial suburbano, cercano al Océano Pacífico y está construida sobre un lote de 30 x 35 metros, parte de una antigua huerta de limoneros que va en pendiente suave a partir de la calle.

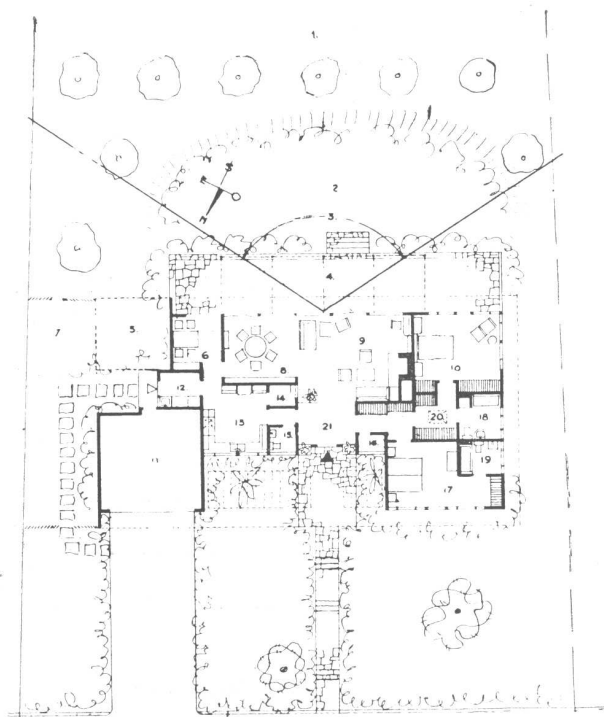
Como las restricciones del lugar no permiten una casa con superficie construida inferior a 212 metros cuadrados, se explica el monto generoso de roperos y lugares para guardar en esta casa de dos dormitorios.

La propietaria es una mujer sola, pero la casa puede lo mismo ser adecuada para una familia.

El plano es tan directo y simple en su concepción como ha sido posible, para hacer un placer de la vida y de la recepción de amigos, y facilitar el funcionamiento con el mínimo de trabajo.

Todas las habitaciones, excepto la unidad para huéspedes,

1. Huerta de limoneros. - 2. Carpeta de césped.
 - 3. Vista sobre las distantes colinas y el océano. - 4. Terraza. - 5. Futura habitación de servicio. - 6. Rincón para desayuno. - 7. Patio de servicio. - 8. Comedor. - 9. Living room. - 10. Dormitorio. - 11. Garage. - 12. Lavadero. - 13. Cocina. - 14. Despensa. - 15. Toilett. - 16. Depósito. - 17. Habitación de huéspedes. - 18. Baño. - 19. Baño. - 20. Vestuario con claboya. - 21. Entrada.





El frente de la casa sobre la calle; líneas sencillas y armoniosas, adecuado control del sol y una sensación acogedora.

tienen orientación al sudeste, con vistas amplias sobre la huerta de limoneros y el distante Pacífico. Estas habitaciones dan sobre la espléndida terraza que está protegida por un toldo de 12 metros de largo. El toldo está dividido en tres secciones, lo que facilita su manejo y proporciona la posibilidad de diversas combinaciones.

El cuarto de huéspedes con su propia alcoba para vestirse y su cuarto de baño, da frente al jardín, a más bajo nivel, con hermosas plantas, que da sobre la calle.

Los interiores de la vivienda muestran una combinación de matices que van del gris claro al rosado oro. Solamente las paredes del vestíbulo de entrada son de un color cocoa más fuerte, y algunas plantas colocadas en los interiores y varios sillones tapizados en géneros de un verde profundo, proporcionan el deseado contraste. Una alfombra unida, de tejido grueso y color cocoa claro, cubre uniformemente el piso del vestíbulo, el living room, el comedor y los dormitorios.

La entrada principal con plantas detrás de vidrios opacos. Vista dentro del vestíbulo de entrada.





Terraza delante de todo el frente que da sobre el jardín, con un toldo a rayas castañas y blancas. El piso de la terraza y la terminación del murete de protección, en lajas de piedra blanca de Arizona. Los muebles de la terraza de Van Keppen y Green, tienen armadura de metal pintada en color verde manzana y asientos de cuerda natural.

CASA EN SANTA MONICA, CALIFORNIA

J. R. DAVIDSON, PROYECTISTA

Toda la casa respira un aire de serenidad que refleja el agradable modo de vivir de la propietaria.

Construcción. — Los cimientos son de hormigón armado. Los pisos de cemento, en parte sobre el suelo, y en la parte en pendiente, sobre un contrapiso de madera. En los baños, la cocina y el cuarto de desayuno, los pisos van recubiertos de goma.

Ha sido utilizada la piedra en lajas para la vereda que lleva desde la calle hasta la casa, lo mismo que en la terraza, en la parte superior del murete de la misma y en los peldaños que conducen desde la terraza hasta el jardín.

Los muros tienen esqueleto corriente de madera y han sido terminados con revoque. En el interior, van revestidos de yeso, excepto el cielo raso del vestíbulo de entrada, que está recubierto de terciado de abeto, el cual se extiende hasta el living room, formando una canaleta para la luz indirecta.

La calefacción se hace mediante paneles radiantes colocados en el piso.

El hall de entrada con arriates. Cielo raso en terciado de abeto formando una canaleta para luz indirecta hacia el living room. Paredes de color cocoa oscuro. Alfombra de tejido grueso color cocoa muy claro.





El living room. — Chimenea y hogar en baldosas cerámicas de techo, de 0.40, con juntas blancas. Escritorio y estantería fijas, en madera de nogal. Mesa para café en caoba. Sofá fijo tapizado en género color cocoa claro, tejido con hebras de metal. Alfombra color cocoa de tejido grueso. Cortinas transparentes de tejido color crudo. Sobre el sofá, canaleta para luz indirecta en conexión con el cielo raso del vestíbulo de entrada, en madera de abeto levemente coloreado y encerado. Muros y cielo raso color gris claro.



El living room visto desde la entrada, mostrando su íntima conexión con el exterior. Sillón tapizado en género verde profundo.



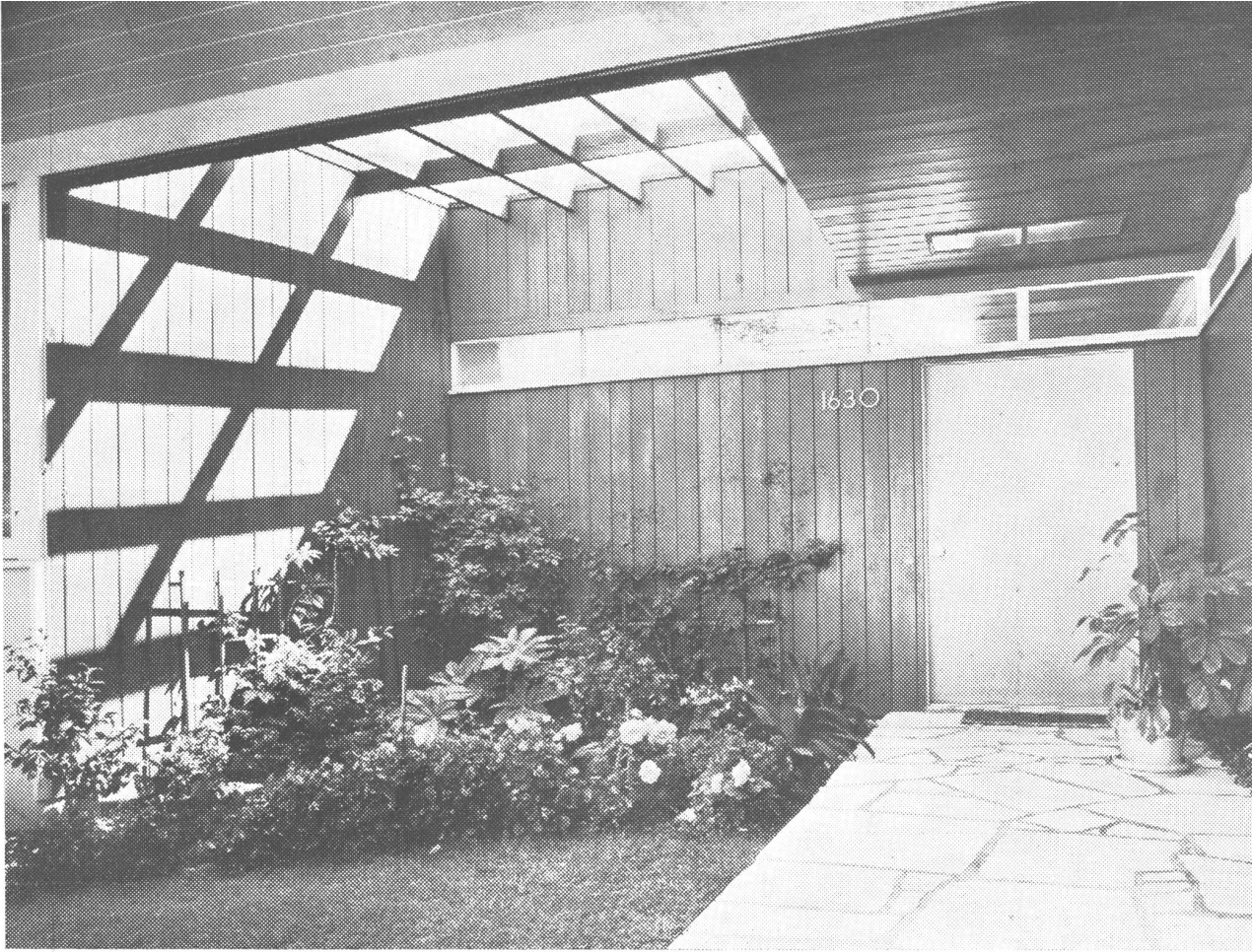
El comedor. Muros y cielo raso gris claro. El muro con el mueble-bar en primer plano del mismo color cocoa que todo el vestibulo. Mueble-bar en caoba, con tapa de formica gris. Sillas del comedor recubiertas de tejido color limón. Soportes metálicos sostienen el estante de cristal adosado al muro.

1.-CASA EN SANTA MONICA, CALIFORNIA

J. R. DAVIDSON, Proyectista



Cuarto de baño recubierto de "Marlite" gris con molduras de metal blanco. Tapa del lavatorio en formica gris claro y madera haciendo juego. Piso de goma en blanco y negro.



Fotografías Julius Shulman

Entrada principal revestida con pino rojo de California y piso de lajas blancas de Arizona.

2.- CASA EN SANTA MONICA, CALIFORNIA

J. R. DAVIDSON, PROYECTISTA

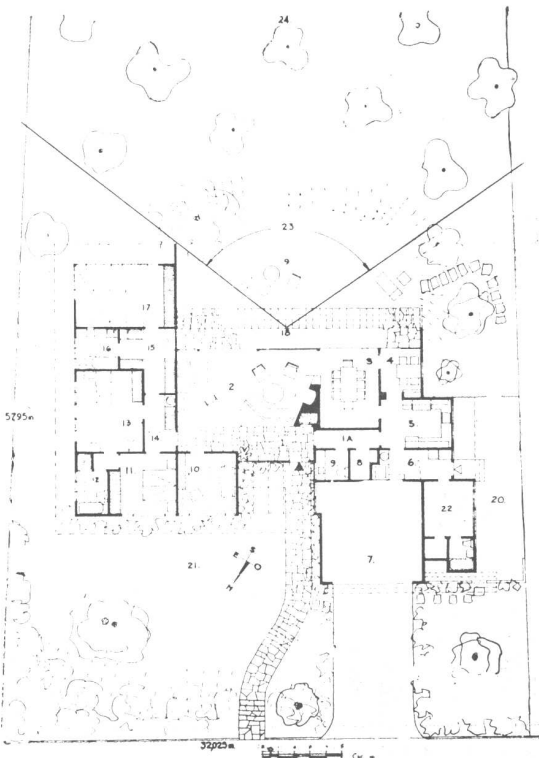
La topografía del terreno, de 32 metros de frente y 58 de fondo, parte de una antigua huerta de limoneros, con vistas sobre las colinas y la línea azul de la costa del Pacífico, determinó la orientación de la casa. El terreno desciende suavemente desde la calle hacia la huerta, lo que hizo necesario realizar algún relleno para la terraza.

Se han usado lajas de piedra blanca de Arizona para la terraza, y el resto del terreno disponible se ha cubierto de césped y dedicado a canteros de flores.

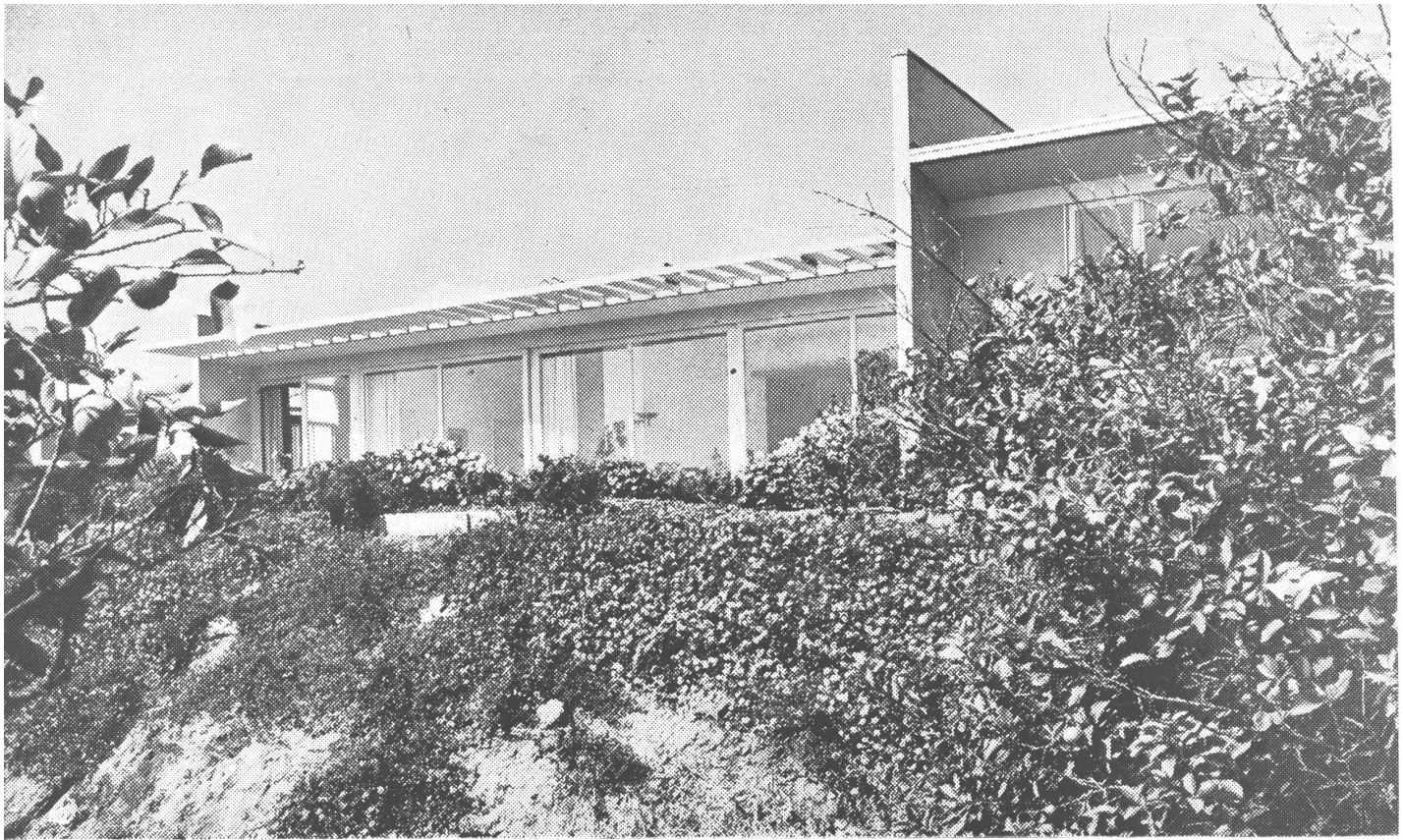
Toda la pared que da sobre el jardín está compuesta de vidrios de 3,60, de manera que el living room, el comedor y el rincón de desayuno, se abren completamente, integrándose en un solo ambiente con la terraza y el exterior.

Un voladizo de 2,40, parcialmente abierto, elimina el resplandor y el exceso de sol en verano.

La misma piedra de Arizona utilizada en la terraza, se ha usado para construir la vereda que une a la casa con la calle, vereda



1. Vestibulo de entrada. - 1 A. Corredor - 2. Living room - 3. Comedor. - 4. Rincón desayuno. - 5. Cocina. 6. Lavadero. - 7. Garage. - 8. Depósito. - 9. Toilet huéspedes. - 10. Biblioteca. - 11. Habitación huéspedes. - 12. Baño. - 13. Dormitorio niños. - 14. Vestibulo con claraboya. - 15. Cuarto de vestir. - 16. Baño. - 17. Dormitorio principal. - 18. Terraza solada. - 19. Césped. - 20. Patio servicio. - 21. Jardín a bajo nivel. - 22. Ala de servicio. - 23. Vista a las colinas distantes y el Océano. - 24. Bosquecillo de limoneros.



Dominando el terreno en pendiente, todas las habitaciones principales abiertas sobre ese lado mediante una pared de vidrio, disfrutan de magnificas vistas.

CASA EN SANTA MONICA, CALIFORNIA

J. R. DAVIDSON, PROYECTISTA

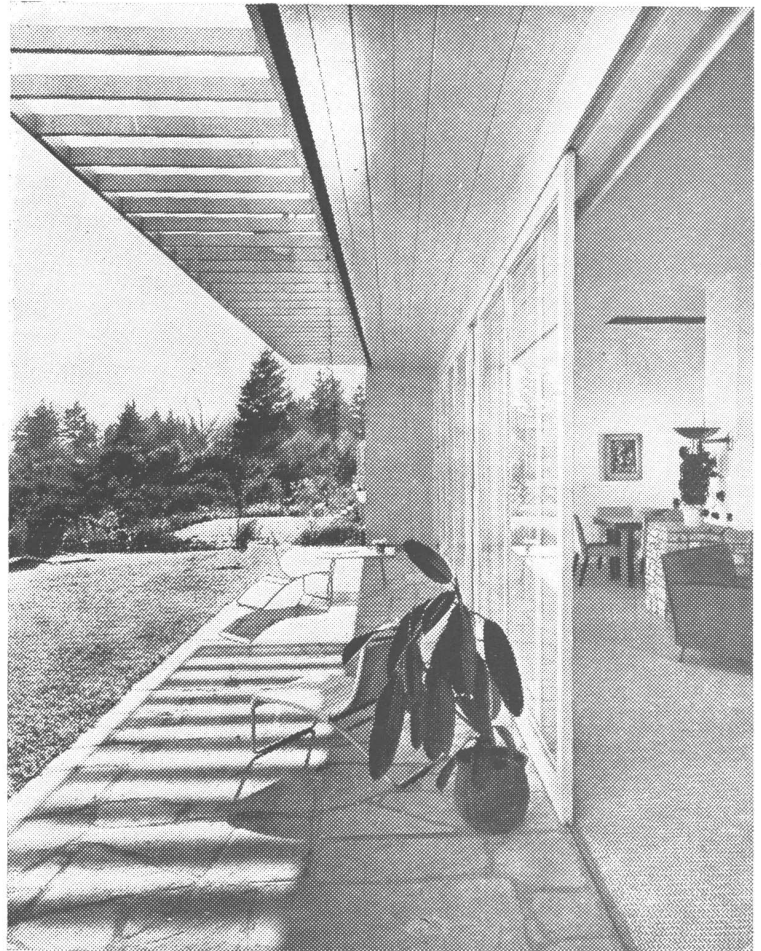
que continúa dentro del vestíbulo de entrada, que forma parte del living room, del que está separado sólo por un mamparo de vidrio escarchado.

La pared azul-paloma del vestíbulo, se extiende dentro del living room, contrastando con las paredes y cielo raso amarillo pálido del living room y del comedor. El cielo raso del vestíbulo es de terciado de abeto y forma hacia el living room, una canaleta para luz difusa.

Al extremo del hall hay un pequeño rincón biblioteca, en cierta medida aislado, lugar propicio para pasar ratos tranquilos.

El ala de dormitorios está orientada hacia el sud y el este. El dormitorio principal tiene cuarto de vestir y baño separados; al lado, el cuarto de los niños con entrada desde el exterior y un cuarto de baño que sirve en común a esa habitación y al dormitorio de huéspedes.

Hay un toilet sobre un pequeño corredor que va del vestíbulo de entrada a la cocina. Esta ha sido ubicada al lado del rincón para desayunos.



Terraza solada con lajas, frente al living room y el comedor.



Living room. A la derecha vestíbulo de entrada con laja de piedra blanca de Arizona y división de vidrio. Tocabancos embutido y lugar para guardar en primer plano, de roble. Todos los muebles en esta habitación han sido proyectados por el arquitecto. Toda la pared del vestíbulo de entrada que se extiende dentro del living room, en color gris levemente amarillento.



Se puede entrar directamente a la casa a través del garage.

Los muebles del living room han sido proyectados por el arquitecto. La mesa y sillas del comedor por Marquis, de Beverly Hills.

Esta casa, y la anterior, proyectos del Arquitecto Davidson, están contiguas y pertenecen a personas de la misma familia.

Mesa doble para café, en laca castaño oscuro y cristal. División en vidrio opaco montado en armadura metálica, pintada del mismo color gris amarillento de la pared.



Una vista del comedor. Muros y cielo raso terminados en yeso pintado de un color amarillo pálido. La alfombra, igual a la del living room. Mesa y sillas en roble; las sillas están tapizadas con un género color café con leche claro. Sobre el muro, un cristal sujeto al mismo, como repisa.



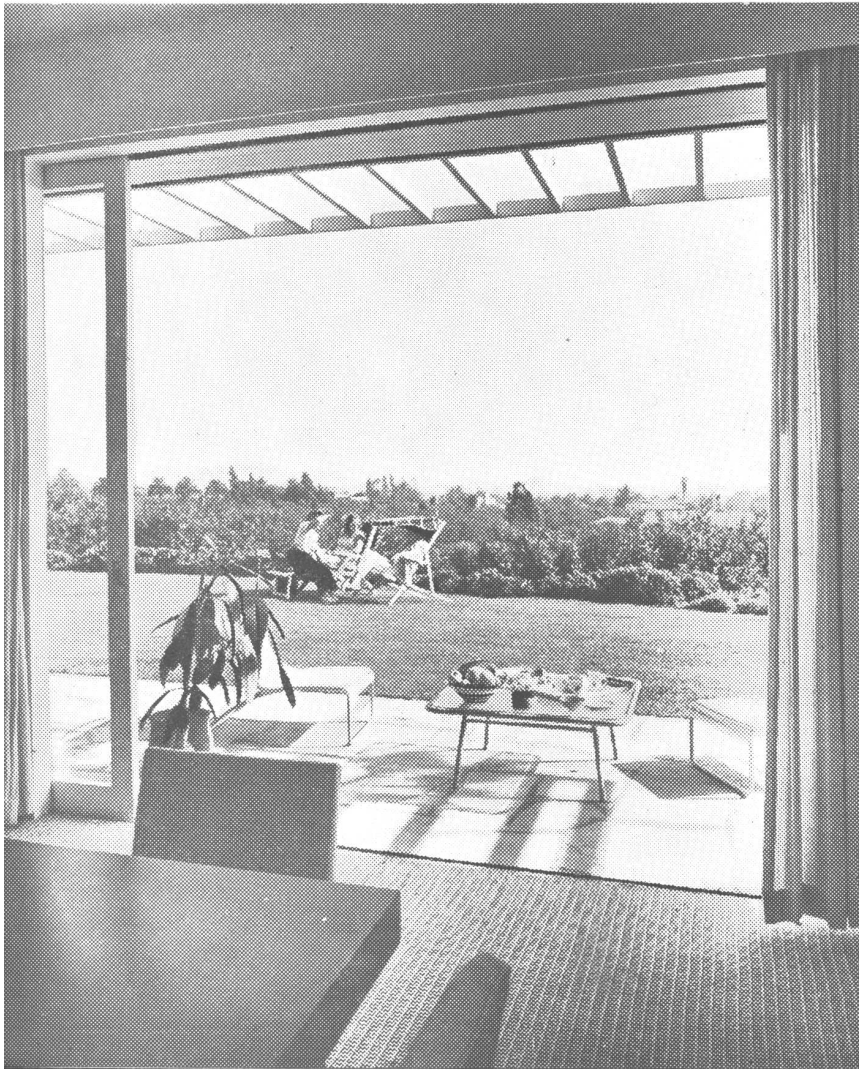
La mesa-toilette en el cuarto de vestir, con espejo lateral y como tapa de la misma mesa. Se ve en la fotografía el cajón y estante giratorios, abiertos. Cielo raso, muros y mueble pintados de rosado grisáceo. Alfombra gris. En el espejo se ve reflejado el dormitorio adyacente.



2-CASA EN SANTA MONICA, CALIFORNIA

J. R. DAVIDSON, Proyectista

Rincón para conversación. Estufa de piedra blanca de Arizona a medio labrar. Muros y cielo raso de revoque amarillo pálido. El muro detrás de la divisoria de vidrio en gris amarillento. Sofá tapizado en tejido gris castaño. Sillones y almohadones en tejido rojo-nispero. Mesa de roble natural.



Una vista de la terraza de lajas y del césped adyacente, tomada desde el comedor.



En el living room, donde termina el vestíbulo de entrada, está este mueble de roble natural que sirve para alojar el tocadiscos y la discoteca.

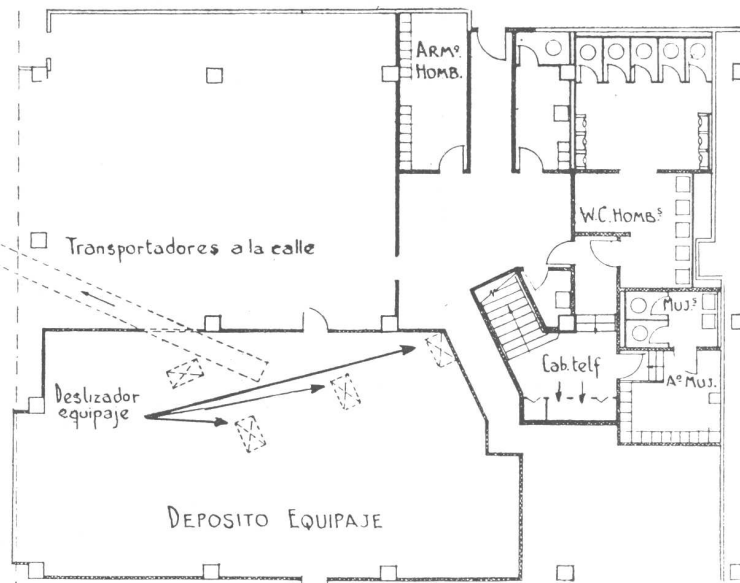
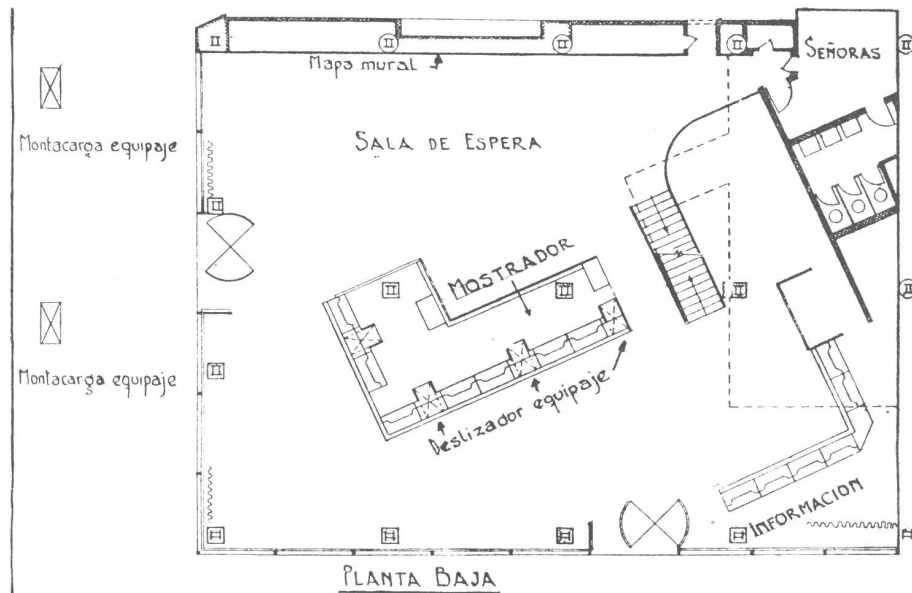
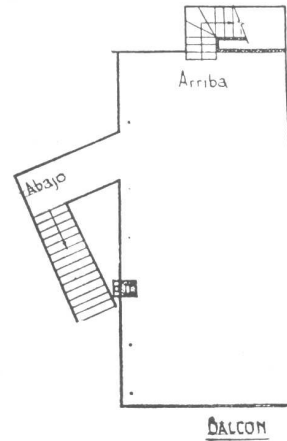
Oficina de Pasajes de una Compañía Aérea

SKIDMORE, OWINGS Y MERRILL, ARQS.

Esta oficina terminal de líneas aéreas de Chicago, fué construída para servir como lugar de venta de pasajes, estación de pasajeros y como elemento de propaganda, y va a servir también como diseño básico para todas las oficinas de la Trans World Airline en el país. Las excepcionales comodidades que ofrece, su invitante salón de descanso y su estratégica ubicación en esquina, la muestran como ejemplo excelente de la fusión de obra de arquitectura y técnica de exhibición, tan importante en el moderno diseño comercial. El más llamativo de sus rasgos es el iluminado casetonado del cielo raso que se extiende por todo el salón principal y, sobre el lado sud, más allá de la pared de vidrio para proporcionar iluminación exterior. Se han utilizado diversos expedientes para asegurar variedad de formas y texturas. En la parte posterior del salón, un balcón liviano de metal y vidrio interrumpe la uniformidad de los muros lisos. Un gran mapa mural vivifica la pared lateral y cortinados de colores vivos agregan interés a las superficies vidriadas.

Uno de los rasgos más valiosos del edificio es el sistema simplificado de servicios de pasajeros y equipajes. Para eliminar la confusión del corriente mostrador de venta de pasajes, se han separado diversas operaciones y se ha

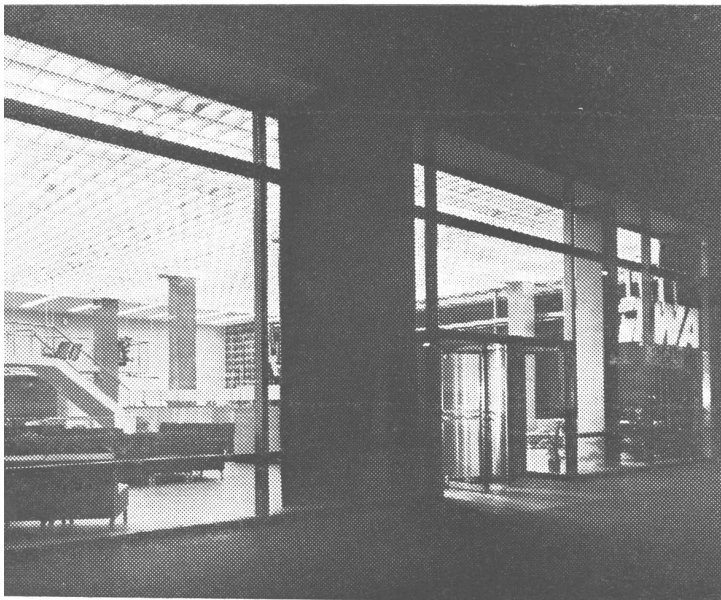
El encauce científico de los pasajeros y los equipajes, elimina el apuro y la confusión, y ayuda a hacer un placer de los viajes.

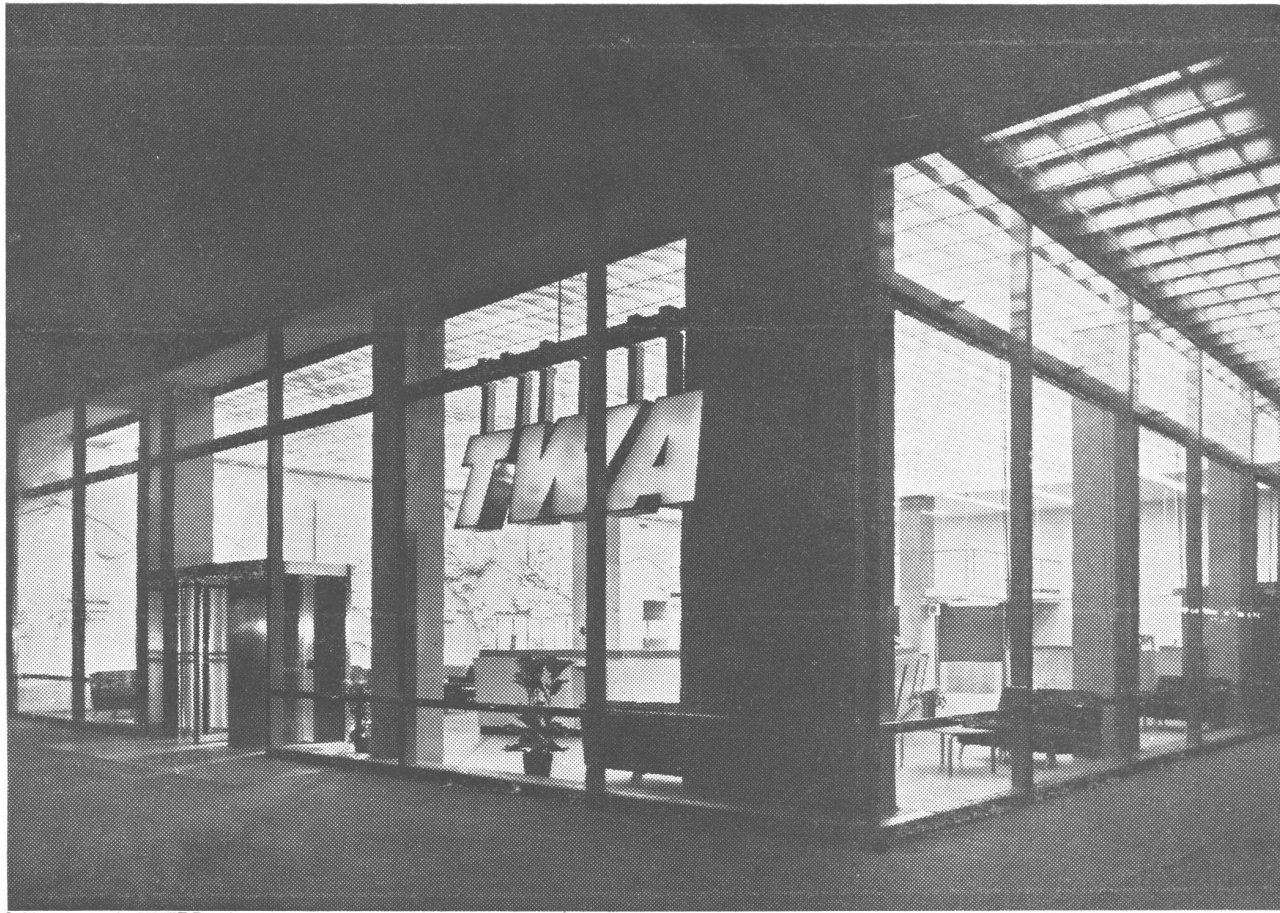


0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

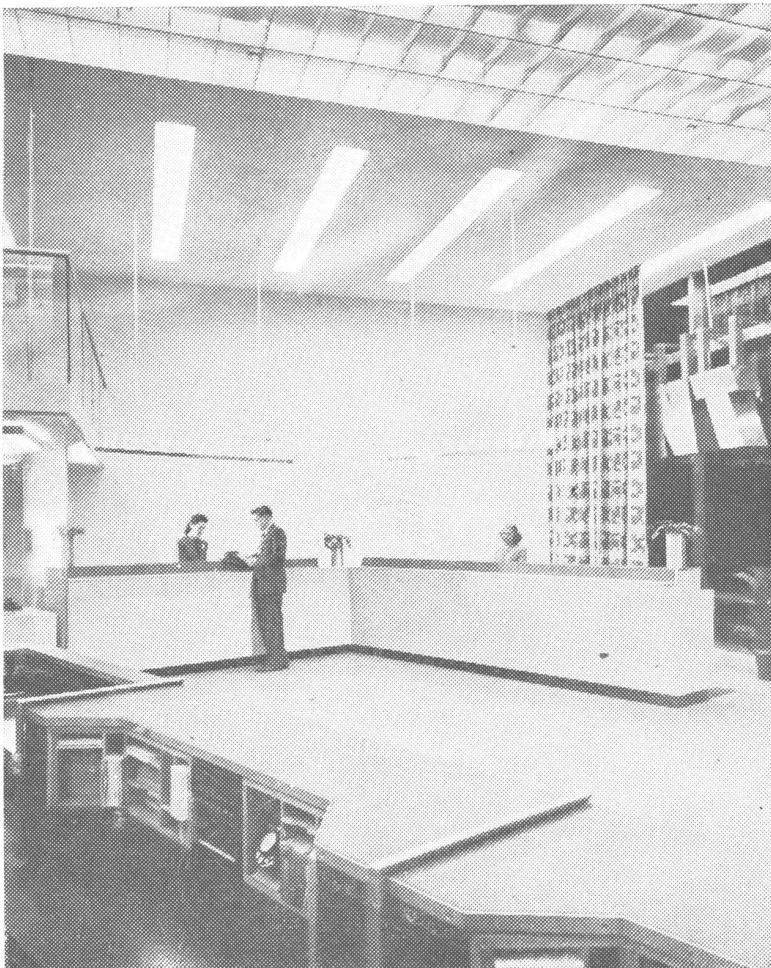


Esc. m.





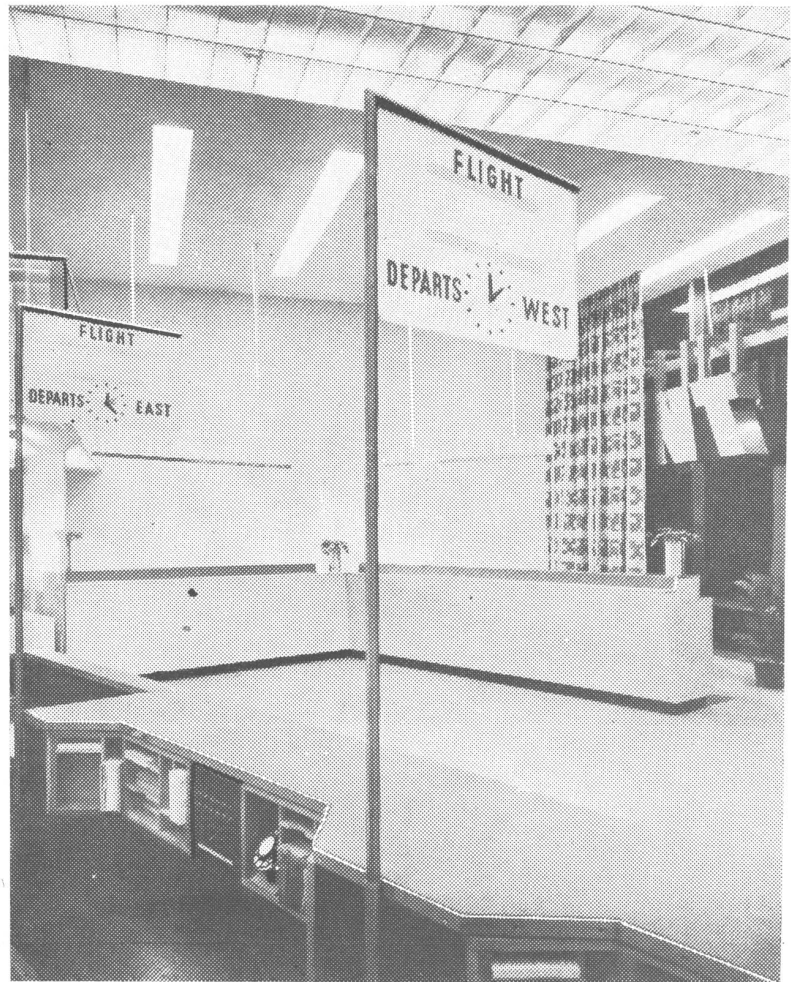
Fotografías Julius Shulman



consagrado a cada una de ellas el espacio necesario. Dos unidades han sido destinadas a reservas de pasajes, dos para información y nueve para el control de entrada y salida de pasajeros. Ya que la corriente de tránsito era una consideración de importancia, esos lugares de control han sido ubicados en el lado del salón que está más cerca del lugar de estacionamiento del coche de la empresa. Ellos están equipados con un sistema de transportadores que llevan rápidamente el equipaje al nivel más bajo. Allí se lo almacena hasta el momento en que hay que cargarlo en el ómnibus, y entonces es subido a través de unas aberturas en la vereda próxima a la vereda de carga.

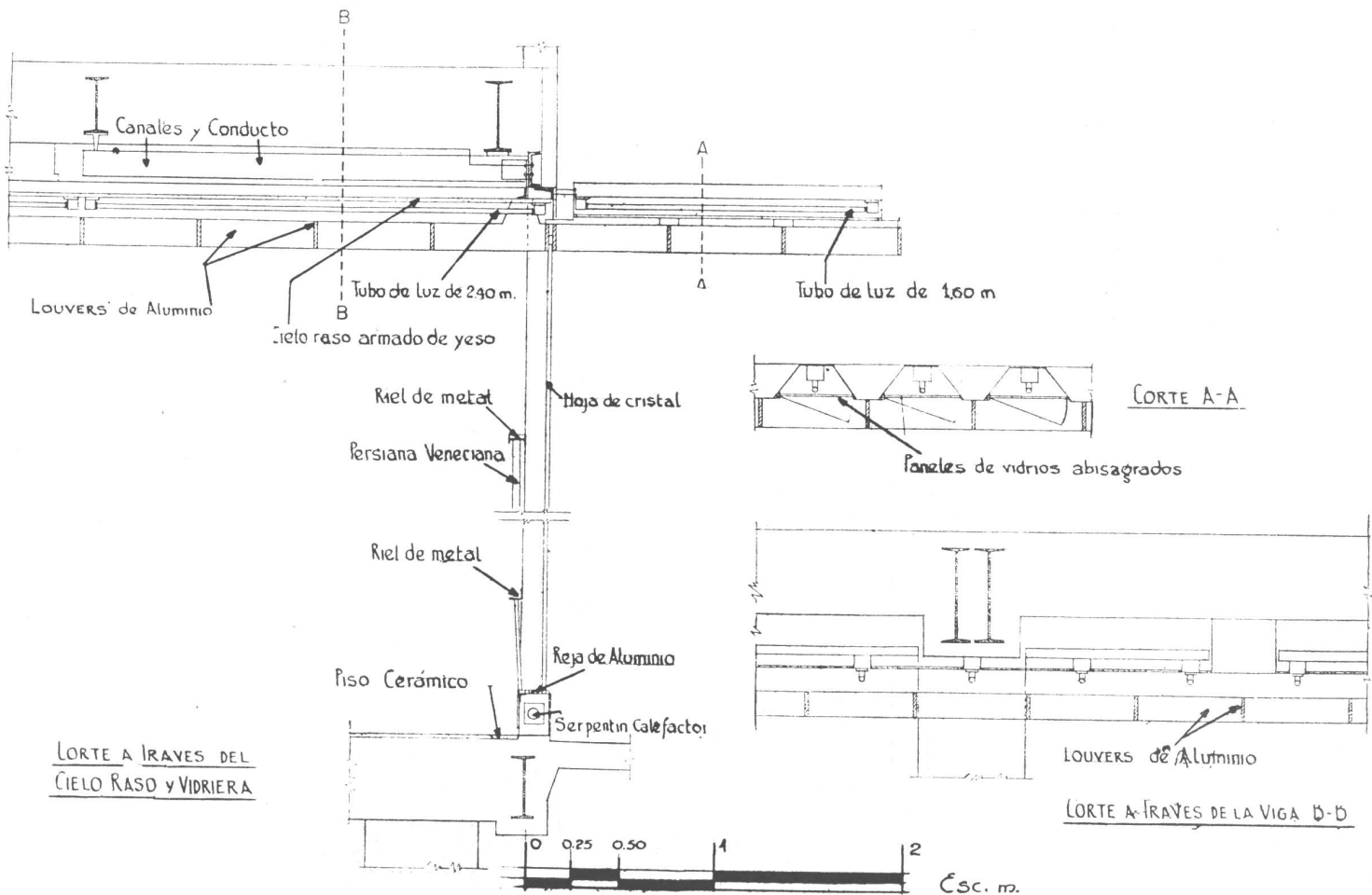
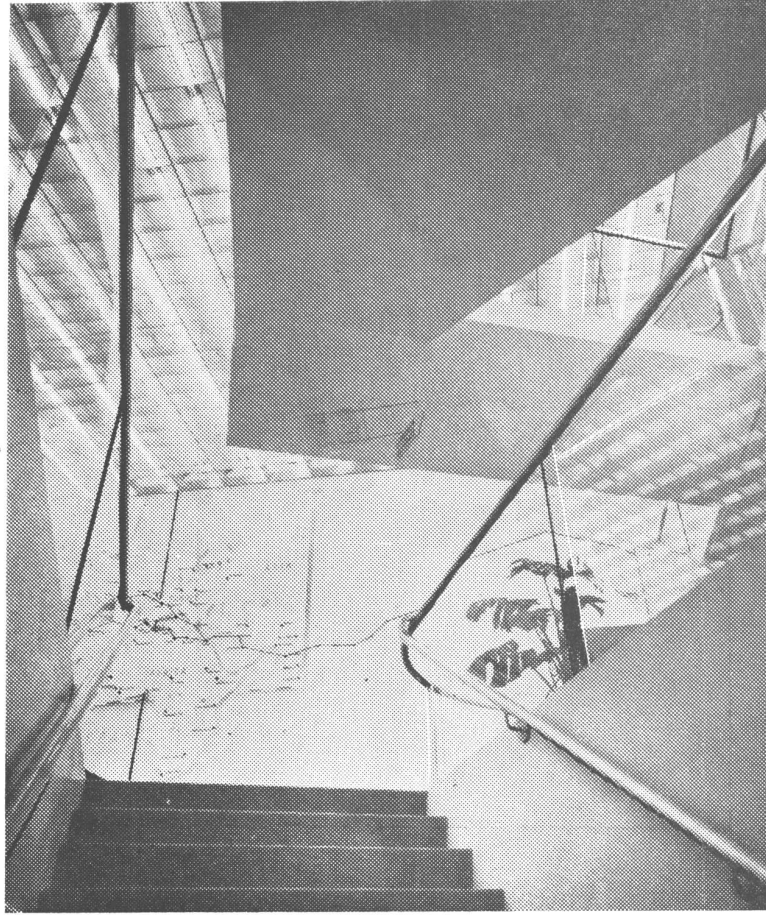


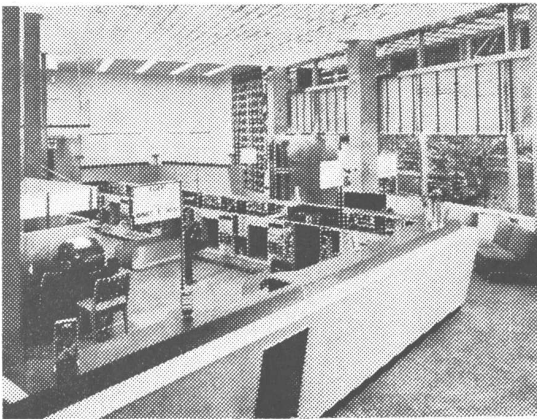
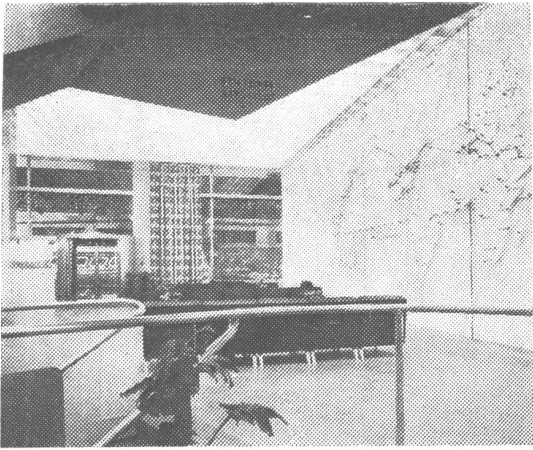
Paredes exteriores de cristal, pisos de mármol reconstituido, tapas de los mostradores de goma. Instalación de aire acondicionado.



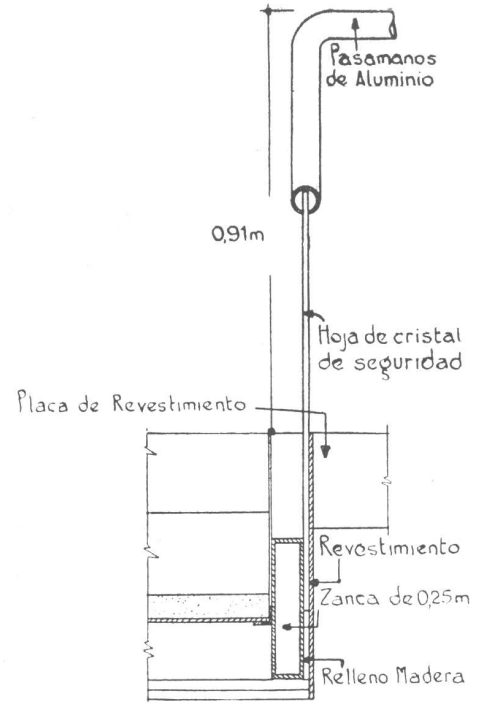
Iluminación

Excepción hecha de la parte del balcón, donde un panel en pendiente forma una variación en el plano, el cielo raso continuo en casetonado corre por todo el salón. Los louvers están hechos con barras sólidas de aluminio con juntas cuidadosamente estudiadas para permitir la expansión y la contracción térmicas y con un terminado mate para reducir el brillo de las superficies. Tubos fluorescentes, instalados por encima de los louvers están adheridos a un circuito metálico continuo. Debajo de las lámparas hay paneles abisagrados para difundir luz directa.

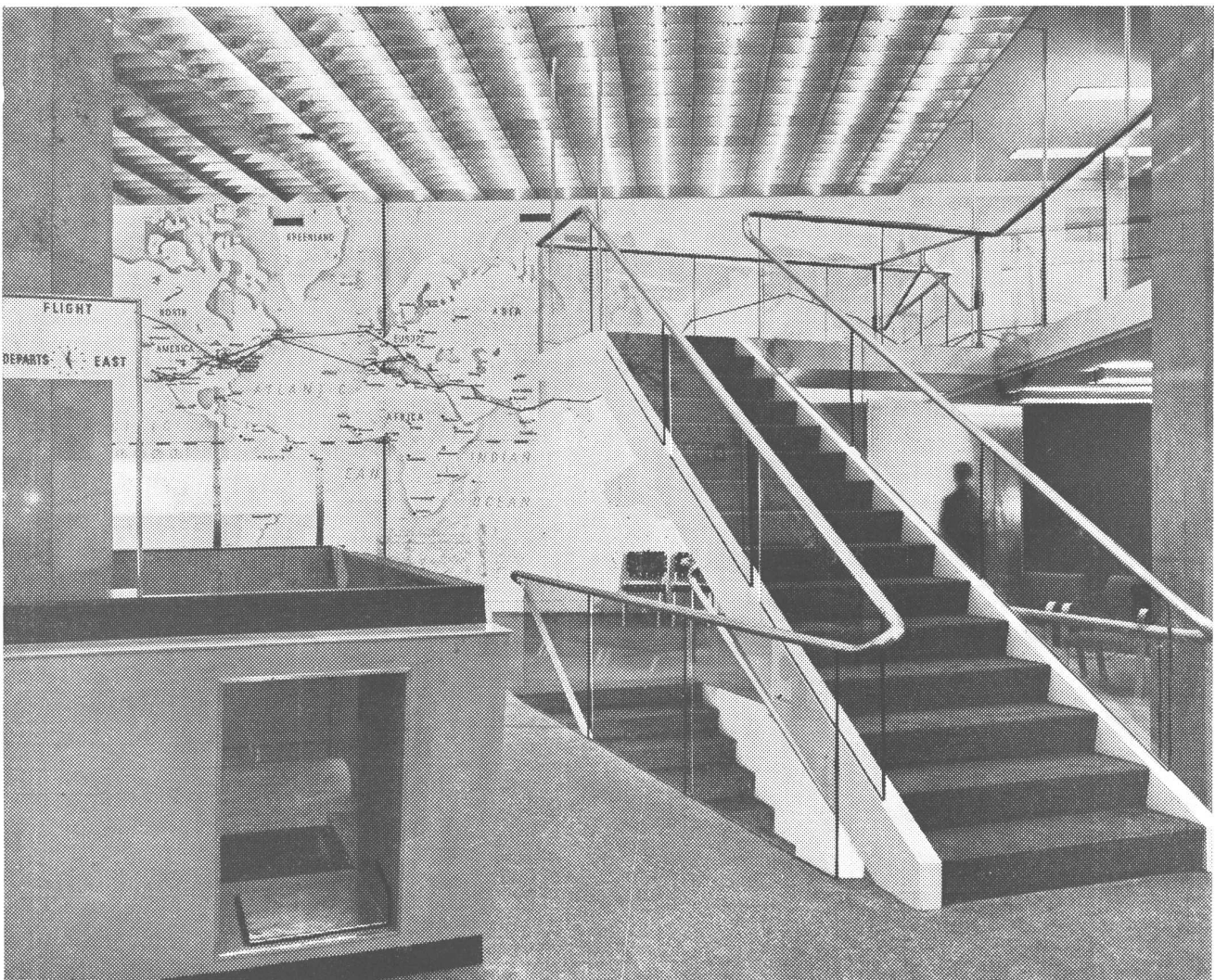




Los mostradores comprenden unidades libres accesibles desde todos los lados. El espacio destinado a espera tiene cómodos sofás hogareños y mesas para revistas.



CORTE BARANDA ESCALERA





La escalera tiene barandas de "herculite" con pasamanos de aluminio. Ellas llevan arriba al entrepiso y, abajo, a los roperos y toilets.



→
Interior de una cabina de deportes en madera de pino color natural, compuesto y ejecutado por el profesor Carl Malmsten. Alfombra en lana por Marta Maas Fjetterström.

Rincón de comer y "pieza de todos los días", combinados. Muebles compuestos por Elías Svedberg y ejecutados por Nordiska Kompaniet.



Interior de la pieza principal de un pequeño departamento. Notar la disposición de los dos lechos en sofá. De la Exposición "La Mujer y el Honor" de Nordiska Kompaniet. Muebles desmontables, es decir entregados al cliente en piezas separadas.



→
Muebles desmontables para rincón comedor, compuestos por Elías Svedberg.

Living room con muebles en abedul de la Unión Cooperativa.

EL MUEBLE SUECO

... los proyectistas suecos adaptan sus concepciones a los hábitos del consumidor y a las exigencias de la producción maquinista ...

Paralelamente a la arquitectura moderna, se ha desarrollado en todo el mundo civilizado un movimiento en favor del mueble moderno, con la misma inspiración por guía.

Es que, como señala E. Laurence Kocher: "la creación de nuevos muebles está implícita en el desarrollo de una nueva arquitectura. La relación más evidente se advierte en sus elementos formales. Las líneas rectas, las superficies pulidas y limpias, las proporciones simples y los colores puros, son tan aplicables a la silla o a la mesa que va dentro de la casa, como a la estructura mediante la cual la casa misma se ha formado".

Conforme a sus destinos, los muebles pueden clasificarse en tres grandes divisiones: muebles de guardar, muebles de apoyo, muebles para descanso.

Cada una de esas categorías presenta sus exigencias particulares; pero hay exigencias comunes a todos ellos, que pueden precisarse muy claramente a la luz de las necesidades y de los deseos de los contemporáneos. Generalizando puede decirse que los muebles deben ser cómodos, livianos, resistentes, económicos y, además, de hermosas formas, en armonía con la estructura dentro de la que van ubicados.

Hay otros factores que intervienen en la concepción del mueble moderno. El espacio no sobra y resulta siempre costoso, circunstancia que obliga a proyectar en consecuencia; ya no se puede pensar en sillas o sillones que son verdaderos inmuebles por su tamaño y peso, ni en armarios donde se desperdicie el espacio. Y los muebles de descanso, especialmente los de sentarse, han de contemplar la razón "anatómica", que no siempre se tuvo en cuenta en los modelos clásicos.

Esa misma razón de espacio ha determinado la creación de "ambientes convertibles" que puedan servir para más de un uso. Y la tal convertibilidad no puede estar librada a la concepción del espacio mismo, sino a





Mesa de comedor con tapa de caoba. Sillas en abedul cubiertas de tejido azul. Alfombra tejida a mano a cuadros grises y negros. Cortinados en tejido impreso con fondo amarillo y dibujos blancos. Muros recubiertos de papel pintado con dibujos.

→
Mueble estudiado para vajilla. Los cajones y estantes corren por canaletas. La disposición de éstas en forma continua, permite la adaptación del mueble para guardar ropas y cualquier otra clase de objetos. Proyecto de Axel Larsson.



Silla en abedul recubierta en género tejido a máquina color pardo, con dibujos no coloreados. Escritorio mural en olmo con costados pintados a la laca blanca Alfombra en "Flossa" tejido a máquina.

→
Sillas y mesa rodante en rotén. Arq. Axel Larsson.

→
interior premiado en un concurso. Diván recubierto en tejido de celulosa en color rosa silvestre. Los sillones en olmo, están recubiertos de tejido de lana amarillo y pardo oscuro. Cortinado de la derecha en rayón impreso color pardo con dibujos blancos. Alfombra en hilos gris-blancos de tejido de lino. Interior compuesto y muebles diseñados por Elias Svedberg.

la utilización de equipos y muebles que, pudiendo transformarse en cierta medida, permitan a un living room servir a la vez de dormitorio por la noche, o a un rincón comedor de reducidas dimensiones, acoger a 10 o 12 comensales, y a un armario empotrado servir a la vez de escritorio, de lugar de guardar, de sitio para esconder el tocadiscos y hasta de lugar para ocultar, de día, una cama plegadiza.

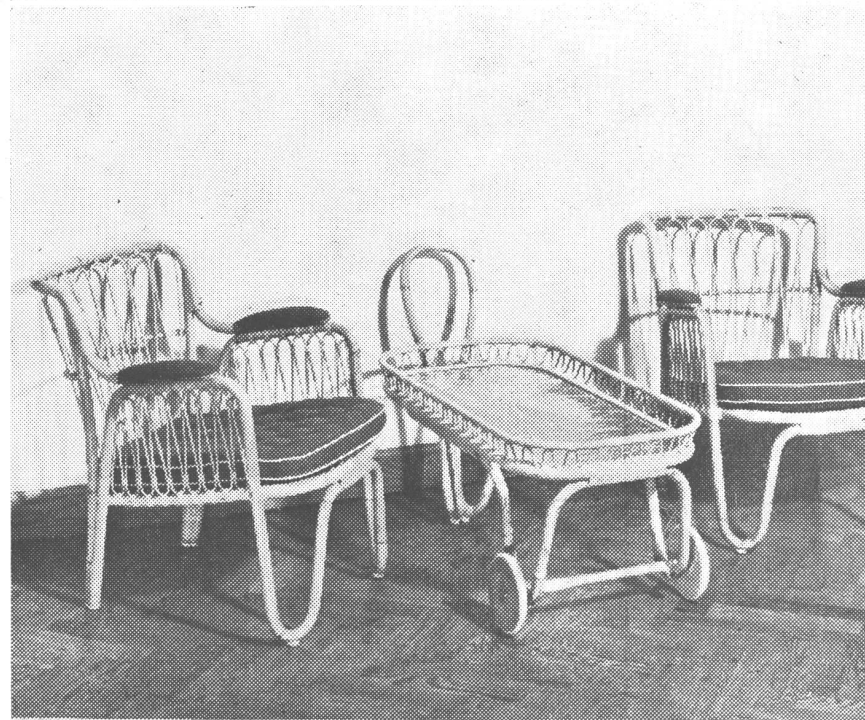
Nadie puede negar que los constructores de muebles tradicionales han sabido ofrecer —aunque no siempre— muebles cómodos, hermosos y durables. Pero rara vez eran livianos y nunca resultaban baratos. Y la verdad es que la primera preocupación de la industria mueblera debe ser la producción de sillas, mesas, camas, armarios, etc. que sean excelentes desde todo punto de vista y que estén al alcance de todo el mundo.

En estos últimos tiempos, notables proyectistas han estado poniendo a contribución su ingenio para llegar al desiderátum: utilizar los materiales tradicionales y otros modernos y utilizar las técnicas de nuestra época, para establecer tipos susceptibles de fabricación en gran serie.

Y así hemos visto aparecer los muebles metálicos, las sillas de terciado cortado y moldeado, los armarios seccionales de combinaciones infinitas y otras realizaciones que han destacado los nombres ya famosos de Breuer, de Aalto, de Eames, de Nelson, de Svedberg y de muchos otros más.

Porque a decir verdad en la industria del mueble, como en todo el campo de las industrias modernas, ya no se utiliza la mano de obra artesana sino en menor escala y hay que proyectar los muebles para hacerlos en la fábrica que utiliza máquinas. Por otra parte hay una serie grande de materiales nuevos, muchos de ellos sintéticos (madera terciada, plásticos, acero, aluminio, etc.), que ofrecen nuevas posibilidades a los proyectistas y a los fabricantes.

Los suecos, cuyas obras arquitectónicas de las últimas décadas son verdaderamente ejemplares para los estudiosos de todo el mundo, han venido realizando en el campo del mueble una obra que ha llamado justamente la atención. Han contado para ello con su reconocida capacidad creadora y técnica y su amor a la sencillez, que es una gran virtud en las artes hogareñas; tienen la suerte de contar con una infinidad de maderas valiosas para la industria de la ebanistería; y hasta su clima poco benigno, que incita a la vida del hogar durante su prolongada estación de fríos intensos, in-





→
Rincón familiar proyecto de Axel Larsson.

Un dormitorio para niña compuesto por los arquitectos Aking y Svedberg.



→
Rincón comedor con armario para la vajilla. Muebles compuestos por Axel Larsson. Alfombra en lana de "Los Amigos del Trabajo a Mano".

→
Rincón comedor en un living-room proyectado por Axel Larsson. Muebles en diferentes maderas.

Juego de comedor en abedul. Mesa de construcción sencilla para fabricación en masa.

cita a procurarse en confortables interiores las distracciones que otros pueblos, con clima más templado, buscan principalmente al aire libre.

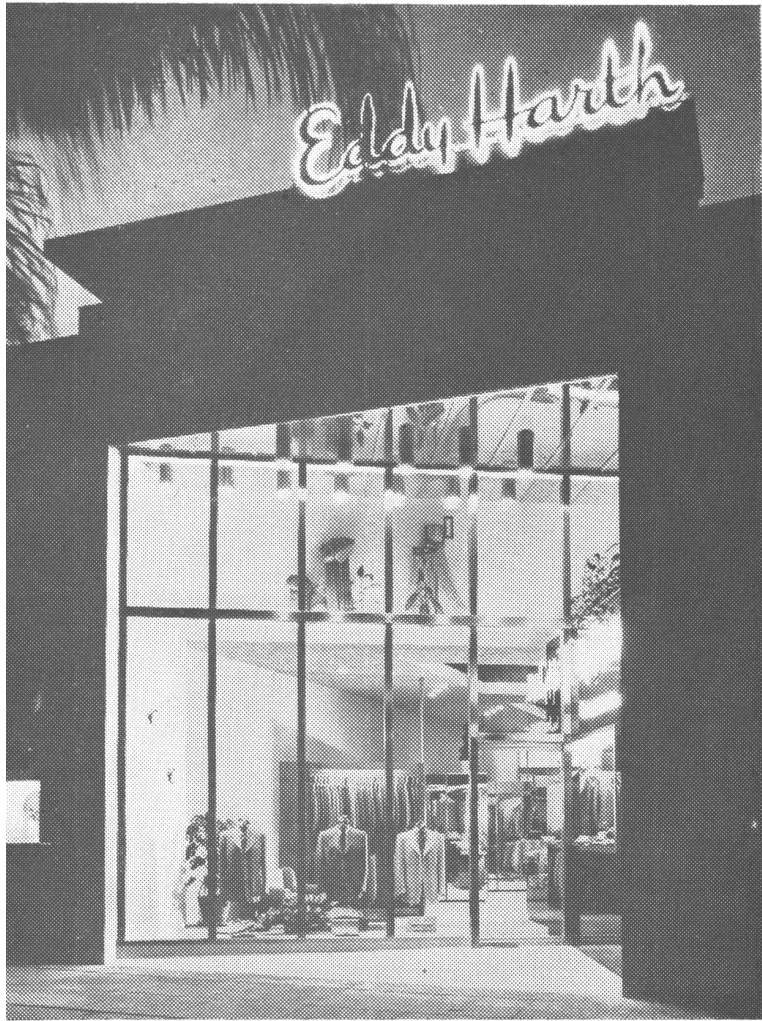
No espere encontrar el lector en estas páginas que publicamos de muebles de Suecia, las piezas lujosas de maderas muy finas, que también se construyen en ese país; lo que aquí hemos querido exhibir son grupos de muebles sencillos, confortables y atractivos, que están al alcance de todos.

En su mayoría están contruídos con materiales económicos y han sido ideados para la fabricación en gran serie, dejando de lado el tradicionalismo, en cuanto tiene de negativo y de esterilizante.

Admiramos el trabajo de nuestros grandes mueblistas, aunque lo sabemos limitado, pues resulta inalcanzable para otros que no sean unos pocos privilegiados de la fortuna; detestamos el de muchos comerciantes de muebles baratos, de formas irrisorias y materiales interlopes, que desechan todo esfuerzo de mejoramiento porque "ganan bastante" con la infame pacotilla que venden. Y admiramos el esfuerzo de los que en nuestro medio tratan de mejorar nuestra industria, haciendo muebles verdaderamente modernos, no por su apariencia, sino por sus cualidades íntimas.

Es para ellos, sobre todo, que estas páginas pueden tener interés.





LOCAL COMERCIAL

PROYECTO DE PAUL LASZLO

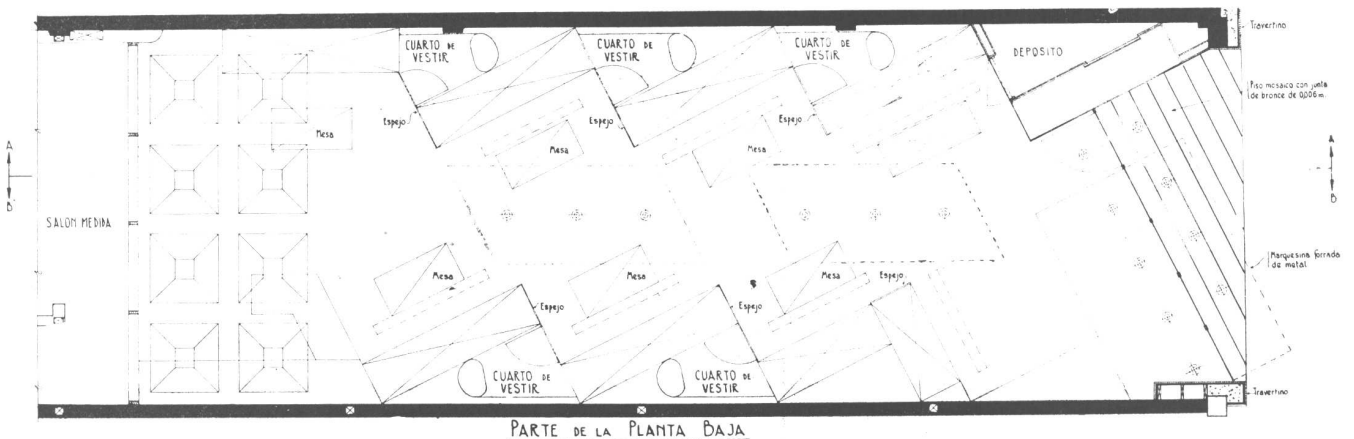
La arquitectura de los edificios comerciales donde se vende al público, está condicionada por una serie de factores específicos. Y desde luego que su función más importante es la de ayudar a vender.

Ayudar a vender significa varias cosas: atraer la atención del presunto cliente, invitarlo a entrar, y ofrecerle comodidades. Lo demás corre por cuenta de la calidad de la mercadería y de la habilidad de los vendedores.

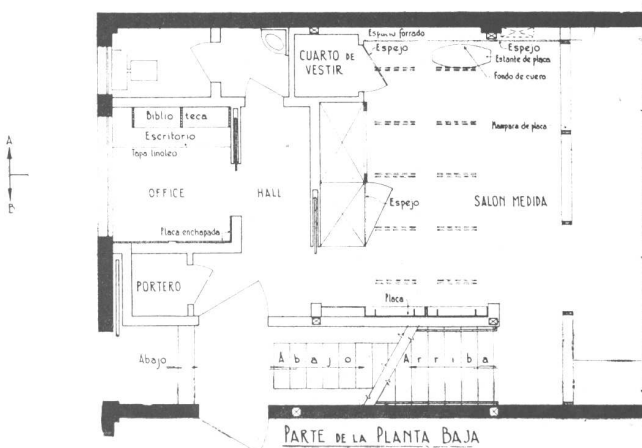
El atraer la atención introduce, en esta clase de edificios, la necesidad de una armoniosa combinación de la calidad arquitectónica y del valor del edificio como factor de exhibición. Y ese es el rasgo distintivo de este negocio, cuyo frente total es una enorme vidriera, que permite la exhibición de la mercadería que está en la planta baja y también la colocada a la altura del entresijo.

Desde luego que la superficie grande de cristal tiene también un inconveniente: el sol que penetra en exceso daña y decolora los tejidos y también los reflejos impiden observar con comodidad el interior. Mr. Laszlo ha utilizado, para evitar esos inconvenientes, un vidrio plano ligeramente coloreado de un tono ámbar, que sin perjudicar en nada la visión, suprime en un 85 % la acción nociva de los rayos solares.

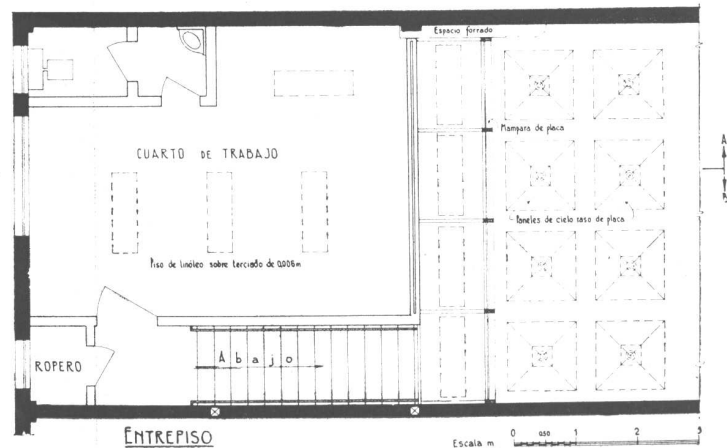
La invitación a entrar ha sido lograda mediante la colo-



PARTE DE LA PLANTA BAJA



PARTE DE LA PLANTA BAJA



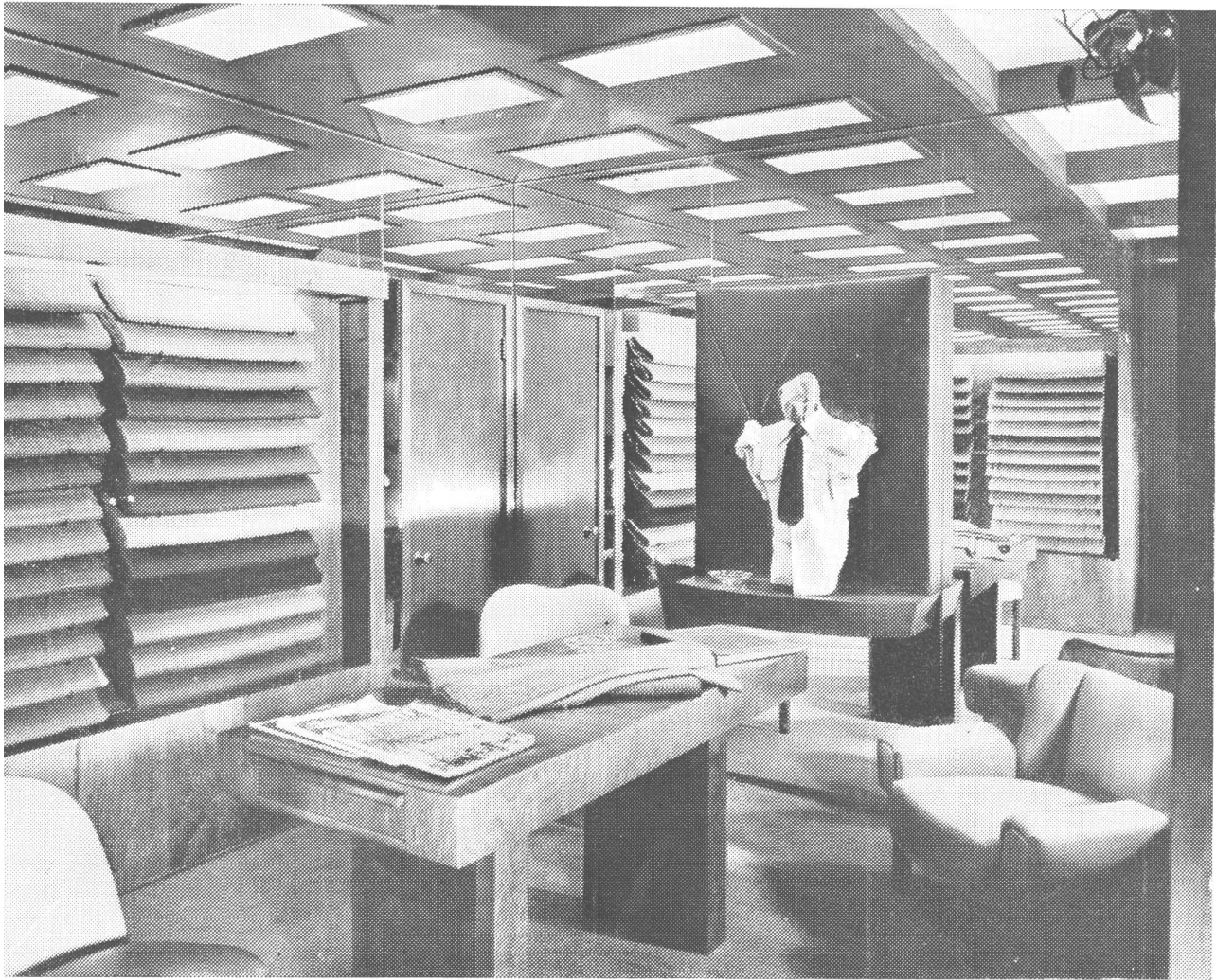
ENTRESIJO

Escala m 0 0.50 1 2 3



Fotografías Julius Shulman

La doble función que debe llenar un local comercial con respecto a la calle, es decir atraer la atención y mostrar la mercadería ofrecida, ventajosamente, es llenada cumplidamente por este negocio, que es tan atrayente durante el día como durante la noche.



cación en ángulo de la gran vidriera del frente, disposición que, dicho sea de paso, reduce también la acción solar sobre el interior. Lateralmente, a la derecha de la puerta de entrada, ha encontrado ubicación una vitrina.

El exterior es de travertino y vitrolite y el armazón de la vidriera es de bronce bruñido.





En el interior de un negocio de ventas el cliente debe encontrar ambiente atractivo y comodidad. Mr. Laszlo que es un experimentado decorador de interiores, ha asegurado esos resultados mediante muebles cómodos y de líneas sencillas, distribución y exhibición adecuada de la mercadería y una iluminación dramática que vivifica todo el interior. Los revestimientos de madera, muebles y equipos son de sicomoro teñido de gris. La alfombra es del mismo color. La tapicería de los muebles es de cuero de chanco color natural. Notas de blanco y negro para contraste.



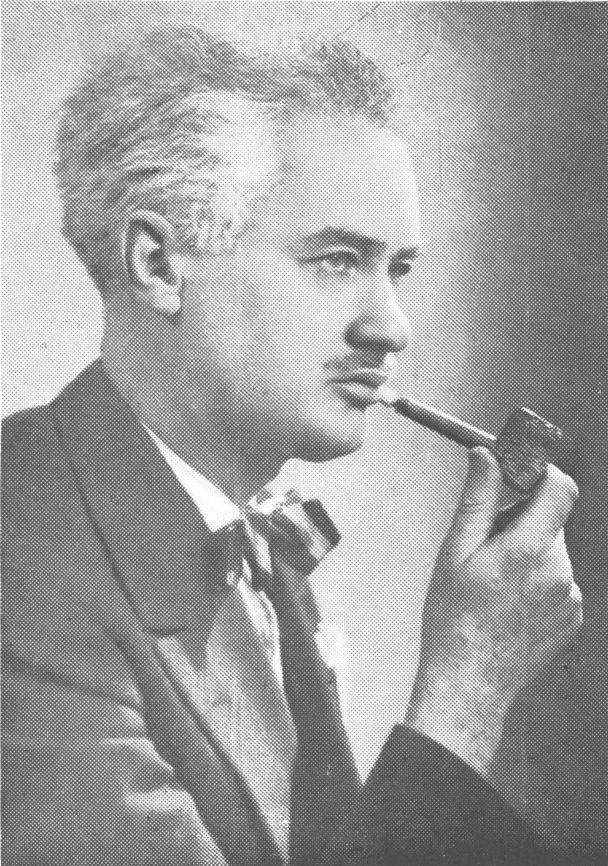
BIBLIOTECA

PROBLEMAS DE LA VIVIENDA POPULAR

Por Henry S. Churchill

Miembro del Instituto Americano de Arquitectos

Los artículos de esta serie, publicados por cortesía del Comité Interamericano de Publicación Científica, han sido todos traducidos por el arquitecto argentino y colaborador nuestro, Horacio Moyano Navarro. Este es el último artículo, que cierra la serie. Los seis anteriores fueron dados a conocer en los meses de mayo, junio y julio de 1947, y febrero, abril y junio de 1948.



El "problema de la vivienda", tal como lo conocemos nosotros, tiene sus orígenes en el desarrollo de la oligarquía industrial y en el crecimiento de las ciudades. Eso no significa que antes del siglo XIX, las gentes del mundo occidental estuvieran bien albergadas, bien vestidas y bien alimentadas. La pobreza y como consecuencia el hambre, la miseria y el hacinamiento, son parte integrante de la historia de la especie humana, implícitamente aceptadas por aquello de que "los pobres están siempre con nosotros". Pero el que nos enfrenta ahora un problema de la vivienda, es índice no sólo del alarmante aumento en la disparidad de situaciones entre ricos y pobres, sino también de la no menos alarmante convicción de que tal disparidad no forma parte, necesariamente, del orden inevitable de la naturaleza.

La última parte del siglo XVIII y la primera del XIX produjeron tres fenómenos notables e íntimamente ligados: la transformación de una cultura agrícola y comercial en manufactura extremadamente técnica e intensiva; un gran aumento de población y la concentración de fábricas

HENRY S. CHURCHILL, nacido en Chicago, Illinois, el 24 de mayo de 1893. Recibió su título superior de arquitecto de la Universidad de Cornell en 1916, después de lo cual hizo un extenso viaje por Europa.

Principales trabajos arquitectónicos y de planeamiento

Hotel Lowell de Nueva York. Hotel, 16 pisos.
State Tower Building en Syracuse, N. Y. Oficinas, 22 pisos.

Ciudad de Greenbrook, N. J. Asociado con otros para trabajo gubernamental.

Queensbridge Houses, N. York. Alojamiento para 3000 familias. Asociado con otras firmas para este trabajo gubernamental.

Aquacknonck Gardens, Clifton, N. J. Alojamiento para 550 familias.

Fort Greene Houses, N. York. En asociación con otras firmas, trabajó para las autoridades del alojamiento de N. York.

Seabrook Farms, Bridgeton, N. J. Alojamiento de guerra por cuenta del gobierno.

Consultor de

Federal Public Housing Authority.
División neoyorkina del Alojamiento.

Autor de

La Ciudad, es el Pueblo.

Diseño y Control de Unidades Vecinales.

Densidades de la Ciudad de Nueva York.

Numerosos artículos en revistas técnicas y populares.

Conferencista en

Las Universidades de Harvard, Columbia, Massachusetts Institute of Technology, Universidad de Toronto, sobre Alojamiento y Planificación de Ciudades.

Miembro de

Instituto Americano de Arquitectos.

Instituto Americano de Planificadores.

Comité de Higiene del Alojamiento de la Asociación Americana de Salud Pública.

Directorio del Consejo de Ciudadanos para el Alojamiento en Nueva York.

y población en ciudades gigantescas. Estas llevaban implícito el problema de crear viviendas apropiadas para familias con presupuestos bajos y con ello la eliminación de conventillos y la siempre creciente desproporción entre el salario y el costo de la vivienda.

El rápido crecimiento de las ciudades obligó a un uso intensivo de la tierra y a la reducción del tamaño de las casas.

(*) Este artículo fué preparado para Formas y Funciones de la Arquitectura del siglo XX, a ser publicado por la Escuela de Arquitectura de Columbia, y aparece aquí por permiso de sus editores.

Esto se acentúa por no haber en esos días otra forma de transporte que nuestras propias piernas; y el primer intento de transporte colectivo, que fué el tranvía a caballos, no era suficiente para cubrir la distancia entre la casa y la fábrica. Entonces se hizo lo posible para aumentar la densidad de la población. Esto traía como consecuencia el estrechamiento de las calles, mayor aprovechamiento del terreno, aumento del número de pisos, uso de sótanos como habitación, reducción del tamaño de las habitaciones y supresión de los espacios abiertos.

Desde que la técnica en materia de obras sanitarias comenzaba apenas a desarrollarse, las condiciones higiénicas resultantes eran, según opinión de muchos investigadores, "deplorable".

Simultáneamente con la aparición de nuestros conventillos y el modelo de nuestras ciudades se estereotipaba en el rígido y antieconómico cuadrículado, se estaban desarrollando técnicas que harían innecesarios a los conventillos y anacrónicas a nuestras ciudades. La producción en masa traía una mejora progresiva en confort material, aunque no en el bienestar espiritual. La propaganda hecha en gran escala prometía al pueblo "todo para todos": desde la luz eléctrica hasta la presidencia de los Estados Unidos.

Desgraciadamente la única industria que no respondió al estímulo de la ciencia aplicada, a la organización corporativa, ni a la producción en masa, fué la industria de la construcción. Esta, llamada a satisfacer una de las necesidades básicas del hombre, se mantuvo en su estado del siglo XVII en cuanto a su organización, medieval en la mano de obra y neolítica en sus métodos constructivos.

La financiación de las obras era complicada y cara, y las prácticas legales concernientes a la propiedad y a las finanzas permanecían siendo oscuras e injustas. En una era de brillante crecimiento técnico industrial, la industria constructiva conservaba el estado de un idiota. El resultado fué que mientras todos los otros productos de la Era Maquinista se ponían al alcance de todos en un mercado de producción en masa —sujeto desde luego a las correcciones del ciclo comercial— la vivienda nunca ha sido accesible más que para una tercera parte acomodada de la población (cuando mucho). Nos referimos a la vivienda moderna, asequible a un precio acomodado. Para muchos otros se ha convertido en un producto de segunda mano, más o menos gastado, inevitablemente anticuado, y para los más pobres en una continua amenaza para la salud, la moralidad y el bienestar social.

Así, el problema de la vivienda popular o como equivocadamente se le llama algunas veces, "la vivienda de bajo costo", está tan profundamente arraigado en nuestro sistema económico, como en nuestra tradición social. Los primeros ataques llevados contra la mala vivienda fueron hechos invocando la reforma social, esa extraña amalgama anglo-sajona de la conciencia culpable (mal llamada caridad, aunque no pueda imaginarse nada más extraño al espíritu de Las Epístolas a los Corintios) y la astucia financiera. Los indescritibles horrores de los barrios bajos de Londres y París fueron tema de los brillantes relatos de Dickens y de Victor Hugo. En Nueva York han sido objeto de investigaciones y motivo de nuevas leyes desde la época de Jackson hasta nuestros días. Cada una de estas leyes tendía, paso a paso, lentamente, a proveer de mejoras sanitarias, evitar la promiscuidad, asegurar luz

y aire. Algunas de las viejas prácticas vigentes —el uso de sótanos como vivienda, por ejemplo— fueron prohibidas aún retroactivamente. Pero cada una de estas medidas también aumentaba el costo de la edificación, de manera que las casas nuevas que se construían eran cada vez más inasequibles, aún para los moderadamente pobres. Siendo ese el caso, fué cada vez menos posible insistir en la demolición y reemplazo, y aún en la renovación de las construcciones más viejas, ya que eran las únicas que podían costearse los muy pobres.

Así, todos los esfuerzos tendientes a resolver el problema del costo, mediante el aumento de la densidad o la disminución de los espacios libres, han creado nuevos problemas, cuya solución ha tendido a aumentar esos mismos costos.

Por otra parte, mientras mayor es la concentración de la población, mayor es la necesidad de protección contra la propagación de enfermedades, incendios y otras amenazas contra la comunidad, todo lo cual aumenta el costo constructivo. El aumento de todos los costos desde la guerra ha exagerado esta situación, de modo que lo que hubieran sido proyectos para la "clase media", con una cierta cantidad de espacio libre por encima del mínimo absoluto, han descendido ahora hasta el nivel de standards de las "casas baratas". Si ésta fuera una circunstancia temporaria, no merecería la pena de ser tenida en cuenta; pero parece altamente probable que se ha establecido un nuevo y permanente bajo nivel de espacio. Los esfuerzos por conseguir que este bajo nivel de espacio se convierta en un más alto standard de vida mediante el uso de equipos mecánicos de alto costo y funcionamiento, tendrán sin duda que proseguir. En algún punto de este proceso de compresión de la vivienda, ésta llegará a imitar a la casa rodante o acoplado automovilístico que, con el yacht, es la última expresión de alto costo por metro cúbico y de menor espacio construido. Cuando ésto ocurra aparecerá una nueva industria racionalizada que reemplazará los métodos caóticos de construcción que usamos ahora y también, en una gran proporción, la profesión arquitectónica.

No parece haber otro camino por el cual puedan satisfacerse las necesidades de vivienda del pueblo. Una vez que la industrialización de la construcción se haya realizado, los espacios standard comenzarán a agrandarse de nuevo, y el arquitecto-diseñador industrial podrá usar su genio organizador y sensibilidad estética en forma nueva y magnífica.

En el curso del tiempo la propiedad de conventillos se convirtió en un valioso y reconocido interés creado. El conventillo no requería gastos de conservación; el edificio era tan viejo que la inversión que originariamente recabó había sido amortizada hacía mucho tiempo y no había prácticamente sitio sin alquilar. Estos intereses creados no sólo se encontraban en los conventillos alquilados, sino que también se ponían de manifiesto en propiedades ocupadas por sus dueños. En las afueras de Nueva York y en los populosos barrios bajos de otras ciudades, éstas constituyen un tanto por ciento considerable de las viviendas ruinosas y deterioradas, incluyendo las chozas y casas de lata que se hacían en los extramuros. Pero ellas son un hogar para sus habitantes y representan una gran inversión, proporcionalmente, aparte de darles el úni-

co amparo que tienen contra el viento, la lluvia y los peligros.

El movimiento de reforma de las grandes ciudades no logró realizar gran cosa, excepto despertar en alguna medida la conciencia cívica y levantar los standards de las casas de alquiler y de los códigos constructivos. Varias entidades privadas y sociedades, han construido casas de alquiler modelos, que se ajustan a las normas más rígidas de economía en el plano de distribución, aprovechando al máximo el terreno y buscando de mantener bajos los alquileres mediante la reducción del interés del capital que excedía del monto de la hipoteca. Estos laudables experimentos, llamados a veces filantropía al 6 %, han sido demasiado escasos en su número para tener alguna influencia en el conjunto del problema. Lo que sí han logrado es hacer adelantar la técnica de planeo e iniciar nuevos tanteos en métodos de financiación, en las ciudades de Nueva York, Chicago, Filadelfia y Washington. Fuera de ellas, esa influencia fué nula.

Mientras tanto, las ciudades continuaban creciendo. Inversiones nuevas hicieron posible una combinación de expansión territorial y concentración de la población que hasta entonces había sido imposible. La aplicación adecuada de nuevas técnicas que hicieron esto posible se realizó en el campo del transporte rápido —horizontal y vertical—, el tren eléctrico, el ascensor, y el automóvil. En su estela, llegaron los nuevos problemas del alojamiento y la planificación de ciudades.

Aun cuando la existencia de los conventillos y de las viviendas ruinosas era conocida y deplorada, su verdadero alcance no fué comprobado plenamente hasta la depresión del año 1930, cuando se realizó por primera vez un Censo de la Propiedad Raíz en toda la nación. El problema de la mala vivienda se había considerado siempre como específico de la gran ciudad; el censo lo mostró tal cual era: un cáncer en las entrañas de todas y cada una de las ciudades del país. Los barrios bajos de Nueva York y Chicago se encontraban repetidos en todas partes, en menor escala, es cierto, pero proporcionalmente con la misma gravedad. Ni siquiera las zonas rurales o semi-rurales estaban exentas. En todas partes "el alto nivel de vivienda" americano resultaba una prerrogativa exclusiva de los acomodados. No era tan vana la frase de "sólo un tercio de la nación..."

Es lógico que el asombro que produjo la revelación de una falla tan grande en un país que se vanagloriaba de su alto standard de vida, trajera como consecuencia el identificar la eliminación de los conventillos con la política del alojamiento. El resurgimiento que de los valores humanos sobre los puramente materiales trajera la depresión, hizo surgir en la conciencia nacional el deber de exigir la vivienda adecuada como un "derecho" de nuestra civilización. La creación de vivienda decente era inconcebible, sentimental y políticamente, sin la eliminación del conventillo.

Los males sociales inherentes a la existencia de los conventillos fueron sacados a relucir, desde la prostitución y el incesto, hasta los menos espeluznantes, tales como los juegos ilegales de dados y las alarmas falsas de incendio. No había ninguna novedad en todo esto, como no fuera el comprobar que no había ciudad que pudiera considerar estas cosas como exclusividad de Nueva York y Chicago. Ante la estadística, todas resultaban culpables. Y ade-

más era probable —y ello resultaba cada vez más claro— que los conventillos no eran solamente un peligro social sino también un mal económico.

Resultaba lógico que si se eliminaban los conventillos, lo que haría necesario el realojamiento de sus habitantes, los beneficios serían dobles, de modo que la construcción de viviendas y la eliminación de conventillos, se consideraron como dos facetas de un mismo problema. La Ley de Viviendas de 1937 estipulaba que por cada edificio nuevo que se construyese bajo la vigencia de esa ley, había de demolerse o clausurarse definitivamente un conventillo.

Esta exigencia tuvo como consecuencia tres importantes corolarios. Primero, impidió todo agregado al stock de vivienda existente. Segundo, hacía casi obligatoria la reconstrucción sobre el mismo terreno, aun cuando éste no reuniese las condiciones requeridas para el caso. Tercero, como los terrenos en que se levantan los conventillos son siempre de precios elevados, ello obligaba a reconstruir con densidades indebidamente altas.

Las soluciones arquitectónicas del problema de la vivienda en gran escala comenzó a marchar como el cangrejo, no por vía directa hacia el objetivo deseado, sino enderezado a diferentes ángulos bajo las presiones direccionales de los compromisos económicos y de las incertidumbres sociales. Los problemas reales, para el arquitecto, se presentaban bajo categorías diferentes. Uno era "el plano de ubicación" o sea la distribución de estructuras sobre el terreno teniendo en cuenta la topografía, el tránsito y la relación de los edificios entre sí, sin olvidar los varios usos que se darían al terreno. Esto incluía no sólo la construcción de viviendas, sino también lugares de recreo, servicios comunales y con frecuencia locales comerciales. Otro problema era el hacer proyectos económicos factibles de repetirse en gran número para la edificación de casas que ofrecieran el máximo de adaptabilidad a la inexistente "familia tipo".

El arquitecto se enfrentaba, para decirlo de otro modo, con la necesidad de determinar, no como vive **una familia**, sino como vive **la gente**. Este traslado de lo particular a lo general planteó la tercera categoría de problemas al arquitecto: el tener que dar forma y expresión a este concepto general. En esto está involucrado el conflicto entre la urgencia de la standardización y la fuerza de la estética tradicional en la variedad heredada de la casa individual separada (aunque aloje a varias familias).

La distribución en el terreno

El proyecto de grupos de edificios, como parte integrante de la arquitectura contemporánea, no ha sido bien entendida por la mayoría de los arquitectos. Aquellos que de alguna manera se han ocupado del problema, en los proyectos de las universidades o de otros grupos de edificios públicos, generalmente enfocaban el problema desde el punto de vista de la tradición de la Escuela de Bellas Artes. El uso económico del terreno, tanto topográficamente como en función de los usos especiales de la tierra, requieren una revisión de las bases del diseño.

Tres factores principales parecen influir en el enfoque: los factores económicos del tipo de vivienda a usarse —independientes, en fila o multifamiliares, con sus diferentes densidades y exigencias de servicios; la topografía; los requerimientos sociales de uso intensivo, es decir, "la comunidad planeada".

Los determinantes del tipo de vivienda son principalmente económicos y locales. El costo de la tierra influye en la densidad y también influye el tipo particular de edificio que prevalece en la localidad de que se trata. El tipo elegido, sin embargo, tiene efectos de más largo alcance sobre el planeo del terreno.

La casa independiente (o las casas gemelas apareadas) es la más simple, porque las exigencias de servicios son las menos complejas para resolver, desde que el acceso es fácilmente obtenible desde atrás. Así el estacionamiento, la eliminación de las basuras y el patio de lavar y tender pueden agruparse en forma apropiada sin gran dificultad; por otra parte los edificios pequeños se adaptan más fácilmente a la topografía del terreno. Pero este tipo de casa es el más caro de todos, por causa de los costos de preparación del terreno y de construcción.

La casa en fila y —puede incluirse en esta categoría en cuanto a la distribución de los edificios en el terreno— los departamentos de dos pisos, plantean problemas de organización de los servicios. La característica de las casas en fila, es que aseguran a todas las familias un lote para sus propios fines, y por lo tanto es deseable que los patios posteriores sean particulares y estén libres del tránsito. Si esto se respeta, es necesario que la recolección de basuras y desperdicios se haga desde el frente, lo que puede traducirse en dificultades en el plan mismo de la casa. Donde se requiere estacionamiento, ésta es una nueva dificultad, porque el estacionamiento en el frente es pocas veces posible y estéticamente no es deseable. En cuanto a las zonas de estacionamiento colectivo en la parte posterior, reducen a la vez la privacidad y la seguridad. Tampoco resuelven el problema de la recolección de basuras. La posibilidad de estacionar en callejuelas de servicio paralelas a la calle principal es demasiado costoso, aunque es un dispositivo que puede estar justificado donde se emplea una densidad moderadamente alta —digamos departamentos de tres pisos—. Debe notarse que estas dificultades están igualmente presentes donde las filas son perpendiculares a las calles como cuando son paralelas a las mismas. También es digno de notarse que si la casa es bastante grande para permitir la doble entrada, entendiéndose por ésto que se puede entrar a la casa sin pasar por la cocina o el living comedor —cualquiera sea de los dos el que enfrente a la calle— la mayor complicación se desvanece y la distribución en el terreno puede ser mucho más flexible.

El tipo multifamiliar crea nuevos usos del terreno por el hecho de que la gran mayoría de las familias no tienen acceso al suelo y por lo tanto puede proporcionarse espacio para fines comunes, según se discutirá más adelante. Este tipo elimina en cierta medida el problema de la recolección de basuras, ya que los incineradores son económicos en esos casos, pero intensifica grandemente el problema del estacionamiento. Si se utilizan edificios muy altos, el proyectista tiene que considerar por añadidura la penetración del sol en los patios.

Respecto a la iluminación natural, una palabra respecto a orientación. Los problemas de orientación respecto al sol y a los vientos predominantes están bien comprendidos, pero en el desarrollo práctico de un proyecto de grandes proporciones, están por fuerza subordinados a la topografía y a otros factores económicos. En construcciones multifamiliares tal como se proyectan actualmente

para la economía en el uso de los ascensores, una orientación inteligente del edificio es imposible. Como muchas otras cosas igualmente deseables, la posibilidad de darle la importancia que merece a la orientación, debe esperar una industria más racional o la posibilidad de una menor economía material.

Siempre que sea posible, sin embargo, las cocinas deben tener luz del este, los dormitorios del este o del sud y los living rooms del sud. La exposición al oeste es tolerable si hay posibilidad de protegerse del sol del mediodía. En los trópicos, la brisa y la ventilación son factores mucho más importantes para la orientación que el sol, desde que la altura del sol es uniformemente alta. En el norte, con el objeto de que el sol invernal pueda alcanzar a los patios, es preferible no situar a los edificios alargados con el eje situado de este a oeste; los estudios hechos por Henry N. Wright y otros, indican que para las latitudes comprendidas entre los 35 y los 50 grados norte, la orientación más deseable es la que se aparte unos 20 grados de la línea este-oeste.

Los terrenos de deporte y recreo necesitan un estudio detenido a fin de proveerlos de luz solar agradable y protegerlos contra el viento.

La topografía desempeña un papel considerable en el trazado de grandes proyectos. Aún en las grandes ciudades, donde generalmente algunos rasgos topográficos han sido borrados, la pendiente del terreno o la existencia de un lago o río, llegan a ser elementos determinantes. En ciudades de colinas escarpadas, tales como San Francisco o Pittsburgh, la topografía llega a ser elemento de primera importancia, ya que influencia los costos, la comodidad y la estética.

La gran economía de los trazados que siguen las curvas de nivel, con relación a un diseño geométrico puro, ha tenido gran influencia en el sentido de liberar a la planificación de los modelos tradicionales. El afecta los costos de nivelación, el trazado de caminos y el establecimiento de servicios públicos, lo mismo que el proyecto de edificios. También posibilita el uso de muchos recursos ingeniosos en el agrupamiento y relación recíproca de edificios. Es muy útil el emplear maquetas en el curso de los estudios para evitar sorpresas desagradables.

El uso común o social de la tierra depende, naturalmente, de los tipos de proyectos, del nivel de entradas de los habitantes y de su vinculación con otras facilidades. Considerando el asunto en términos generales, deberá proporcionarse, de alguna manera, espacio para las comúnmente deseadas satisfacciones de la vida que no puedan ser aseguradas dentro de los edificios mismos. Entre ellas pueden razonablemente incluirse: espacios para juegos de los niños, según las diversas edades; espacio para sentarse al sol, ya para vigilar a los chicos o simplemente para charlar; espacio para secar la ropa; un jardín o carpeta de césped con adecuada privacidad; un sitio adecuado para poner las basuras y desperdicios; posiblemente algún local cubierto para reuniones y hobbies; convenientes locales comerciales para las compras diarias; y tal vez una escuela o una biblioteca. Sin contar con buenos accesorios y estacionamiento para automóviles.

Virtualmente todos los proyectos, privados o públicos, tienen algunas de estas cosas. Algunos pocos muy grandes, las tienen todas. El asegurar estas comodidades y

el integrarlas en el trazado del conjunto, es un problema de planeo de no menor importancia. Debe notarse aquí, que mucho del resultado visual dependerá de la habilidad del arquitecto paisajista, del uso de cortinas de matas verdes, de la nota que ponen algunos árboles bien ubicados, del empleo de adecuados setos divisorios, del habilidoso uso de muros. Pero los valores básicos para la vida diaria, como la ubicación de terreno para juegos, patios de servicios y tenderos, la accesibilidad a comercios y otros servicios, son esencialmente problemas arquitectónicos. El arquitecto puede endosar los pecados de omisión, a la cuenta del propietario que discute el centavo; pero los de acción le son totalmente imputables. Estamos hablando de planificación de la comunidad que tiende a hacer la tierra habitable para grandes grupos de personas, y a organizar el espacio para su uso agradable y satisfactorio. Idealmente en una democracia, esto debería hacerse para toda la población. El hecho de que no se haga, es una cuestión que hemos de discutir más adelante, ya que básicamente es un problema de planificación más que de alojamiento a secas.

El diseño de la vivienda

El proyectar edificios standardizados no es cosa nueva. Los hoteles, con su repetición de habitaciones, viene en seguida a la mente. Las grandes casas de departamentos, con una serie de pisos sucesivos, todos iguales, son otro ejemplo común. Sin embargo los grandes departamentos, para las familias pudientes o de entradas medianas, no son viviendas **mínimas** ni sus presuntos inquilinos están particularmente limitados en su elección. Normalmente hay una razonable cantidad de departamentos desocupados de manera que es posible recorrer un poco para elegir el tamaño y tipo de departamento que conviene. Igualmente en el caso de las casas de planta repetida que se construyen para vender, hay competencia en cuanto a tamaño, ubicación y precio.

No hay en cambio exacta analogía con la casa de vecindad, porque aquí la tendencia es construir hasta el límite que permiten los reglamentos constructivos, dando muy poca importancia a las comodidades y amenidades de la vida.

Con el advenimiento del programa público de alojamiento que se proponía la construcción de una enorme cantidad de casas para las familias de menores entradas, se necesitaba un nuevo enfoque. La vieja casa de vecindad proporcionaba albergue, pero se convertía con el tiempo en un conventillo. El nuevo programa implica el deseo de suprimir ese tipo de vivienda. Hubiera sido locura repetir, en las construcciones nuevas, los errores que habían producido aquel resultado. Además se estaban utilizando fondos del gobierno y esto requería standards de más largas vistas y construcciones de las que pudiera esperarse razonablemente que mantuvieran su calidad durante el período de su vida financiera, que sería seguramente menor que el de su existencia física.

Fácil es, pues, vislumbrar un doble peligro: o los costos podían resultar demasiado altos en detrimento del programa, o podían ser mantenidos a bajo nivel en perjuicio de la calidad de las viviendas. El problema, por lo tanto, se resumía en esta pregunta: ¿qué constituye una vivienda mínima para una vida decente, segura y saludable? No es esa una pregunta simple, particularmente si la palabra "mínima" es tomada literalmente y el concepto de

habitabilidad es seriamente considerado. La demanda de viviendas podría ser mucho mayor que la oferta; los inquilinos podrían no encontrar "otra igual" para elegir y estarían destinados a sus respectivas viviendas por rígidas consideraciones de composición de la familia.

¿De qué tamaño debe ser un living para una familia de X personas? ¿De qué tamaño debiera ser el dormitorio, y a que edad un niño debe ser considerado una persona y tiene el derecho de ocupar una habitación, solo o con otra de su edad? En cuanto a espacio para almacenamiento, ¿qué posee la familia? En cuanto a las comidas ¿deben ser hechas en la cocina o en el living room? ¿Y qué hacer respecto a los juegos y los estudios de los niños y de los adolescentes? ¿Y respecto a privacidad, tensiones familiares, visitas, la radio y los enfermos? ¿Dónde se puede lavar y secar la ropa? Las familias menos pudientes, ¿hacen el lavado en casa o mandan la ropa afuera? Cuando se trata de casas mínimas, todas ellas están presentes y deben tener una contestación adecuada, así se trate de una solución de compromiso.

Al estudiar los proyectos públicos de alojamiento, se hicieron vastas investigaciones sociológicas y a pesar de una tal vez excesiva dosis de control centralizado de Washington, se desarrollaron una gran cantidad de diferentes soluciones. Estas variaciones se notaban generalmente en distintas localidades; pues en la misma ciudad y en su área respectiva se tendía a repetir continuamente el mismo plan y casi invariablemente cada proyecto era la repetición de unidades idénticas.

No era que los arquitectos no tuvieran conciencia del problema; era simplemente que no lo encaraban de manera realista. Los arquitectos que se hubieran estremecido de pensar que podían ofrecer a sus clientes particulares un plan "standard" estaban convencidos que "el término medio de las estadísticas" en cuanto a necesidades de las familias, tenían un significado real. En sus soluciones del problema de habitar en una zona estrictamente limitada, ellos mostraron mucha más inventiva que imaginación. A pesar de eso, se luchó por algunos fines sanos y se obtuvieron algunos logros. Hubo planos que aseguraron una privacidad satisfactoria y en los cuales el baño era accesible desde todos los dormitorios y donde se podía llegar al living room sin pasar por ninguna otra pieza. Unos pocos planos pudieron conseguir ventilación cruzada o de esquina en todas las habitaciones. Casi ninguno proporcionó espacio realmente adecuado para las actividades de la familia, particularmente las que tenían dos o más chicos. Las facilidades para lavar resultaron casi siempre insuficientes; el problema del secado en el interior no fué nunca resuelto, excepto en los lavaderos colectivos de las grandes casas de departamentos. Pero nunca fueron resueltos los problemas de espacio para los juguetes de los chicos, para trabajos y hobbies de niños y de grandes, para guardar suficiente cantidad de comestibles en latas y las cosas superfluas, pues todo ello faltaba en los proyectos de alojamiento. Es dudoso que las más novedosas fantasías en cuanto a equipos para economizar espacio, puedan resolver el asunto. Hay un confort físico y también una satisfacción, en tener en la casa un espacio sin destino, para usarlo como a uno puede ocurrírsele.

Una solución de este problema podría ser la provisión de espacio indiviso, dejando que cada familia lo divida como quiera con divisiones movibles. Solamente los baños esta-

rían permanentemente rodeados de muros. El otro extremo de la solución sería el de una unidad completamente amueblada con muebles fijos. Lo esencial sería probar todas estas cosas combinadas en un proyecto, de manera que se diera a las necesidades humanas posibilidad de expresión y expansión.

Una más grande diversificación de soluciones a estas necesidades primarias de espacio, si se introdujeran en un proyecto, automáticamente le prestarían más variedad e interés. Esta monotonía interior, tan desgraciadamente común en todos los proyectos de alojamiento de gran escala, lo mismo públicos que privados, es también la resultante de no usar la imaginación al resolver las necesidades de las diferentes clases de familias. Una familia de seis personas es muy diferente, en cuanto a sus hábitos de vida, que una de tres. La relación familiar entre un hijo único y sus padres es enteramente de otro orden que la que existe entre los padres y cuatro hijos. Sin embargo casi todas las unidades en cualquier proyecto, sólo difieren en el tamaño del living room, sin tener en cuenta el tamaño de la familia. Pocas veces se provee lo necesario para gente anciana o para personas solas. Hay lastimosas omisiones, pues la gente de ciertas entradas tiene poca o ninguna oportunidad para elegir el lugar donde han de vivir y se encuentran comprimidos en un mundo físico hostil que, en el caso de jóvenes o niños, puede tener un efecto embrutecedor.

Mucho de esto ha nacido de la inercia de los arquitectos y de la falta de imaginación de la mayoría de los administradores de las autoridades locales, pero probablemente es aun más debido al fetiche de la "standardización en gran escala". Parecería que a pocos se les ha ocurrido en que se llega a un punto en que el uso del plan standard deja de ser económico, o que la economía esencial, a lo menos más allá de cierto punto, bajo nuestro sistema neolítico de construcciones, descansa en la cantidad de materiales repetidos que han de usarse y no en cómo esos materiales se ensamblan para constituir una construcción.

Los modelos más progresistas fueron realizados, y alcanzada la mayor variedad, no bajo la égida de los planes públicos de alojamiento, sino bajo el programa de alojamiento para la defensa y por el Ministerio de Agricultura en los campos para trabajadores inmigrantes de la costa oeste. Fué también bajo la presión de las necesidades de guerra, que se manifestó la importancia de las facilidades comunales como un suplemento necesario para la simplicidad de las viviendas en sí mismas.

La concesión de un edificio comunal y otras cosas parecidas, fué hecha con repugnancia a los ex habitantes de conventillos, de quienes se supondría que estarían agradecidos de conseguir cualquier cosa. Los trabajadores de guerra estaban en condiciones de exigir y exigieron, el tener algún sitio para reunirse en sociedad, comer afuera de sus casas, bailar y obrar como seres humanos. La negativa —en los primeros tiempos de la guerra— para proporcionar fondos para tales comodidades, fué prontamente revocada. Algunas de las estructuras comunales que fueron el resultado de esa política, muestran una fina calidad arquitectónica; tanto en plano como en diseño fueron mucho más allá de lo que habían alcanzado los programas de alojamiento público en la materia.

Al discutir el alojamiento en masa, no puede evitarse de hacer por lo menos una mención de esa hórrida palabra:

prefabricación. Los fabricantes de las así llamadas casas prefabricadas, recibieron toda clase de estímulos y de oportunidades; ninguno de ellos fué capaz de producir en taller, una casa que en costos y cantidades pudiera compararse con lo que se hizo mediante la "prefabricación in situ", es decir mediante la organización en el lugar de erección, de métodos standardizados de cortar la madera y hacer el trabajo. En el terreno de la seguridad contra el fuego, tampoco se ha conseguido absolutamente nada. La razón de tal fracaso tal vez pudiera explicarse por la falta de comprensión de la esencia de una casa standardizada, que es la eliminación de **todo** trabajo manual y la inclusión de **todo**, incluyendo lo esencial y lo deseable en un armazón completado en la fábrica. La casa Dymaxion es la única que muestra un diseño en que se ve el germen de lo que debe ser la casa industrializada— una unidad completamente producida y ensamblada en fábrica, fácil de transportar y de rearmar y que no necesita que se le agregue nada, salvo una conexión de agua. Cualquier enfoque que incluya el uso de labor artesana para completar la unidad o para permitir su ocupación, no estará en condiciones de aprovechar las ventajas y economías de la producción maquinista y del montaje en línea.

Consideraciones Estéticas.

Para el arquitecto se presentaron nuevos problemas de estética no menos formidables que aquellos que concernían al plan y al contenido social. En tanto la estética fué inevitablemente, parte del problema; y aún donde conscientemente se echó mano del formalismo o de otros métodos apriorísticos de diseño, la lógica del plan general y la grandiosidad de la idea social llegaron a ser penetrantes.

En expresión estética como en planeo, el arquitecto estaba acostumbrado a una razonable libertad y liberalidad. Su objetivo —y esto es cierto para el ecléctico lo mismo que para el funcionalista— era exponer en tres dimensiones y mediante las disposiciones de material como limitador de espacio, la posición relativa de su cliente y de sí mismo. Además, cuando había tenido que pensar en trabajos en gran escala, o cuando había recibido el encargo de hacerlos, había sido en términos de grupos monumentales, institucionales o cívicos.

En estos grandes proyectos de viviendas, esas condiciones standard habían sido completamente cambiadas. El arquitecto estaba acosado por las exigencias del gobierno; no había ni siquiera una razonable liberalidad para la ejecución del trabajo, o mejor dicho reinaba la tacañería; y en lugar de **un** cliente tenía **al pueblo** como cliente y era obvio que la monumentalidad no era su aspiración. Por otra parte, tenía nuevos y excitantes conceptos para trabajar. En cada proyecto estaba presente un pequeño mundo en formación. Se le presentaba la oportunidad de poner en evidencia una pequeña parte del futuro, tal como sería si hombres racionales pudieran planear para beneficio de todos. Tal propósito debería, por lo menos era de esperar, encontrarse reflejado en la claridad de la forma, en la libertad en el uso del espacio, y en el uso directo de los materiales.

Desgraciadamente la estética ha sido muy descuidada en los grandes proyectos de vivienda. Se ha prestado poca atención a los problemas involucrados, de parte de los proyectistas y de los críticos. Esta es una cuestión seria, porque si nosotros hemos de desarrollar una arquitectura

fundada en la necesidades de la comunidad y que dé expresión a su espíritu, son esenciales un método y una crítica. Debe producirse por evolución una filosofía de la forma y del espacio, para los grandes aspectos de la arquitectura urbana. El fracaso de los grandes proyectos de viviendas en cuanto a conmover el espíritu, ha provocado violentas reacciones en su contra. Como ya lo he hecho notar en otra parte: "Sin considerar la impopularidad presente de cualquier cosa relacionada con la estética, el público todavía responde al llamado de espacios y edificios públicos trazados con orden y realizados con belleza. Los trabajos públicos de naturaleza espectacular son fácilmente aceptados sin considerar el costo; las críticas que más frecuentemente se oyen respecto a barrios de viviendas, no se refieren a su costo sino a su banalidad y aún a su fealdad. En una medida notable, la gente prefiere las piedras al pan, siempre que las piedras sean las de Venecia".

Ciertamente es aquí tan posible una creación intencionada, como en la composición de grupos cívicos, por distintos que sean los fines y los medios de expresión. La escala humana es en este caso la nota tónica, como la vida humana es la nota tónica del propósito específico. No la grandeza sino la intimidad, no la hipérbole de la columna sino la expresión de tono bajo de la portada, la invitación para quedarse, la exacta definición del espacio simple, la satisfacción del centro comunal o del centro de compras, esos son los objetivos, en parte al menos. Que nuestros presentes proyectos parecen ser hechos, no sólo de mala gana, sin con desagrado, resulta significativo e implica la degradación de la arquitectura.

Algunos de los proyectos más pequeños parecen realizar algunas de las cosas enunciadas; pero la mayoría de ellos carecen de distinción y son mediocres. Los de las grandes ciudades, tanto particulares como públicos, son increíblemente malos, pesados e insípidos, desgraciadamente fenestrados, monótonos y fríos. Si hay alguna alegría en vivir en ellos, la alegría de la vista no está entre esos placeres; aún los conventillos tienen más color e infinitamente más personalidad. Esa lobreguez no está excusada, aunque pueda servir para excusarla, el notar que la calidad visual va hacia abajo a medida que la densidad sube. Sin embargo, no hay proyecto de viviendas que tenga la claridad del Rockefeller Center, por ejemplo, o la brillante fuerza de los mejores departamentos brasileños, o aún de los mejores trabajos de la época pre-hitleriana en Alemania. Y excepción hecha de dos o tres proyectos de la costa oeste, los mejores proyectos de viviendas son atravesados por el camino de las reminiscencias más que por la directa expresión de cualquier propósito estético.

Viviendas Popular y Ciudad

La evidente necesidad de eliminar estructuras anticuadas y reconstruir nuestras ciudades, ha conducido a otra con-

fusión de ideas: que el camino para realizarlo es mediante grandes proyectos de viviendas. Solamente mediante esa técnica, se arguye, pueden replanearse grandes zonas, revisar un sistema anticuado de calles y detener la descentralización y la ruina de nuestras ciudades. Hay, sin duda, un elemento de verdad en esa afirmación. Sin embargo debe ser señalado que hasta ahora, todos los esfuerzos hechos en esa dirección han resultado en un incremento neto de la congestión y que hay un grave peligro de caer, o en las garras del paternalismo o en las de la autoridad feudal del propietario. Estos peligros, mucho más que los peligros "socializantes", son las verdaderas amenazas para la democracia en el alojamiento. El ghetto de clases, la frustración del individualismo, el creciente aislamiento del hombre de la naturaleza, esos son los peligros reales que, aunque no son necesariamente inherentes a los grandes planes de viviendas, están generalmente presentes. No ha habido oportunidad para que los peligros políticos inherentes se hayan puesto de manifiesto en gran medida, pero están comenzando a aparecer; la próxima depresión los pondrá de relieve totalmente.

Sin duda que éste, como muchos otros problemas del presente, son problemas de transición, y eventualmente se podrán encontrar caminos para resolverlos. Es probable, sin embargo, que las soluciones sigan líneas radicalmente diferentes, si es que los tres problemas **esenciales** han de ser resueltos. El "salvar a nuestras ciudades" no es uno de ellos, pues el problema trasciende ese límite ya que se trata de salvar a la nación. Uno es: cómo detener el deterioro biológico de nuestra población urbana: su esterilidad, sus manifiestos desórdenes psíquicos. El segundo es: como realizar una democracia del espíritu, lo mismo que la de las urnas. El tercero es: el establecimiento de una economía adecuada para nuestra tecnología.

Si nosotros podemos encontrar contestaciones para estas exigencias básicas de la supervivencia urbana, las formas físicas apropiadas vendrán como consecuencia de inevitables derivativos. La tentativa de "integrar" nuestra presente concepción de vivienda en masas con nuestras actuales ciudades; o viceversa, el tratar de reconstruir nuestras ciudades según las líneas de la vivienda en masa de hoy, es simplemente perpetuar la era de los conventillos. Vale la pena comentar, para terminar, que nosotros nunca dudamos de gastar, a generosamente, para cosas que son de importancia para nuestra cultura. No se niegan cien millones de dólares para ochenta kilómetros de park-way, poraue es un regalo que el pueblo le hace al pueblo para su uso. Es significativo que nosotros rehusemos dinero para viviendas y que cuando hablamos de alojamientos es "para el sector de entradas reducidas", "para la clase media" y "para los ricos". No hemos llegado todavía al punto en que nos preocupe el pueblo.

Y esto, por encima de todo, se refleja en la arquitectura del alojamiento.

PRODUCTOS DURABEL

Hijos de PABLO CONCARO

SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA - CAPITAL \$ 1.000.000

CORRESPONDENCIA
CASILLA DE CORREO N° 20
BERNAL
F. C. S.

AVDA. LOS QUILMES Y LINIERS
(RUTA NACIONAL N° 2 - KILOMETRO 17355)
QUILMES
F. C. S.

U. T. 202 (BERNAL) 0149

Fabricantes de Pinturas · Colores · Barnices · Esmaltes · Aceites de Lino

NOTICIAS

VIVIENDA POPULAR Y ...

(Viene de la pág. 240, 1ª parte)

PARQUES Y ESPACIOS ABIERTOS.

La situación en la dañada Rotterdam proporciona un buen ejemplo de las densidades de construcción en las grandes ciudades, antes y ahora. Para suministrar cifras comparativas, se ha tomado en cuenta el terreno disponible y el total de casas por hectárea en tres distritos representativos de esa ciudad. Dos de esos distritos ya existían y el tercero está en la etapa de los planos. El resultado es mostrado en la tabla que sigue:

DISTRITO	% de superficie utilizada en				Total de casas por hectárea
	Parques y espacios abiertos	Calles y Senderos	Edificios	Parte no edificada de los solares	
Het Oude Noorden (1880-1910)	3	33	48	16	122
Vreewijk (1916-1940)	14	26	34	26	50
Kleinpolder (1948)	43	21	12	24	42

Los edificios incluyen todas las casas, negocios, industrias locales, iglesias y escuelas, mientras que los jardines privados, patios y porciones no construídas de los lotes, son mostrados separadamente de la tierra cubierta por las construcciones.

Het Oude Noorden es un barrio construído entre 1880 y 1910, densamente edificado con casas de departamentos bajas, muchos negocios y pequeñas industrias. Por el contrario Vreewijk es un suburbio jardín, compuesto principalmente por casas unifamiliares con jardines y uno que otro negocio e industria. Fué construído en el período 1916-40. Las cifras para Kleinpolder se refieren a un distrito aún en proyecto, conformado para servir como suburbio residencial para aquellos que quieren trabajar en el cercano distrito industrial de Spaanse Polder. El barrio consistirá de casas-habitación mixtas: algunos departamentos en casas de ocho

pisos, algunos de cuatro pisos y algunas casas individuales. Se ha prestado mucha atención a la plantación de árboles. El país está densamente poblado y todas sus partes son aptas para su crecimiento. Así, el paisaje en muchas partes está caracterizado por los trabajos del hombre más que por el de la naturaleza, y los árboles son una importante contribución al aspecto del panorama. El aspecto de los "polders" (zonas bajas y pantanosas ganadas al mar), por ejemplo, está caracterizado por las avenidas de añosos árboles,

VALVULA SANITARIA

DIOGENES
ARTICULO NOBLE
INDUSTRIA ARGENTINA
VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO

MORA ESTYS



INDUSTRIA GRANDE
NACION PROSPERA

- CEMENTO PORTLAND
- CALES HIDRATADAS MOLIDAS
- AGREGADOS GRANITICOS

LOMA NEGRA S. A.
AV. ROQUE SAENZ PEÑA 636 - BUENOS AIRES
T. A. 33, AVENIDA 1533

que dan a los caminos, muchos de los cuales son rectos como una flecha, una hermosa apariencia. Pero mucho de esto ha desaparecido ahora. La gente, especialmente en las ciudades, ha cortado los árboles, en cualquier parte que los encontrara, para poder cocinar sus comidas en el terrible invierno 1944-45. También los alemanes voltearon árboles sin ninguna consideración para su ineficaz "fortaleza del Atlántico". Y finalmente las inundaciones de agua salada arruinaron vastas zonas del país; ahora se están haciendo planes que abarcan lo mismo los distritos rurales que las zonas densamente pobladas, contemporáneamente con los planes de construcción, para restaurar el paisaje, plantar árboles y formar grupos verdes.

PLANIFICACION NACIONAL Y REGIONAL.

Durante los últimos años previos a la segunda guerra mundial, había un interés creciente por los problemas de la planificación nacional y regional entre los planificadores y arquitectos del país. En 1931 se habían incluido en la ley de Viviendas algunas secciones referentes a planificación regional, pero que no resultaban muy útiles. De acuerdo a ellas, la iniciativa al respecto debía ser tomada por los consejos municipales. Ahora bien, por capaces que sean esos concejos al manejar los intereses locales, son notoriamente inadecuados para cooperar entre ellos en una tarea tan importante como la de la planificación regional, donde deben reconciliarse muchos intereses locales en conflicto. Por ello se instituyeron servicios de planificación provincial en algunas provincias. Muy poco antes del estallido de la guerra, se preparó la legislación para establecer el Servicio Gubernamental para el Planeamiento Físico y los servicios de Planificación Provincial. Esta legislación fué puesta en práctica durante la ocupación alemana. El plan nacional puede impedir el desarrollo de tierra de cualquier clase que no esté de acuerdo con planes en preparación. Aunque la Ley de Viviendas abrió el camino para una excelente política del alojamiento y una práctica satisfactoria de planificación, esta legislación ha llegado a ser incoherente y difícil de consultar como consecuencia de numerosas modificaciones y alteraciones. Como resultado del trabajo de una comisión gubernamental, encargada de redactar el proyecto de modificación de la Ley de Viviendas, se preparó un proyecto de ley a principios de 1940 que contenía un enfoque enteramente nuevo en todo lo que respecta a construcción de viviendas y planificación, aunque mantenía los elementos valiosos de la legislación existente. El estallido de la guerra impidió que este proyecto fuera convertido en ley. Ahora se está preparando otro proyecto sobre la misma materia.

SITUACION ACTUAL DEL PROBLEMA DE LA VIVIENDA.

Respecto a este tema puede decirse lo siguiente: la Oficina Central de Estadísticas ha establecido, de acuerdo al censo de mayo de 1947, que el déficit de viviendas es de 300,100

en Holanda, cifra equivalente al 13,5 % de la población sin albergue adecuado. Esta cifra ha sido calculada sumando el número de hogares que se alojan en casas de otras familias (268.400) y el número de familias que viven en edificios que no se ha entendido que fueran habitables (31.700). Ahora se considera una posibilidad práctica, el expandir suficientemente la industria para 1950 de manera de absorber el aumento de población de más o menos 40.000 familias. Hasta entonces, evidentemente, la situación del alojamiento continuará empeorando en cierta medida. Sin embargo, si de 1950 en adelante, puede asegurarse una producción anual de 70.000 casas, el déficit puede haber desaparecido para 1960. En este cálculo no se ha tenido en cuenta el reemplazo de las casas que vayan llegando a su límite de envejecimiento.

La mayoría de las casas a edificarse serán de un tipo que variará en el cubaje total entre 225 y 290 por unidad, clase de casa que sumaba el 55 % de la construcción de pre guerra y que se estima ha sido un tanto descuidada. Para propósitos de comparación, debe decirse que las industrias constructivas en Holanda completaron en 1934, el año de máxima construcción, 52.000 casas.

Hasta ahora, el total de 388.000 casas con daños leves han sido casi enteramente reparadas. En 1946 se completaron 1744 nuevas casas y 3194 estaban construídas en un 80 %. Además, 10.000 de las 38.000 casas muy dañadas estaban reparadas. El censo de mayo de 1947 muestra que en aquella fecha quedaban todavía 6679 casas que eran todavía inhabitables por daños de guerra. El resto que no figura todavía como completamente reparado, ha sido objeto de mejoras parciales para permitir ser habitadas.

Además se levantaron en 1946, 8.517 viviendas temporarias y 4479 granjas temporarias, pero después de esa fecha se ha abandonado la política de levantar construcciones de emergencia. Durante la primera mitad de 1947 se completaron 2400 nuevas casas permanentes y 18.000 estaban en proceso de construcción.

No se han publicado detalles del plan de 1947 debido a la incertidumbre respecto a la mano de obra y el material disponible, pero puede decirse que abarca la construcción de 28.000 casas, de las cuales 4000 son para propósitos industriales.

No se han hecho planes para 1948. La observación general que puede hacerse es que, mientras que en 1948 la limitación de los materiales disponibles establecía la posibilidad máxima de construcción de casas, ahora la expansión de las industrias constructivas estará determinada principalmente por la mano de obra disponible.

NUEVAS DISPOSICIONES FINANCIERAS.

Tres cifras van a servir para proporcionar una orientación respecto a la actual situación financiera de las industrias constructivas.

AVISOS CLASIFICADOS

PINTURERIA y PAPELERIA DEL NORTE

Variado surtido
de papeles pin-
tados. Las últi-
mas novedades

en **TEKKO y
SALUBRA**

Vicente Biagini y Hnos.

PARAGUAY 1126
T. A. 41 - 2425
Buenos Aires



PROTEJA
SU TECHO
PINTÁNDOLO
CON

GRAFISOL

PRESEVA Y EMBELLECE

Solicite folletos con colores
Fco. J. COPPINI

CHACABUCO 82 - T. A. 33, Av. 9676

MOSAICOS

E. ALFREDO QUADRI

Fundada en el año 1874

Avenida Angel Gallardo 160
(antes Chubut)

(Lindando con el P. Centenario)
T. A. 60, Caballito 0301-2564

Coop. Tel. 988, Oeste



"ARMANDAM"

La Grampa Ideal
para
Armado de Andamios

Rápida
Segura
Rendidora



JOSE LATRONICO

E. LAMARCA 4831-33
50-4356

CANILLAS

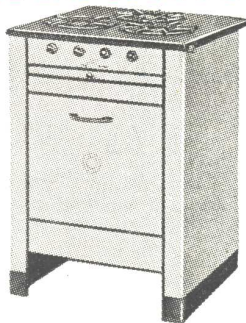
APROBADA POR
O.S.N.

DIQUE

NO GOTEA · HIGIENICA · PRACTICA · ECONOMICA · MODERNA

"LA CASA DE LAS COCINAS"

•
A GAS
Y SUPERGAS
A CARBON
Y LEÑA
•



FABRICANTES
ESPECIALISTAS

CAVEDO, GONZALEZ & Cía.
Pfe. LUIS S. PEÑA 1285/87 - T. A. 23 - 5198

HELIOFOTO

SARMIENTO 372

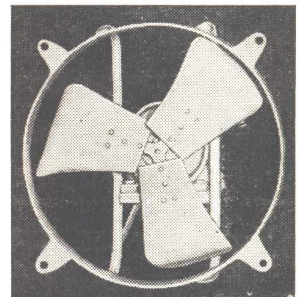
T. A. 33 - 9095/96

COPIAS DE PLANOS

Fotocopias de Documentos

EXTRACTORES DE AIRE "NELSON"

Aplicables
a cualquier
ambiente
y en todo
diámetro



Fabricantes

TALLERES ELECTROMECANICOS "NELSON"
SOC. RESP. LTDA - CAP. \$ 120.000
BOLIVAR 839 33 - 0132

Norah

DECORACIONES
DE
INTERIORES y NEGOCIOS

ESPECIALISTA EN
AMUEBLAMIENTOS DE CASAS
DE RENTA, DECORADOS
MODERNOS Y DE
ESTILO

MORENO 1473 - 3º piso, Esc. 306
BUENOS AIRES

FABRICAMOS:

Arañas, Faroles
Aplicques - Morillos
Herrajes - Rejas
Consolas, etc.

Se efectuan traba-
jos sobre cualquier
dibujo.



HERRERIA ARTISTICA FORJADA
LUIS PEDROLI

MONROE 826/32 T. A. 71 - 1783
PREMIADA EN VARIAS EXPOSICIONES

GUIA PROFESIONAL

AMIANTO



amianto

AISLACIONES - MASILLA DE AMIANTO (Aprobado por el Min. de Guerra)

Termotécnica Argentina
(José Tomassini)

RIVADAVIA 755 T. A. 34-1734

HERRAJES PARA OBRAS

HERRAJES PARA OBRAS

MODERNOS Y DE ESTILO

CARLOS R. FORNI

Av. Ple. R. S. PEÑA 1146 35-7724

INSTALACIONES DE GAS

Cía. Arg. Instal. Gas

S. R. L. (CAP. \$ 20.000)

Matr. Gas de L. E. y Munic.
COC. CALEF. RAD. ETC.

Exp. y Venta
B. MITRE 2664

Dep.
A. THOMAS 784
T. A. 54 - 8561

MOBLAJES Y DECOR.

Angel di Baja

Decoraciones de interiores
Tapicería

Bustamante 884
T. A. 79, Gómez 4295

CALEFACCION

D. Fortunato & Cía.

INSTALACIONES DE
CALEFACCION

en todos los Sistemas y Anexos

Instalaciones de quemar petróleo
QUESADA 2670 — T. A. 70-5024
BUENOS AIRES

HIERRO FORJADO

BELLANI & Cia
CREACIONES
FABRICANTES-IMPORTADORES
HIERROS ARTISTICOS
ARAÑAS-FAROS-CADELABROS
LAMPARAS-CONSOLAS-CHIMENEAS
REJAS-HERRAJES-APLIQUES
BRONCES, COBRE BAT. CERAMICAS
DIAZ VELEZ 3473 • U.T. 62-2879



E. T. I. GAS

EMPRESA TECNICA
INSTALADORA

INSTALACIONES DOMICILIARIAS
e INDUSTRIALES

URUGUAY 228 - Esc. 14 T. A. 37-5880

CASA RIZZA

CARPINTERIA
MOBILIARIOS
DECORACIONES
INSTALACIONES

47, Cuyo 4960 CASTELLI 135

CERAMICAS

PISOS Y REVESTIMIENTOS

CERAMICA LIGURE

AZULEJOS Y MAYOLICAS

B. SORGE y Cía. Esmeralda 22
Buenos Aires 34-Def. 5212

RODOLFO RAPETTI

Ex Empleado de la Casa Thenée

Hierros forjados - Cables a mano -
Cerámicas de Estilo - Arañas - Faroles
- Lámparas - Herrajes para bargueños
y chimeneas.

TALLER EN LA CASA CARLOS PELLEGRINI 748
T. A. 41-4612 - Bs. Aires

SUCESION DE

FRANCISCO CTIBOR

FABRICA DE LADRILLOS

Ringuet F.C.S. - U. T. 890, La Plata
Escritorio: Avda. de Mayo 878
U. T. 34, Defensa 8580

LADRILLOS MACIZOS F. C. aprobados
por la Dir de las O. S. de la Nación
HUECOS PATENTADOS para entrepisos
azoteas, chimeneas, bebederos, etc.

MOSAICOS

MOSAICOS
REVESTIMIENTOS Y ESCALERA

V. MOLTRASIO e HIJOS

S. R. L. - Cap. \$ 200.000

Exp. y venta: FED. LACROZE 3335
T. A. 54, Darwin 1868 - Buenos Aires

CONSTRUCTORES

Luis V. Migone

ING. CIVIL

EMPRESA CONSTRUCTORA

Arenales 2428 T. A. 44-9119

BAIOCCO

hierro forjado

MUEBLES Y ARTEFACTOS
DE CALIDAD

Mayolicas Italianas

Avenida CORDOBA 3843
T. A. 71 - Pal. 5813

MAQUETTES

MAQUETTES

GUALQUIER CATEGORIA

HANS E. JORGENSEN

H. Irigoyen 676 - T. A. 34-5207



MAYOLICAS - MOSAICOS - CERAMICAS

Dep. y Fábrica Exp. y Ventas

Av. SAN MARTIN 3594 CHACABUCO 710/14

T. A. 741-1990 T. A. 33-3312

Florida F. C. del E. Bs. Aires

CONSTRUCCIONES

EMPRESA DE CONSTRUCCIONES

"OETTEL"

CORRIENTES 4634

T. A. 79, Gómez 6153

INSTALACIONES DE GAS

PRIMIGAS



J. Leonardo y P. A. Reina

Compañía de instalaciones de
cañerías de gas y supergas
y reparaciones de artefactos.

SANTA FE 5384 T. A. 72-8537

MAQUINAS

DYPCAL

SOCIEDAD COMERCIAL E INDUSTRIAL
REPRESENTACIONES - OFICINA TECNICA

Máquinas, Herramientas,
Soldadura Eléctrica

MONTEVIDEO 430 BUENOS AIRES

PINTURAS

B. BAYON

EMPRESA DE PINTURA

Para Trabajos de Calidad

Escritorio y Depósito

Estados Unidos 324/6 T. A. 34-2083

CORTINAS DE MALLA

Establecimiento COUTTERET, PRESTI & FERELLO
INDUSTRIAL Y COMERCIAL



CUENCA 4547-57
T. A. 50-6754

CADA RENGLON
UNA ESPECIALIDAD

MARMOLERIA

MARMOLES

CELSI & Cía.

R. de Janeiro 631 esq. Díaz Vélez

T. A. 60, Caballito 1840

Buenos Aires

PLANOS Y PROYECTOS

HECTOR S. LAMBIERTO

PROYECTOS - PLANOS
TRAMITES MUNICIPALES

Moreno 1473-3º Piso, Esc. 306

BUENOS AIRES

BONAFEDE E HIJOS S. R. L.

CAPITAL \$ 1.200 000 M/N



SAN JUAN 2599

T. A. 45 - 3830 - 0395 — COOP 492 SUD



MATERIALES Y ARTEFACTOS SANITARIOS
FABRICA DE CAÑOS DE PLOMO

Primeramente el índice de costos en la industria ha aumentado a 350 en relación con 100 en 1938-39.

Segundo, en el último semestre de 1947 la construcción de 9317 casas con un total de 2.901.382 metros cúbicos fué aprobado. La realización de estas construcciones demandará un desembolso de 105.000.000 de florines.

En tercer lugar la Oficina Central de Planificación estima que se invertirán 1600 millones de florines en construcciones en el período 1946-1952.

Estas grandes sumas serán proporcionadas en amplia medida por el estado, mediante dos sistemas.

Primeramente, las asociaciones constructivas y las autoridades locales podrán obtener anticipos sobre los costos totales de construcción de casas para obreros, por los procedimientos ya descritos.

La segunda forma de ayuda financiera por el estado se refiere a construcciones privadas y es controlada por un Reglamento de Construcciones de 1947. Según ese reglamento pueden obtenerse préstamos para edificios privados, con o sin locales comerciales, que no excedan de 500 metros cúbicos.

También el gobierno concurre con una subvención anual para afrontar los costos de administración.

Bajo las disposiciones del Reglamento Financiero de Construcciones, también pueden hacerse adelantos a las autoridades locales para que a su vez puedan hacer préstamos a interesados, en forma de segunda hipoteca. Esta segunda hipoteca está reservada para aquellos casos en que el solicitante no pueda resolver su problema por ningún otro camino. El anticipo no puede exceder del 15 % del valor total de la construcción y el terreno, y no puede sobrepasar, sumada a la primera hipoteca, del 85 % del valor total de la propiedad.

Los pagos anuales de la hipoteca y anticipos debe por lo menos ser del 2 % del préstamo y debe ser enteramente cancelado en 10 años. Sólo puede extenderse este período cuando el interesado no puede resolver su problema de otro modo.

Datos compilados por el Servicio de Información del Ministerio de la Reconstrucción y el Alojamiento de Holanda.

LA PROPIEDAD HORIZONTAL

(Viene de la pág. 217)

Nosotros creemos que conviene introducir en nuestra legislación, el principio de la propiedad horizontal. Pero nos parece peligrosa la publicidad excesiva de un principio, que no va acompañada del necesario comentario crítico y que ya para empezar ha dado lugar a la aparición de algunos financistas impacientes que han hecho víctimas de su inexperiencia —llamémosla así—, a los que confían demasiado en promesas brillantes.



Copias de Planos

Cestafe y Andrili Hnos.
Carabelas 231 - T. A. 35-2944

MATERIALES DE DIBUJO
TELAS Y PAPELES DE CALCAR

LIBROS NUEVOS

ANATOMY FOR INTERIOR DESIGNERS. 68 páginas de formato de 0.235 x 0.26 profusamente ilustradas. Precio: 3,50 dólares.

Si hubiéramos de dar un título a este libro para informar sobre su contenido, lo llamaríamos "la anatomía que deben conocer los proyectistas de interiores". Parte del material que contiene apareció primeramente en forma de artículos en la revista "Interiors"; y recibieron tan buena acogida de parte de los lectores, que los editores se decidieron a ampliarlos e ilustrarlos para ofrecerlos en forma de libro.

Muchos son, sin duda, los artículos y libros que se vienen publicando alrededor de esta cuestión que podría resumirse con la frase de Protágoras que el volumen menciona: "El hombre es la medida de todas las cosas". Pero en este libro el enfoque es, esencialmente, realizado en beneficio del decorador de interiores.

Tomando al habitante en los diversos ambientes de una casa y pasando revista a todas las circunstancias y acciones que integran la vida de un día, se van dando las medidas necesarias a las diversas actividades para que se realicen cómoda y placenteramente; y como la enunciación de esas estadísticas resultaría fatalmente monótona y aburrida, se han ilustrado los diversos temas con dibujos del muy conocido ilustrador Nino Repetto, arquitecto italiano que consigue animar con sus trazos siempre claros y muy descriptivos y a veces muy eficazmente humorísticos, los temas que va comentando con su lápiz.

El volumen en sus 68 páginas contiene una gran cantidad de datos indispensables para el decorador, presentados en forma amena y está integrado al final por un apéndice titulado "cómo hablar al cliente" ilustrado humorísticamente por el lápiz de Mario Carreño, dibujante cubano.



HOME AND ENVIRONMENT, por Walter Segal. Editado por Leonard Hill, 17 Stratford Place, London W. 1. 217 páginas de 0.225 x 28, con numerosas ilustraciones. Precio: 37 shillings 6 peniques.

El problema de la vivienda popular, tan agudo en todos los países del mundo ha recibido, desde el fin de la primera guerra mundial, una gran atención en Inglaterra. Y la cantidad de proyectos que se han elaborado y de construcciones que se han levantado, han dado también origen a una nutrida literatura, representada por artículos de revistas y libros, en que se discuten las tendencias generales y las soluciones adoptadas a la luz de las experiencias recogidas.

El Arq. Segal, autor del libro que ahora comentamos, es un arquitecto que por 15 años ha tenido oportunidad de proyectar grupos de viviendas y ha escrito numerosos artículos sobre el tema en revistas especializadas. Son esos artículos publicados en su mayoría en las revistas **Building**, **The Architect and Building News** y **Architectural Design and Construction** que han dado materia para este libro.

Antes de entrar en su análisis debemos hacer dos reflexiones. La primera es que, por lo general, los libros compuestos en base a artículos enfocados primitivamente para ser publicados en periódicos, se resienten de una cierta falta de unidad, emergente de su propia naturaleza. Esto no ocurre con el libro de Mr. Segal, cuyos capítulos se van derivando unos de otros hasta completar el volumen que muestra una perfecta unidad orgánica. La segunda reflexión, es que el Arq. Segal escribe principalmente para Inglaterra y naturalmente sus concepciones se amoldan a las experiencias, costumbres y gustos de su propio país. Así por ejemplo, ya en las primeras páginas nos advierte que "la casa unifamiliar independiente es, sin ninguna duda, la forma más deseable de habitación familiar". Y si bien no dudamos que en Inglaterra esa es una tendencia que no se discute, estamos lejos de pensar que en todos los países, en todas las ciudades y para cualquier sector de sus habitantes, la casa independiente sea la mejor solución del problema, **tal como se plantea**.

Ya en el primer capítulo, el autor nos muestra que no es solamente un teórico de la vivienda, sino también un arquitecto acostumbrado a resolver los problemas prácticos, para lo cual usa con la misma eficiencia el lápiz como la pluma; y así entra en la discusión de distintos aspectos de la vivienda tales como la ubicación relativa de la cocina, el acceso al jardín posterior, la cuestión de eliminación de basuras y desperdicios, el almacenamiento y recepción de combustible, las facilidades para lavar y tender la ropa, la necesidad de espacios para guardar bicicletas, cochecitos, etc., y otros tantos problemas tan

complicados y tan difíciles de resolver cuando la casa ha de ser construída con recursos medidos. Todos estos comentarios se hacen con la ilustración de planos que no dejan lugar a dudas sobre la claridad del razonamiento.

Sabido es que en planes de vivienda popular suburbana, es puede levantar casas aisladas, casas apareadas y casas en fila. Cada una de estas soluciones no sólo influye en los costos de preparación del terreno, sino también determina problemas particulares de distribución. Aquí el autor analiza cada una de las soluciones y no sólo señala los defectos y virtudes de cada una, sino que mediante planos perfectamente claros y completos va ofreciendo al lector las que a su juicio, son mejores en cada caso.

Un capítulo aparte trata el muy importante asunto del garage en relación a la casa. Es cierto que en nuestro medio, ni existen planes de vivienda popular que incluyan un garage, ni tampoco es frecuente encontrar, como en Estados Unidos, esas grandes corporaciones constructoras que edifican barrios enteros para vender casas entre la clase media, casas que casi siempre cuentan con garages. Pero en cambio aún en construcciones de lujo, es frecuente encontrar ubicaciones de garage francamente defectuosos en su relación con la vivienda. Mr. Segal analiza en forma útil todas las probables soluciones y da algunas normas generales que conceptuamos muy útiles.

La tercera parte del volumen está dedicada a preparación y distribución en el terreno con la discusión consiguiente sobre densidades, altura de edificios, soluciones mixtas, distancias entre construcciones, facilidades colectivas, transportes, espacios abiertos, etc.

Sobre el tema de este volumen, se han escrito otros muchos libros antes y vendrán sin duda muchos más después; pero lo que nos agrada sobremedera en la obra del Arq. Segal es su enfoque eminentemente práctico de todas las cuestiones que trata. El está acostumbrado a resolver problemas concretos, y en lugar de limitarse a generalizaciones que resultan más fáciles porque no obligan a adelantar las soluciones concretas, él discute cada tema como si estuviera ante su presunto cliente y debiera contestar, punto por punto, a las demandas que se le hacen.

Y aún cuando no se esté del todo de acuerdo con sus soluciones, no se puede negar que el planteamiento y la discusión claras del asunto, contribuyen a sacar más fácilmente las propias conclusiones, aún cuando puedan no ser idénticas a las del autor. En resumen, **Home and Environment**, que podríamos traducir por **La Casa y el Medio en que está enclavada** nos parece un muy útil libro de consulta para todos aquellos que estén empeñados en planos de conjunto y aún diremos más, muy útil, ~~para cualquier arquitecto.~~

